叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 新秀写给朱莉的情书(love Letters Of A Rookie To Julie) 000001

2. 新秀写给朱莉的情书(love Letters Of A Rookie To Julie) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新秀写给朱莉的情书(Love Letters of a Rookie to Julie)
第1/2页

[lʌv]	['letərz]
LOVE	**LETTERS**
爱	信件

情书

[ʌv; əv]	[ə; eɪ]
OF	**A**
的	一个

的

['rʊki]
ROOKIE
菜鸟

新秀

[tuː; tə]	['dʒuːli]
To	**JULIE**
到	朱莉

致朱莉

[baɪ]	['bɑːrni]	[stoʊn]
by	**BARNEY**	**STONE**
经过	巴尼	石头

巴尼·斯通

['hedkwɔːrtərz]	[ˌsiː 'oʊ]	.	,	-	[ef]	.	[ə; eɪ]	.
HEADQUARTERS	**CO**	**.**	**,**	**119**	**F**	**.**	**A**	**.**
总部	一氧化碳	.	,	-	F	.	一个	.

总部公司，119 FA

[ə; eɪ]	.	[iː]	.	[ef]	.
A	**.**	**E**	**.**	**F**	**.**
一个	.	E	.	F	.

AEF

[ˌilə'streiʃəns]	[baɪ]	['gɔːrdn]	[rɑːs]
ILLUSTRATIONS	**by**	**GORDON**	**ROSS**
插图	经过	戈登	罗斯

戈登·罗斯绘图

['kɑːpiraɪt]	-	[baɪ]
Copyright	**1919**	**by**
版权	-	经过

版权所有 1919

[ðə; ði]	['ʃəːwud]	[ˌsiː 'oʊ]	.
THE	**SHERWOOD**	**CO**	**.**
这	舍伍德	一氧化碳	.

舍伍德公司

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]
All	**rights**	**reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

[tuː; tə] —
To **—**
到 —

到-

[ɑːr] . [iː] . [es] . , [huːz] [sə'dʒestʃənz] [meɪd] [ðiːz] ['peɪdʒɪz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]['pælətəb(ə)l] .
R . **E** . **S** . , **whose** **Suggestions** **made** **these** **pages** **possible** **and** **palatable** .
拉 . E . S . , 谁 建议 制成 这些 页面 可能的 和 可口的 .

RES 的建议使这些页面成为可能并令人愉悦。

[dɪr] ['dʒuːli]
Dere **Julie**
德雷 朱莉

德雷·朱莉

[ɪn] [kæmp] (['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lʌntʃ] ['kaʊntər]) .
IN **CAMP** **(** **Somewhere** **between** **the** **Kitchen** **and** **the** **lunch** **counter** **)** **.**
在 营 (某处 之间 这 厨房 和 这 午餐 柜台) .

在营地（厨房和午餐柜台之间的某个地方）。

[dɪr] ['dʒuːli] ,
Dere **Julie** **,**
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][kæmp]['æftər] ['biːɪŋ] " [rʌf] - [haust] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rætlər] " [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ]
hear **I** **am** **in** **camp** **after** **being** **"** **rough** **-** **housed** **on** **the** **rattlers** **"** **for** **1** **day**
听到 我 是 在 营 后 存在 " 粗糙的 - 房屋 在 这 响尾蛇 " 为了 1 天
[ænd; ənd][ˌtuː'tuː][naɪts] ;
and **2** **nites** **;**
和 2 夜 ;

听说我在营地里待了一天两夜，之前一直在"和响尾蛇们打交道"。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃʊk] - [ʌp] [ðæt] [aɪm][laɪk][ə; eɪ] [luːs] ['bʌt(ə)n][ɑːn][æn; ən]['oʊvərkoʊt] —
I **was** **so** **shook** **-** **up** **that** **I'm** **like** **a** **loose** **button** **on** **an** **overcoat** **—**
我 曾是 所以 摇晃 - 向上 那 我是 喜欢 一个 松动的 按钮 在 一个 大衣 —

我当时惊魂未定，就像大衣上的一颗松脱的纽扣——

[noʊ] [wer] [ɪn][pər'tɪkjələr] .
no **wheres** **in** **particular** **.**
不 在哪里? 在 特别的 .

没有特别的地方。

[ðə; ðɪ][moʊst]['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][maɪ] [biːn] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['ɪntərvjuː] [ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] - [weɪ] [ʌv; əv][jʊr; jər]
The **most** **vivid** **impression** **in** **my** **bean** **is** **our** **interview** **in** **the** **hall** **-** **way** **of** **your**
这 最多 生动 印象 在 我的 豆 是 我们的 面试 在 这 大厅 - 方式 的 你的
[flæt][ðə; ðɪ] [naɪt] ([ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrnɪŋ]) [wen] [wiː; wɪ][bɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ][fɑːnd] [fer] -
flat **the** **night** **(** **or** **was** **it** **morning** **)** **when** **we** **bid** **each** **other** **a** **fond** **fare** **-**
平坦的 这 夜晚 (或者 曾是 它 早晨) 什么时候 我们 出价 每个 其他 一个 喜爱 票价 -
[ðiː] - [wel] .
thee **-** **well** **.**
你 - 出色地 .

我记忆中最深刻的印象是那天晚上（或者那天早上）在你公寓的走廊里我们见面时的情景，当时我们依依惜别。

['nevər] [wɪl] [aɪ] [fər'get] [ðem; ðəm] ['tendər] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz][juː; jʊ] [spoʊk] ,
Never **will** **I** **forget** **them** **tender** **and** **loving** **words** **you** **spoke** **,**
绝不 将要 我 忘记 他们 投标 和 爱 字 你 辐 ,

我永远不会忘记你那些温柔体贴的话语，

['ɔːlsoʊ] [wɪl] [aɪ] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][wɜːrdz] [spoʊk] , [baɪ][ðə; ði] [gai] [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [flɔːr] , [nɑːt]

also	will	I	remember	them	words	spoke	,	by	the	guy	on	the	second	floor	,	NOT
还	将要	我	记住	他们	字	辐	，	经过	这	盖伊	在	这	第二	地面	，	不是

[soʊ]['tendər] ;

so	tender	;
所以	投标	;

我还会记得二楼那个人说的那些话，语气并不温柔；

[haʊ] [wʌz; wəz][wiː; wi][tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [pʊʃ] ['bʌt(ə)n] [ʌv; əv]

how	was	we	to	know	you	were	backed	up	against	the	push	button	of
如何	曾是	我们	到	知道	你	是	支持的	向上	反对	这	推	按钮	的

[hɪz; ɪz] [bel] ?

his	bell	?
他的	钟	?

我们怎么会知道你当时已经背靠着他家的门铃按钮了？

[wen] [ə; eɪ] [buːb] [laɪk] [hɪm; ɪm] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [flæt] [ɪn] ['wɔːrtaɪm] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd]

When	a	boob	like	him	lives	in	a	flat	in	wartime	he	ought	to	be	made
什么时候	一个	胸部	喜欢	他	生活	在	一个	平坦的	在	战时	他	应该	到	是	制成

[tuː; tə]['mʌf(ə)l] [hɪz; ɪz] [bel] ['æftər] - [piː] . [em] . [aɪm]['gənə; 'gɔːnə] [raɪt] [ðə; ði]['prɛz] .

to	muffle	his	bell	after	10	p	.	m	.	I'm	gonna	rite	the	Pres	.
到	消音	他的	钟	后	-	p	.	米	.	我是	将会	仪式	这	总统	.

像他这样的蠢货在战时住在公寓里，晚上 10 点以后就应该让他关掉门铃。我要写信给总统。

[ə'baʊt] [ðɪs] .

about	this	.
关于	这	.

关于这件事。

['aʊər; ɑːr]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [diːpɑːrtʃɚ] ;

Our	going	away	was	some	deeparture	;
我们的	去	离开	曾是	一些	迪帕图尔	;

我们的离开是一场深刻的艺术；

[aɪl] [bet][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæt] ['evri] [fer] [jʌŋ] ['dæmzl] [ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] [wʌz; wəz]

I'll	bet	a	small	piece	of	change	that	every	fair	young	damsel	on	the	block	was
患病的	赌注	一个	小的	片	的	改变	那	每一个	公平的	年轻的	闺女	在	这	堵塞	曾是

['prez(ə)nt] — [ænd; ənd][sʌm; səm]['dæmzəlz][nɑːt][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] .

present	—	and	some	damsels	not	so	young	and	fair	.
展示	—	和	一些	少女们	不是	所以	年轻的	和	公平的	.

我敢打赌，街区里所有漂亮年轻的姑娘都来了——还有一些年纪不小也不漂亮的姑娘。

[ðə; ði][oʊld][meɪd] [huː] [græbd] ['ɑːntə][ˌem 'iː][hæd; həd] [siːn] [ə'baʊt] - ['sʌmərz] [ænd; ənd] [hiːvɪŋz]

The	old	maid	who	grabbed	onto	me	had	seen	about	40	summers	and	heavings
这	老的	女佣	WHO	抓住	到	我	有	已见	关于	-	夏天	和	起伏

[noʊz] [haʊ] ['meni] ['wɪntɚz] ;

knows	how	many	winters	;
知道	如何	许多	冬天	;

抓住我的那位老处女已经经历了大约40个夏天，以及数不清的多少个冬天；

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [.krɒs 'aɪd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊld] [ə; eɪ] [wiːp] [ðə; ði] [terz] [wʊd] [hæv; həv]

she	was	so	crosseyed	that	if	she	had	pulled	a	weep	the	tears	would	have
她	曾是	所以	斗鸡眼	那	如果	她	有	拉	一个	哭泣	这	眼泪	会	有

[rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [nek] .

run	down	the	back	of	her	neck	.
跑步	向下	这	后退	的	她	脖子	.

她斜视得厉害，如果她哭出来，眼泪就会顺着脖子流下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][læst] [tʃæns] [tuː; tə][græb][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] ,

It	was	her	last	chance	to	grab	a	man	and	believe	you	me	,
它	曾是	她	最后的	机会	到	抓住	一个	男人	和	相信	你	我	,

这是她最后一次抓住男人的机会，相信我，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .

she	made	use	of	the	opportunity	.
她	制成	使用	的	这	机会	.

她利用了这个机会。

[wel] ['eɪndʒl] [feɪs] , [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bʌk] ['praɪvət][fɜːr] [fer] , [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] ,

Well	angel	face	,	here	I	am	a	buck	private	fur	fair	,	but	believe	you	me	,
出色地	天使	脸	,	这里	我	是	一个	巴克	私人的	毛皮	公平的	,	但	相信	你	我	,

天使般的脸庞，我是一位私人皮草交易会的老板，但请相信我，

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ] ['praɪvət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɑːn][maɪ] [niː] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ]

I'd	rather	be	a	private	with	a	chicken	on	my	knee	than	a	kernel	with
ID	相当	是	一个	私人的	和	一个	鸡	在	我的	膝盖	比	一个	核心	和

[æn; ən]['iːg(ə)l][ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] ;

an	eagle	on	my	shoulder	;
一个	鹰	在	我的	肩膀	;

我宁愿做膝盖上趴着一只鸡的二等兵，也不愿做肩上扛着一只鹰的玉米粒；

[ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] ['eni] ['ʃoʊldər] [ɑːn][ə; eɪ][bɑːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɑːr][ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər]

and	I'd	rather	have	any	shoulder	on	a	bar	than	a	bar	on	my	shoulder
和	ID	相当	有	任何	肩膀	在	一个	酒吧	比	一个	酒吧	在	我的	肩膀

['eni] [taɪm] .

any	time	.
任何	时间	.

我宁愿任何人的肩膀搭在杠铃上，也不愿杠铃压在我的肩膀上。

[jɔːrz] ['lʌvɪŋ] [doʊ] - [bɔɪ] ,

Yours	loving	dough	-	boy	,
此致	爱	面团	-	男生	,

你亲爱的面团男孩，

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[piː] . [es] . — [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl][juː 'es] [doʊ] [bɔɪz] , [fɔːr; fər] ['θɜːrti] [pər] [eɪnt] [mʌtʃ] "

P	.	S	.	—	I	don't	know	why	they	call	us	dough	boys	,	for	thirty	per	aint	much	"
P	.	S	.	—	我	不	知道	为什么	他们	称呼	我们	面团	男孩们	,	为了	三十	每	不是	很多	"

[doʊ] ,

dough	,
面团	,

PS——我不知道他们为什么叫我们“面团男孩”，因为30美元根本算不上多少“面团”。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eɪndʒl] [feɪs] ?

"	is	it	angel	face	?
"	是	它	天使	脸	?

这是天使般的脸庞吗?

[seɪm] [kæmp] .

Same	Camp	.
相同的	营	.

同营。

([nɑːt][ɑːn][ðə; ði][mæp] .)

(	Not	on	the	map	.	)
(	不是	在	这	地图	.	)

（地图上未标明。）

[dɪr] ['dʒuːli] ,

Dere	Julie	,
德雷	朱莉	,

德雷·朱莉，

['meni] [θæŋks] , [maɪ] ['tʃɛri] ([ðæts] [frentʃ]) , [fɜ:r][ðə; ði] ['lʌvli] [keɪk] [ju:; jʊ] [sent] [ˌem 'i:] ,

Many	thanks	,	my	cherrie	(	that's	French	)	,	fur	the	lovely	cake	you	sent	me	,
许多	谢谢	,	我的	樱桃	(	那就是	法语	)	,	毛皮	这	迷人的	蛋糕	你	发送	我	,

非常感谢你，我的宝贝（法语是cherrie），送给我这么美味的蛋糕。

[bʌt; bət] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [ˌem 'i:] ['dɪəri] , [aɪ] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [smel] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

but	believe	you	me	deary	,	I	didn't	get	a	smell	of	it	.
但	相信	你	我	亲爱的	,	我	没有	得到	一个	闻	的	它	.

但亲爱的，请相信我，我一点味道都没闻到。

[aɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ə'baʊt] [sɪks] [pi:] . [em] . ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [sɪks] ; - , [ænd; ənd] [æt; ət] [sɪks] ;

I	got	the	box	about	6	p	.	m	.	opened	it	at	6	;	01	,	and	at	6	;
我	得到	这	盒子	关于	6	p	.	米	.	打开	它	在	6	;	-	,	和	在	6	;

我大约下午 6 点收到了盒子，6 点 01 分打开了它，6 点 01 分打开了它；

01½ ['aʊər; ɑ:r] [bænd] [pleɪd] [ðə; ði] [stɑ:r] ['spæŋgld] ['bænər] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˌju: 'es] ['fɛloʊz] [hæd; həd]

01½	our	band	played	the	Star	Spangled	Banner	and	all	us	fellows	had
01½	我们的	乐队	玩	这	星星	闪闪发光的	横幅	和	全部	我们	伙伴们	有

[tu:; tə] [stænd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] ;

to	stand	at	attention	;
到	站立	在	注意力	;

01½ 我们乐队演奏了《星条旗永不落》，我们所有人都必须立正站好；

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ['mæskɑ:t] ,

by	the	time	they	had	finished	,	our	company	mascot	,
经过	这	时间	他们	有	完成的	,	我们的	公司	吉祥物	,

等他们完事的时候，我们公司的吉祥物……

[ə; eɪ] ['bɪli] [goʊt] ['kæməflɑ:ʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌn'ʃeɪvn] [glu:]

a	billy	goat	camouflaged	with	a	bunch	of	whiskers	and	an	unshaven	glue
一个	比利	山羊	伪装	和	一个	束	的	胡须	和	一个	未刮胡子	胶水

['fækt(ə)ri] [breθ] ['gɔbəld] [ðə; ði] [hoʊl] ['blu:mɪŋ] ['bɪznəs] .

factory	breath	gobbled	the	whole	blooming	business	.
工厂	气息	狼吞虎咽	这	所有的	盛开	商业	.

一只长着一堆胡须、嘴里散发着胶水厂气味的山羊，把整个生意都吃光了。

- [ʌv; əv] [i:ts] , [ðə; ði] [gʌvt] ['sɜ:rt(ə)nli] [kʌmz] [ə'krɔ:s] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɔ:dʒɪŋ] .

Speaken	of	eats	,	the	Gov't	certainly	comes	across	with	the	gorging	.
-	的	吃	,	这	政府	当然	来	穿过	和	这	暴饮暴食	.

说到吃，政府在暴饮暴食方面确实给人留下了深刻印象。

[ðæt] [ɪz] , [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðə; ði] " - " [ɪz] [nɑ:t] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]

That	is	,	there's	plenty	of	it	,	but	the	"	maynew	"	is	not	as	long	as	a
那	是	,	有	很多	的	它	,	但	这	"	-	"	是	不是	作为	长的	作为	一个

[sɜ:rtʃ] ['wɔ:rənt] .

search	warrant	.
搜索	保证	.

也就是说，这类事情很多，但"可能"不会像搜查令那么长。

[bʌt; bət] [oʊ] , [maɪ] ['kɪŋdəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [hæm] [ænd; ənd] [egz] .

But	O	,	my	kingdom	for	a	plate	of	ham	and	eggs	.
但	哦	,	我的	王国	为了	一个	盘子	的	火腿	和	鸡蛋	.

哦，我多么想用我的王国换一盘火腿和鸡蛋啊！

[hæm] [ɪz] [skɛəsə] [hɪr] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ə; eɪ] [dʒu:] ['wedɪŋ] [fi:st] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔ:r; fər] [egz] ,

Ham	is	scarcer	here	than	at	a	Jew	wedding	feast	,	and	as	for	eggs	,
火腿	是	稀有	这里	比	在	一个	犹	婚礼	盛宴	,	和	作为	为了	鸡蛋	,

这里的火腿比犹太婚礼宴席上还要稀少，至于鸡蛋，

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] [zɪç] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

there	ain't	no	sich	thing	in	the	world	.
那里	不是	不	sich	事物	在	这	世界	.

世界上根本没有这种东西。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [bɪl] [ʌv; əv] [bɝˈlɪnz] [gɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [hæv; həv] [bɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ʌp]

I	think	that	some	of	Bill	of	Berlin's	ginks	in	this	country	have	been	hanging	up
我	思考	那	一些	的	账单	的	柏林的	杜松子酒	在	这	国家	有	到过	绞刑	向上

[bɜːrθ] [kənˈtroʊl] " [ˈɪnfoʊ] " [ɪn] [ˈevri] [hen] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] . [liːst] [weɪz] [ˈsʌmpɪn] [hæz; həz]

birth	control	"	info	"	in	every	hen	house	in	the	U	.	S	.	least	ways	sumpin	has
出生	控制	"	信息	"	在	每一个	母鸡	房子	在	这	U	.	S	.	至少	方式	某某	有

[ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈkɔːrnər] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .

happened	to	corner	the	market	.
发生	到	角落	这	市场	.

我认为，比尔·柏林的一些爪牙在这个国家，不知怎么的，就把避孕"信息"贴满了美国每个鸡舍，想方设法垄断了市场。

[wel] , [ˈdɪəri] , [fɑːr] [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [wɔːr] [wɪl] [læst] .

Well	,	deary	,	far	be	it	from	me	to	say	how	long	this	war	will	last	.
出色地	,	亲爱的	,	远的	是	它	从	我	到	说	如何	长的	这	战争	将要	最后的	.

亲爱的，我实在无法断言这场战争会持续多久。

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə] [end] [ˌaɪ ˈtiː] , [soʊ] [aɪm] [ˈgənə; ˈgɔːnə] [spɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

I	got	a	scheme	to	end	it	,	so	I'm	gonna	spill	it	to	you	,
我	得到	一个	方案	到	结尾	它	,	所以	我是	将会	洒	它	到	你	,

我有个计划可以结束这一切，所以我要告诉你。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ; [lɑːk] [ˈθiːoʊ] .

and	here	she	is	;	Lock	Theo	.
和	这里	她	是	;	锁	西奥	.

她来了；洛克·西奥。

[ˈrəuzəvelt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪljəm] [ðə; ði] [ˈtwaisə(r)]

Roosevelt	and	his	three	sons	in	the	same	room	with	William	the	Twicer
罗斯福	和	他的	三	儿子们	在	这	相同的	房间	和	威廉	这	两次

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsev(ə)n] [sʌnz] ;

and	his	seven	sons	;
和	他的	七	儿子们	;

罗斯福和他的三个儿子与威廉·特威瑟和他的七个儿子同处一室；

[wɪtʃˈevər] [kʌmz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaʊər] [wɪnz] [ðə; ði] [wɔːr] .

whichever	cums	out	at	the	end	of	an	hour	wins	the	war	.
任何	精液	出去	在	这	结尾	的	一个	小时	胜利	这	战争	.

一个小时后胜出的人将赢得这场战争。

[juː; jʊ] [bet] [wen] [ðɪs] [kʌmz] [ɔːf] [aɪl] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] [ɑːn] [ˈθiːoʊ] .

You	bet	when	this	cums	off	I'll	hold	a	ticket	on	Theo	.
你	赌注	什么时候	这	精液	离开	患病的	抓住	一个	票	在	西奥	.

我敢肯定，等这件事发生后，我会给西奥留一张票。

[wel] [ˈhʌni] [bʌntʃ] , [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [driːm] [læst] [iːv] ,

Well	honey	bunch	,	I	had	a	lovely	dream	last	eve	,
出色地	蜂蜜	束	,	我	有	一个	迷人的	梦	最后的	前夕	,

亲爱的，我昨晚做了一个美梦。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pɑːrk] [bentʃ] ,

I	dreamed	that	you	and	me	was	holding	down	a	park	bench	,
我	梦见	那	你	和	我	曾是	保持	向下	一个	公园	长椅	,

我梦见你和我一起按住公园的长椅，

[wɪð; wɪθ] [nɑːt] [ə; eɪ] [kɑːp] [ɪn] [saɪt] .

with	not	a	cop	in	sight	.
和	不是	一个	警察	在	视线	.

周围一个警察都没看到。

[aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈteɪkən] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [jʊr; jər] [ˈruːbi] [lɪps] ,

I	had	just	taken	you	in	my	arms	,	and	touched	your	ruby	lips	,
我	有	只是	已采取	你	在	我的	武器	,	和	感动	你的	红宝石	嘴唇	,

我刚刚将你拥入怀中，抚摸了你红润的嘴唇，

[wen] [aɪ] ['sʌdnli] [ə'woʊk] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['kæptənz] [pet] ['sɔ:sɪdʒ] [haʊnd] [wʌz; wəz] ['lɪkɪŋ] [maɪ]
when I suddently awoke to find the captain's pet sausage hound was licking my
什么时候 我 突然地 醒来 到 寻找 这 船长的 宠物 香肠 猎犬 曾是 舔舐 我的
[noʊz] .
nose .
鼻子 .

当我突然醒来时，发现船长的宠物腊肠犬正在舔我的鼻子。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðeəz; ðəz] ['gənə; 'gɔ:nə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɜ:rst] [klæs] [dɔ:g] ['fju:nərəl] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [ænd; ənd]
Some day there's gonna be a first class dog funeral in this camp and
一些 天 有 将会 是 一个 第一的 班级 狗 葬礼 在 这 营 和
[ðæt] [lɑ:p] - [ɪrd] ['keɪnaɪn] [ɪz] ['gənə; 'gɔ:nə] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ['wægən] .
that lop - eared canine is gonna ride in the head wagon .
那 垂落 - 耳朵 犬类 是 将会 骑 在 这 头 车皮 .

总有一天，这个营地里会举行一场隆重的狗狗葬礼，而那只垂耳犬将会坐在送葬车的头等车厢里。

[its] [soʊ] [koʊld] [daʊn] [hɪr] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [gai] ['wɑ:ntɪd] [ə; eɪ] [her] [kʌt] [ɔ:l] ['hi:d] [hæft] [tu:; tə] [du:] [wʊd]
It's so cold down here that if a guy wanted a hair cut all he'd haft to do would
它是 所以 寒冷的 向下 这里 那 如果 一个 盖伊 通缉 一个 头发 切 全部 他会 半柄 到 做 会
[bi:; bi] [tu:; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [her] ,
be to wet his hair ,
是 到 湿的 他的 头发 ,

这里太冷了，如果有人想理发，只需要把头发弄湿就行了。

[li:v] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [breɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['aɪsɪklz] , [mɔ:r] [ə'nɑ:n] .
leave his hat off , and break off the icicles , More Anon .
离开 他的 帽子 离开 , 和 休息 离开 这 冰柱 , 更多的 匿名 .

让他摘下帽子，掰断冰柱，稍后详述。

[jɔ:rz] [ʌn'tɪl] ['lɪliən] ['rʌs(ə)l] [ri'taiəz] ,
Yours until Lillian Rustle retires ,
此致 直到 莉莲 沙沙 退休 ,

直到莉莲·拉斯特尔退休为止，这都是你的。

['bɑ:rni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[pi:] . [es] . — [aɪ'd] ['ræðər] [bi:; bi] [ə; eɪ] [læmp] [poʊst] [ɑ:n] ['brɔ:dweɪ] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ten] ['stɔ:ri] ['bɪldɪŋ]
P . S . — I'd rather be a lamp post on Broadway , than a ten story building
P . S . — ID 相当 是 一个 灯 邮政 在 百老汇 , 比 一个 十 故事 建筑
[daʊn] [hɪr] .
down here .
向下 这里 .

PS：我宁愿做百老汇的路灯，也不愿做这里的十层楼房。

[ɪn] [kæmp] [si:] , ['dʌblju:] [ænd; ənd] [eɪtʃ] .
In Camp C , W and H .
在 营 C , W 和 H .

在 C、W 和 H 营地。

(['mi:nɪŋ] [koʊld] , [wet] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .)
(Meaning cold , wet and hungry .)
(意义 寒冷的 , 湿的 和 饥饿的 .)

（意思是又冷又湿又饿。）

[dɪr] [stɑ:r] [ʌv; əv] [maɪ] [hɑ:rt] ,
Dere Star of My Heart ,
德雷 星星 的 我的 心 ,

我心中的那颗星星，

[bɪg] [deɪ] [fɔːr; fər][juː 'es] ; [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['soʊldʒər] ['siːnəri] — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set]

Big	day	for	us	;	we	got	our	new	soldier	scenery	—	a	complete	set
大的	天	为了	我们	;	我们	得到	我们的	新的	士兵	风景	—	一个	完全的	放

[frʌm; frəm] [kɪks] [tuː; tə] - .

from	kicks	to	skypieces	.
从	踢	到	-	.

对我们来说是重要的一天；我们收到了新的士兵场景模型——从鞋子到天空道具，一应俱全。

[dɪd] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['feðər] [bed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

Did	you	ever	see	a	feather	bed	with	a	string	tied	around	the	middle	,
做过	你	曾经	看	一个	羽毛	床	和	一个	细绳	系	大约	这	中间	,

你见过中间系着绳子的羽绒床吗?

[ɔːr][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [huːp] ['bʌstɪd] ?

or	a	bale	of	hay	with	the	middle	hoop	busted	?
或者	一个	包	的	干草	和	这	中间	箍	被捕	?

或者像一捆中间箍破了的干草?

[ðæts] [wʌt] [maɪ] - [fɔːrm] [lʊks] [laɪk] [naʊ] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði][tɑːgz]['hændɪd][ˌem 'iː][baɪ]

That's	what	my	appollonnaris	form	looks	like	now	draped	in	the	togs	handed	me	by
那就是	什么	我的	-	形式	看起来	喜欢	现在	垂坠的	在	这	泳衣	递交	我	经过

[ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

the	"	land	of	the	free	and	the	home	of	the	brave	.
这	"	土地	的	这	自由的	和	这	家	的	这	勇敢的	.

这就是我如今披着"自由之地，勇者之乡"赐予我的盛装，身形如阿波罗纳里斯般纤细的模样。

" [ðə; ði][pænts][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [sɔː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baʊ; boʊ] -

"	The	pants	must	have	been	cut	out	with	a	circular	saw	for	a	bow	-
"	这	裤子	必须	有	到过	切	出去	和	一个	圆	锯	为了	一个	弓	-

[legd] [sɪmp] .

legged	simp	.
腿	舔狗	.

"这条裤子一定是为罗圈腿的傻瓜用圆锯裁出来的。"

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][aɪm]['goʊɪŋ] ,

I	have	to	use	a	compass	to	find	out	which	direction	I'm	going	,
我	有	到	使用	一个	罗盘	到	寻找	出去	哪个	方向	我是	去	,

我得用指南针来确定行进方向。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] " [jɔːrz] ['truːli] " [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] [aɪ]

and	believe	you	me	when	I	caught	sight	of	"	yours	truly	"	in	a	mirror	I
和	相信	你	我	什么时候	我	捕捉	视线	的	"	你的	真的	"	在	一个	镜子	我

[lʊkt] [laɪk][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['hænsəm] .

looked	like	the	end	of	a	load	of	wood	and	just	as	handsome	.
看起来	喜欢	这	结尾	的	一个	加载	的	木头	和	只是	作为	英俊的	.

相信我，当我从镜子里看到"真正的自己"时，我看起来像一堆木头的末端，但也同样英俊。

[ðiːz] [kloʊðz] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪlə] [saɪn][ɑːn] [jʊr] [blɑːk] , " [ə; eɪ] . [lɪ'vɪnski] , [fɜːrst] [klæs] ['teɪlər] .

These	clothes	remind	me	of	the	tailors	sign	on	eur	block	,	"	A	.	LEVINSKY	,	FIRST	CLASS	TAILOR	.
这些	衣服	提醒	我	的	这	裁缝	符号	在	欧元	堵塞	,	"	一个	.	列文斯基	,	第一的	班级	裁缝	.

这些衣服让我想起了 eur 街区裁缝的招牌，"A. LEVINSKY，一流裁缝"。

[wer] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] .

Wear	a	suit	of	our	clothes	and	you	will	have	a	fit	.
穿	一个	套装	的	我们的	衣服	和	你	将要	有	一个	合身	.

穿上我们公司的衣服，你一定会很合身。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [fɪts] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

"	I	am	liable	to	have	several	fits	before	I	get	acquainted	with	-	em	.
"	我	是	容易	到	有	一些	适合	前	我	得到	熟人	和	-	呃	.

“我可能需要经历几次波折才能熟悉他们。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rent] [aʊt] [ðə; ðɪ]['ekstrə] [ruːm] , [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] " ['meɪkɪnz] " [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .

If	I	could	rent	out	the	extra	room	,	I	could	buy	"	makins	"	for	a	month	.
如果	我	可以	租	出去	这	额外的	房间	,	我	可以	买	"	制造	"	为了	一个	月	.

如果我能把多余的房间租出去，我就可以买一个月的“makins”（一种菲律宾传统食物）。

[ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] [fə'tiːg] ['juːnɪfɔːrmz] ,

They	call	'	em	fatigue	uniforms	,
他们	称呼	-	呃	疲劳	制服	,

他们称之为作战服，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] [ðeɪ] [kɔːld] - [ɪm] [raɪt] — [wʌn] [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [meɪks] [juː; jʊ]['taɪərd]

and	believe	you	me	they	called	'	em	right	—	one	look	at	'	em	makes	you	tired
和	相信	你	我	他们	称为	-	呃	正确的	—	一	看	在	-	呃	制作	你	疲劳的

.

:

.

相信我，他们说得没错——看一眼就让人觉得累。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [fɪt][ɑːr; ər][ðə; ðɪ][hæt][kɔːrd][ænd; ənd]['kɑːlər] ['ɔrnəmənts] .

The	only	things	that	fit	are	the	hat	cord	and	collar	ornaments	.
这	仅有的	事物	那	合身	是	这	帽子	绳索	和	衣领	装饰品	.

唯一合适的只有帽绳和领饰。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['dʒuːli] ['nʌθɪŋ] ['redi] [meɪd] [fɪts][ˌem 'iː][bʌt; bət][ə; eɪ]['hæŋki]

You	know	how	it	is	with	me	Julie	nothing	ready	made	fits	me	but	a	hanky
你	知道	如何	它	是	和	我	朱莉	没有什么	准备好	制成	适合	我	但	一个	手帕

.

:

.

朱莉，你知道我的毛病，除了手帕，没有一件现成的衣服适合我。

['æftər] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)nz] , [aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [hæŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

After	studying	the	directions	,	I	managed	to	make	'	em	hang	on	me	.
后	学习	这	方向	,	我	管理	到	制作	-	呃	悬挂	在	我	.

仔细研究了说明书后，我成功地让它们挂在了我身上。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] - [ɪm] [ðæt] [ɑːn][maɪ] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bærəks] ,

I	was	so	interested	in	'	em	that	on	my	way	over	to	the	barracks	,
我	曾是	所以	感兴趣的	在	-	呃	那	在	我的	方式	超过	到	这	兵营	,

我当时对它们非常感兴趣，以至于在去兵营的路上，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [sə'luːt] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [huː] [pæst] ;

I	failed	to	salute	a	major	who	passed	;
我	失败的	到	礼炮	一个	主要的	WHO	通过了	;

我未能向一位逝世的少校敬礼；

[hiː; hi] [græbd] [ˌem 'iː][ə'mɪd] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

he	grabbed	me	amid	ships	with	one	hand	and	pointed	to	his	shoulder
他	抓住	我	之中	船舶	和	一	手	和	尖	到	他的	肩膀

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ;

with	the	other	;
和	这	其他	;

他一手抓住我，另一只手指着自己的肩膀，周围是船只；

[maɪ][maɪnd] ['biːn] [ɑːn] ['kloʊðɪŋ] ['siːnəri] [ɪn'sted] [ʌv; əv][səluːtən] , [aɪ] [paɪpt] [ʌp] , [juː; jʊ][gɑːt][noʊ] [kɪk]
my **mind** **bein** **on** **clothing** **scenery** **instead** **of** **salutin** **,** **I** **piped** **up** **,** **You** **got** **no** **kick**
我的 头脑 是 在 衣服 风景 反而 的 问候 ， 我 管道 向上 ， 你 得到 不 踢
['kʌmɪn] ,
comin **,**
即将到来 ，

我当时满脑子想的都是服装风景，而不是敬礼，于是我插嘴道：“你没戏！”

[lʊk] [wʌt] [ðeɪ] ['hændɪd][ˌem 'iː] .
look **what** **they** **handed** **me** **.**
看 什么 他们 递交 我 .

看看他们给了我什么。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['skɪni] ['ʃeɪnɝ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] ½ ['dʌz(ə)n] ['pɪkld] [pɪgz]
Me **and** **Skinny** **Shaner** **got** **on** **the** **outside** **of** **about** **a** **½** **dozen** **pickled** **pigs**
我 和 瘦骨嶙峋的 沙纳 得到 在 这 外部 的 关于 一个 ½ 打 腌制 猪
[fiːt] [læst] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kæn'tiːn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə'baʊt][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv][aɪs] -
feet **last** **night** **at** **the** **canteen** **and** **finished** **off** **with** **about** **a** **quart** **of** **ice** **-**
脚 最后的 夜晚 在 这 食堂 和 完成的 离开 和 关于 一个 夸脱 的 冰 -
[kriːm] - .
cream **apeace** **.**
奶油 - .

昨晚我和瘦子沙纳在食堂吃了大约半打腌猪蹄，最后还吃了一夸脱冰淇淋。

[ə'lɔːŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['aʊər][ɔːr][soʊ]['æftərwərdz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['mɪksɪŋ] ['prɑːses] ,
Along **about** **a** **hour** **or** **so** **afterwards** **during** **the** **mixing** **process** **,**
沿着 关于 一个 小时 或者 所以 然后 期间 这 混合 过程 ，

大约一个小时后，在混合过程中，

[aɪ] [ges] [ðə; ði][pɪgz] [fiːt] [gɑːt][koʊld][ɪn][ðə; ði][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [kɪk] .
I **guess** **the** **pigs** **feet** **got** **cold** **in** **the** **ice** **cream** **and** **commenced** **to** **kick** **.**
我 猜测 这 猪 脚 得到 寒冷的 在 这 冰 奶油 和 开始 到 踢 .

我猜想猪蹄在冰淇淋里冻僵了，所以开始踢人。

['skɪni] [wʌz; wəz] ['dʌbld] [ʌp][soʊ][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːrs] [ʃuː] [bend][ɑːn][ə; eɪ] ['siːnɪk]
Skinny **was** **doubled** **up** **so** **he** **looked** **like** **a** **horse** **shoe** **bend** **on** **a** **scenic**
瘦骨嶙峋的 曾是 双倍 向上 所以 他 看起来 喜欢 一个 马 鞋 弯曲 在 一个 风景优美
['reɪlroʊd] .
railroad **.**
铁路 .

瘦子蜷缩成两截，看起来像观光铁路上的一个马蹄形弯道。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [iːtʃ] [teɪk] [ə; eɪ][doʊs][ʌv; əv] ['ælənz] [fʊt] [iːz] ,
I **suggested** **that** **we** **each** **take** **a** **dose** **of** **Allen's** **Foot** **Ease** **,**
我 建议 那 我们 每个 拿 一个 剂量 的 艾伦的 脚 舒适 ，

我建议我们每人服用一剂艾伦足部舒缓剂。

[æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [helpt] [sɔːr] [fiːt] , [bʌt; bət] ['skɪni] ['bɔːkt] ; [hiː; hi]['ɔːlweɪz][wʌz; wəz] ['stʌbərn]
as **I** **heard** **that** **helped** **sore** **feet** **,** **but** **Skinny** **balked** **;** **he** **always** **was** **stubborn**
作为 我 听到 那 帮助 疮 脚 ， 但 瘦骨嶙峋的 犹豫不决 ； 他 总是 曾是 固执的
[laɪk] [ðæt] .
like **that** **.**
喜欢 那 .

我听说那样可以缓解脚痛，但是瘦子却不肯吃；他一直都很固执。

['faɪnəli] , [wiː; wi][sent][ɪn][ə; eɪ] [θriː] [ə'lɑːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɑːk] .
Finally **,** **we** **sent** **in** **a** **three** **alarm** **for** **a** **doc** **.**
最后 ， 我们 发送 在 一个 三 警报 为了 一个 文档 .

最后，我们向医生发出了三级警报。

[hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiːd] [bɪn] ['iːtɪn] ; [wiː; wi] ['kudnt] [gɪv] [ʌp] ['eniθɪŋ] ,

He	asked	us	what	we'd	been	eatin	;	we	couldn't	give	up	anything	,
他	问	我们	什么	我们会	到过	吃	;	我们	不能	给	向上	任何事物	,

他问我们都吃了些什么；我们什么都不能放弃。

['ʌðərwaɪz] [wiːd] [hæv; həv] " [gɪv] [ʌp] " [ðə; ði][pɪgz] - [fiːt] , [soʊ][ðə; ði][dɑːk] .

otherwise	we'd	have	"	give	up	"	the	pigs	-	feet	,	so	the	Doc	.
否则	我们会	有	"	给	向上	"	这	猪	-	脚	,	所以	这	医生	.

否则我们就得"放弃"猪蹄了，所以医生说。

[ə'laʊd] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] - - [kʌm] - [ænd; ənd] - [get] - [ˌem 'iː] .

Allowed	we	had	the	appende	-	come	-	and	-	get	-	me	.
允许	我们	有	这	-	-	来	-	和	-	得到	-	我	.

允许我们有附件来抓我。

[ðæts] [ə'baʊt][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ðə; ði][dɑːks]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gets] .

That's	about	as	near	to	the	truth	as	the	Docs	usually	gets	.
那就是	关于	作为	靠近	到	这	真相	作为	这	文档	通常	获得	.

这大概就是医生们通常能说的最接近真相的话了。

[ɪf] [jʊə(r)] ['leɪɪŋ] [æt; ət] ['dɛθs] [dɔːr] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pʊl] [juː; jʊ] [θruː] .

If	you're	laying	at	death's	door	they	generally	pull	you	thru	.
如果	你是	躺下	在	死亡人数	门	他们	一般来说	拉	你	通过	.

如果你濒临死亡，他们通常会把你拉回来。

[ðə; ði][dɑːk] [sed] " [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] " [bʌt; bət]['hævɪn] [riːd] ['ɜːv, 'aɪ'ɑːr'viː'iː] [kɑːbz] [bʊk] [ə'baʊt]

The	Doc	said	"	operation	at	once	"	but	havin	read	Irve	Cobb's	book	about
这	医生	说	"	手术	在	一次	"	但	拥有	读	欧文	科布的	书	关于

[ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [aɪ] [pæst] [ðə; ði] [bʌk] [tuː; tə] ['skɪni] [ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ][gɑːt] ['betər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli]

Operations	I	passed	the	buck	to	Skinny	and	we	both	got	better	simultaneously
运营	我	通过了	这	巴克	到	瘦骨嶙峋的	和	我们	两个都	得到	更好的	同时地

[tuː; tə][wʌns] .

to	once	.
到	一次	.

医生说"立刻动手术"，但我读过欧文·科布关于手术的书后，就把责任推给了斯基尼，我们俩同时康复了。

[aɪ][dəunt][dʒest] " [meɪk] " [ðɪs] [əˌpendə'saɪtɪs]

I	don't	jest	"	make	"	this	appendicitis
我	不	笑话	"	制作	"	这	阑尾炎

我可不是在开玩笑，这简直就是阑尾炎。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæts] [ɪts][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ðæt] [kɔːsts][ə'baʊt] $500 . - [mɔːr]

but	I	have	a	suspicion	that's	its	a	disease	that	costs	about	$500	.	00	more
但	我	有	一个	怀疑	那就是	它是	一个	疾病	那	成本	关于	$500	.	-	更多的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [eɪk] ;

than	the	stummick	ache	;
比	这	stummick	疼痛	;

但我怀疑这是一种比胃痛花费多出约 500 美元的疾病；

['enihaʊ] [ɪts] ['sʌmpɪn] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər][dɑːk] [baɪz] [ə; eɪ] [nuː] ['ɔːtəməbiːl] .

anyhow	its	sumpin	you	have	just	before	your	Doc	buys	a	new	automobile	.
无论如何	它是	某某	你	有	只是	前	你的	医生	购买	一个	新的	汽车	.

总之，这就好比你医生买新车之前发生的事。

[ɔːl][ðə; ði] [sə'miː] , [wɪə(r)] [ɔːf] [pɪgz] [fiːt] [fɜːr][laɪf] .

All	the	samee	,	we're	off	pigs	feet	fur	life	.
全部	这	萨米	,	是	离开	猪	脚	毛皮	生活	.

总之，我们这辈子都摆脱不了猪蹄了。

[jɪrz][ɪn] [helθ]

Yrs	in	Health
年	在	健康

健康年限

['bɑːrni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . — [aɪ][left][maɪ] ['ʌðər] [ʃɜːrt] [æt; ət][ðə; ði] " [tʃɪŋks] " [tuː; tə][biː; bi] ['lɔːndəd] .
P . S . — I left my other shirt at the " chinks " to be laundered .
P . S . — 我 左边 我的 其他 衬衫 在 这 " 裂缝 " 到 是 洗过的 .

PS——我把另一件衬衫留在"chinks"洗衣店洗了。

[dəunt][let][hɪm; ɪm] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['tʃɑːrdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [bæk] .
Don't let him sell it for charges before I get back .
不 让 他 卖 它 为了 收费 前 我 得到 后退 .

在我回来之前，别让他把它卖掉换取赔偿。

[dɪr] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[æt; ət][læst][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['ɑːfɪsər] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [laɪk] [ðɪs] .
At last I am a officer ; and it happened like this .
在 最后的 我 是 一个 官 ; 和 它 发生 喜欢 这 .

我终于成为了一名军官；事情是这样的。

[tuː; tə] [meɪk] [maɪ][oʊld]['leɪdi] [fiːl] [gʊd] ,
To make my old lady feel good ,
到 制作 我的 老的 女士 感觉 好的 ,

为了让我的老太太感觉好一些，

[ænd; ənd] ['noʊɪn] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['pɑːrli] - [vuː] " [spoʊk][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
and knowin she didn't know much of the " parley - voo " spoke in the army ,
和 知道 她 没有 知道 很多 的 这 " 谈判 - 伏 " 辐 在 这 军队 ,

她知道自己对军队里使用的"谈判用语"了解不多，

[aɪ] [roʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [lə'triːnz] ; [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .
I rote her that I had been made a Captain in the Latrines ; this A . M .
我 死记硬背 她 那 我 有 到过 制成 一个 队长 在 这 厕所 ; 这 一个 . M .

我告诉她，我今天上午被任命为厕所管理员的队长。

[aɪ][gets][ə; eɪ] " ['bɪli] - ['duː] " [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] ,
i gets a " billy - doo " from her asking me ,
我 获得 一个 " 比利 - 嘟 " 从 她 问 我 ,

她问我时，我听到了一声"billy-doo"，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [haɪ] [ʌp] ['ɑːfɪsər] ,
now that I had got to be a high up officer ,
现在 那 我 有 得到 到 是 一个 高的 向上 官 ,

既然我已经晋升为高级军官，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndər] [ˌem 'iː] ,
not to be too hard on the boys under me ,
不是 到 是 也 难的 在 这 男孩们 在下面 我 ,

不要对我手下的男孩们太苛刻，

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [bʌk] ['praɪvət][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ræŋks] .
and to always remember that I was once a buck private in the rear ranks .
和 到 总是 记住 那 我 曾是 一次 一个 巴克 私人的 在 这 后部 排名 .

永远不要忘记，我曾经只是后排的一个二等兵。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][dəunt] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][wɜːrd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,
I hope the old lady don't think to look the word up in the dictionary ,
我 希望 这 老的 女士 不 思考 到 看 这 单词 向上 在 这 字典 ,

我希望那位老太太不会想到去查字典。

[ɔːr][ʃiː; ʃi] [maɪt] , [æz; əz] ['lɔːrə] [bluː] [dʒiːnz] ['lɪbi] [sez] " [biː; bi] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] .

or	she	might	,	as	Laura	Blue	Jeans	Libby	says	"	be	rudely	awakened	.
或者	她	可能	,	作为	劳拉	蓝色的	牛仔裤	莉比	说道	"	是	粗鲁地	觉醒	.

或者，正如劳拉·布鲁·吉恩斯·利比所说，“她可能会被粗暴地叫醒”。

" [eɪ] [wʌt] ?

"	Eh	What	?
"	嗯	什么	?

“呃，什么？”

[æn; ən] [ɪn'strʌktər] [tə'deɪ] [wʌz; wəz] [waɪz] [ˌjuː 'es][ʌp][ɑːn][ˌoʊvər'siːz] ['sɜːrvɪs] ,

An	instructor	today	was	wising	us	up	on	overseas	service	,
一个	讲师	今天	曾是	智慧	我们	向上	在	海外	服务	,

今天一位教官给我们讲解了海外服役的相关事宜。

[ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [rʌf] [haʊs] ['kuːtiz] ;

and	told	us	the	best	way	to	rough	house	cooties	;
和	讲述	我们	这	最好的	方式	到	粗糙的	房子	虱子	;

并告诉我们清除虱子的最佳方法；

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][pets] ,

he	didn't	show	us	any	of	the	pets	,
他	没有	展示	我们	任何	的	这	宠物	,

他没给我们看任何宠物。

[bʌt; bət][dɪd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [skrætʃ] [pruːf] [dʌg] - [aʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [freɪm] .

but	did	show	us	the	scratch	proof	dug	-	outs	they	had	made	on	his	frame	.
但	做过	展示	我们	这	划痕	证明	挖	-	出局	他们	有	制成	在	他的	框架	.

但他们确实向我们展示了他们在他的框架上制作的防刮擦的凹槽。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] - [ɪm] [ænd; ənd][ðer; ðər]['hæbɪts] ,

From	the	way	he	described	'	em	and	their	habits	,
从	这	方式	他	描述	-	呃	和	他们的	习惯	,

从他对他们的描述以及他们的习惯来看，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] " [siːm] ['skwirəlz] " [ðæt] [juː; jʊ][get][ɪn][ə; eɪ]

I	imagine	they	are	the	same	species	of	"	seam	squirrels	"	that	you	get	in	a
我	想象	他们	是	这	相同的	物种	的	"	接缝	松鼠	"	那	你	得到	在	一个

['koʊni] ['aɪlənd] - [suːt] .

Coney	Island	bathin	suit	.
科尼	岛	-	套装	.

我猜它们和你在康尼岛泳衣里看到的“海松鼠”是同一种类的。

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wʊlˌwɝːθs] [stɔːr] [pliːz] [baɪ] [ænd; ənd][send][ˌem 'iː][ə; eɪ]

The	first	time	you	go	to	Mrs	.	Woolworth's	store	please	buy	and	send	me	a
这	第一的	时间	你	去	到	太太	.	伍尔沃斯百货	店铺	请	买	和	发送	我	一个

½ ['dʌz(ə)n] ['greɪtər] [soʊ][aɪ][kæn; kən][rent] - [ɪm] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [skrætʃ] [ɑːn] .

½	dozen	graters	so	I	can	rent	'	em	out	to	the	boys	to	scratch	on	.
½	打	刨丝器	所以	我	能	租	-	呃	出去	到	这	男孩们	到	划痕	在	.

你第一次去伍尔沃斯太太的商店时，请买半打刨丝器寄给我，这样我就可以租给孩子们用来刨丝了。

[ðæts] [ˌem 'iː] .

That's	me	.
那就是	我	.

这就是我。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [prɪ'per] [fɔːr; fər][wɔːr] .

In	time	of	piece	prepare	for	war	.
在	时间	的	片	准备	为了	战争	.

和平时期要做好战争准备。

[aɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði]['pepərz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [θroʊn] [aʊt] .

I	see	by	the	papers	that	Uncle	Sam	says	the	Kings	must	be	thrown	out	.
我	看	经过	这	文件	那	叔叔	山姆	说道	这	国王	必须	是	抛掷	出去	.

我从报纸上看到，山姆大叔说必须把国王们赶下台。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] ,

Believe	you	me	,
相信	你	我	,

相信我，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['poʊkər] ['pleɪər] [tuː; tə] [θroʊ] [aʊt][θriː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

he	must	be	some	poker	player	to	throw	out	3	kings	and	make	a
他	必须	是	一些	扑克	玩家	到	扔	出去	3	国王	和	制作	一个

[hænd][wɪn] .

hand	win	.
手	赢	.

他肯定是个厉害的扑克玩家，居然能用三张K赢下这手牌。

['skɪni] ['ʃeɪnɝ] [gɑːt][ɪn] [dʌtʃ] [tə'deɪ] [æt; ət] [drɪl] .

Skinny	Shaner	got	in	dutch	today	at	drill	.
瘦骨嶙峋的	沙纳	得到	在	荷兰语	今天	在	钻头	.

瘦弱的沙纳今天在钻井时说了荷兰语。

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['drɪlɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['aʊər][ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] ,

We	had	been	drillin	for	a	hour	or	so	,	and	the	command	was	,
我们	有	到过	钻探	为了	一个	小时	或者	所以	,	和	这	命令	曾是	,

['kʌmpəni] ['fɔːrwərd] [mɑːrtʃ] !

Company	forward	march	!
公司	向前	行进	!

我们已经进行了大约一个小时的操练，命令是：连队前进！

[hɔːlt] !

Halt	!
停止	!

停止！

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [kən'tɪnjuəsli] [fɜːr] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['aʊər] ,

This	was	kept	up	continuously	fur	about	a	hour	,
这	曾是	保留	向上	持续	毛皮	关于	一个	小时	,

这种情况持续了大约一个小时。

[ænd; ənd][ɔːl][tuː; tə] - ['skɪni] [traʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [sed] ['hiːd][biː; bi][diː] — — [ɪf]

and	all	to	wunce	Skinny	trowed	down	his	gun	and	said	he'd	be	d	—	—	if
和	全部	到	-	瘦骨嶙峋的	扔	向下	他的	枪	和	说	他会	是	d	—	—	如果

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [gai] [laɪk] [ðæt] ,

he	would	be	bossed	by	a	guy	like	that	,
他	会	是	老板	经过	一个	盖伊	喜欢	那	,

于是，瘦子扔下枪，说他宁愿去死也不愿被那样的人指挥。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][diː] — — ['ɔːf(ə)n] .

he	changed	his	mind	to	d	—	—	often	.
他	已更改	他的	头脑	到	d	—	—	经常	.

他经常改变主意去……。

['skɪni] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ðæt] .

Skinny	is	always	like	that	.
瘦骨嶙峋的	是	总是	喜欢	那	.

瘦子总是这样。

['evər] [sɪns] ['hiːz] [bɪn] [hɪr] , ['hiːz] [bɪn] ['brægɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['sɪŋər] [hiː; hi][ɪz] ;

Ever	since	he's	been	here	,	he's	been	braggin	what	a	fine	singer	he	is	;
曾经	自从	他是	到过	这里	,	他是	到过	吹牛	什么	一个	美好的	歌手	他	是	;

自从他来到这里，他就一直在吹嘘自己是个多么优秀的歌手；

[sed] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [treɪnd] [fɔːr; fər][grænd] ['ɑːprə] .

said	his	voice	was	trained	for	Grand	Opera	.
说	他的	嗓音	曾是	受过训练	为了	盛大	歌剧	.

他说他的嗓音曾接受过歌剧训练。

[hiː; hi] [sæŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][læst] [naɪt] , [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ɪn'taɪtld] " [gɑːd] [gɪv] [juː 'es] [tʃiːp] [aɪs] ,

He	sang	for	us	last	night	,	a	song	,	entitled	"	God	give	us	cheap	ice	,
他	唱	为了	我们	最后的	夜晚	,	一个	歌曲	,	标题	"	上帝	给	我们	便宜的	冰	,

昨晚他为我们唱了一首歌，歌名是《上帝赐给我们便宜的冰》。

[fɔːr; fər] ['hɛvənz] [noʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [tʃiːp] [skeɪts] .

for	Heaven's	knows	we	have	cheap	skates	.
为了	天	知道	我们	有	便宜的	冰鞋	.

天知道我们有多少便宜的溜冰鞋。

" [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [treɪnd] [fɔːr; fər][grænd]['ræpɪdz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][grænd]

"	Believe	you	me	,	his	voice	was	trained	for	Grand	Rapids	instead	of	Grand
"	相信	你	我	,	他的	嗓音	曾是	受过训练	为了	盛大	急流	反而	的	盛大

['ɑːprə] .

Opera	.
歌剧	.

“相信我，他的嗓音是为大急流城而不是大歌剧院训练的。”

[jɔːrz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['wɪljəm] [ðə; ði]['twaisə(r)] ['gɪvz] [ðæt] ['dɪnər] [ɪn]['pærɪs] ,

Yours	until	the	William	the	Twicer	gives	that	dinner	in	Paris	,
此致	直到	这	威廉	这	两次	给予	那	晚餐	在	巴黎	,

直到威廉二世在巴黎设宴款待宾客为止，这都是你的。

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[piː] . [es] . — [aɪ][hoʊp] ['skɪni] [kiːps] [wel] .

P	.	S	.	—	I	hope	Skinny	keeps	well	.
P	.	S	.	—	我	希望	瘦骨嶙峋的	保持	出色地	.

PS：希望Skinny身体健康。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [hiː; hi][dəunt][traɪ][tuː; tə] [sɪŋ] [ə'gen] ['tənaɪt] .

He	will	if	he	don't	try	to	sing	again	tonite	.
他	将要	如果	他	不	尝试	到	唱歌	再次	今晚	.

如果他今晚不再尝试唱歌，他就会.....

[dɪr] ['dʒuːli] ,

Dere	Julie	,
德雷	朱莉	,

德雷·朱莉，

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr]['meɪd(ə)n] [neɪmz] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es] ['nʌmbərz] , ['skɪniz]

They	took	away	our	maiden	names	yesterday	,	and	give	us	numbers	,	Skinny's
他们	采取	离开	我们的	少女	姓名	昨天	,	和	给	我们	数字	,	瘦子的

[ɪz] - .

is	31	.
是	-	.

昨天他们剥夺了我们的娘家姓，给我们分配了号码，斯金尼的号码是 31。

['jestərdeɪ] [hɪz; ɪz][oʊld][mæn] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] .

Yesterday	his	old	man	arrived	in	camp	to	visit	him	.
昨天	他的	老的	男人	到达的	在	营	到	访问	他	.

昨天他父亲来营地看望他。

['stepɪŋ] ['blaɪðli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][sɑːrdʒ][hiː; hi][paɪps][ʌp] " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv]['θɜːrti]
Stepping **blithely** **up** **to** **the** **top** **sarge** **he** **pipes** **up** **"** **I** **am** **the** **father** **of** **thirty**
步进 兴高采烈地向上 到 这 顶部 萨奇 他 管道 向上 " 我 是 这 父亲 的 三十
- [wʌn] . "
- **one** **.** **"**
- 一 . "

他大摇大摆地走到最高士官长面前，大声说道："我是三十一个孩子的父亲。"

" [wel] [sed] [ðə; ði][sɑːrdʒ] , [juː; jʊ] [eint] [gɑːt] [mʌtʃ] [ɑːn][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn]
" **Well** **said** **the** **sarge** **,** **you** **ain't** **got** **much** **on** **me** **,** **I** **am** **the** **father** **of** **eighteen**
" 出色地 说 这 萨奇 , 你 不是 得到 很多 在 我 , 我 是 这 父亲 的 十八
[maɪ'self] .
myself **.**
我 .

"说得好，中士，你比我强多了，我自己也是十八个孩子的父亲。"

" [maɪ]['nʌmbər][ɪz] - .
" **My** **number** **is** **475** **.**
" 我的 数字 是 - .

我的号码是475。

[tə'deɪ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ˌjuː 'es][ɔːf][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['aʊər]['sɜːrmən][baɪ][ə; eɪ]['æntɪkweɪtɪd][oʊl] -
Today **they** **marched** **us** **off** **to** **listen** **to** **a** **hour** **sermon** **by** **a** **antiquated** **ol** **'** -
今天 他们 行军 我们 离开 到 听 到 一个 小时 讲道 经过 一个 过时的 ol -
[bʌntʃ] [ʌv; əv] - ,
bunch **of** **spinnage** **,**
束 的 - ,

今天他们押着我们去听一群老古董布道一个小时。

[huː] [æt; ət][ðə; ði][end] [bɔːld] [aʊt] , [noʊ] . - .
who **at** **the** **end** **bawled** **out** **,** **No** **.** **475** **.**
WHO 在 这 结尾 嚎啕大哭 出去 , 不 . - .

最后大喊"475号"的人。

" [ɑːrt] [ðaʊ] ['wɪri] , [ɑːrt] [ðaʊ] ['læŋgwɪd] ?
" **Art** **thou** **weary** **,** **Art** **thou** **languid** **?**
" 艺术 你 厌倦 , 艺术 你 慵懒的 ?

你是否疲惫？你是否感到倦怠？

" [æn; ən] [naʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː]['sɛvən] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [jeld] [aʊt] [ðæt]
" **An** **now** **they** **give** **me** **7** **days** **in** **the** **guard** **house** **because** **I** **yelled** **out** **that**
" 一个 现在 他们 给 我 7 天 在 这 警卫 房子 因为 我 大喊 出去 那
[aɪ]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] .
I **certainly** **was** **.**
我 当然 曾是 .

"现在他们把我关在警卫室7天，因为我大喊我当然是。"

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt][ðə; ði][oʊl] - ['bɪli] [goʊt][wʌz; wəz]['gɪvɪn][aʊt][ðə; ði][hɪm; ɪm][tuː; tə]
How **was** **I** **to** **know** **that** **the** **ol** **'** **billy** **goat** **was** **givin** **out** **the** **him** **to**
如何 曾是 我 到 知道 那 这 ol - 比利 山羊 曾是 给予 出去 这 他 到
[biː; bi] [sæŋ] .
be **sang** **.**
是 唱 .

我怎么会知道那只老山羊会把他送给别人唱歌呢?

[ɪm] ['riːdɪn] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][juː; jʊ][sent][ˌem 'iː][frʌm; frəm][hoʊm] [ðæt] [bɪl] ['fəːgəsən] [hæz; həz] [ɪn'lɪstɪd]
Im **readin** **in** **the** **papers** **you** **sent** **me** **from** **home** **that** **Bill** **Ferguson** **has** **enlisted**
我是 阅读 在 这 文件 你 发送 我 从 家 那 账单 弗格森 有 入伍
,
,
,

我从你从家乡寄来的报纸上看到，比尔·弗格森已经应征入伍了。

[wɪtʃ] [fækt] [liːdz] [jʊr; jər] " ['ʌŋk(ə)l] ['dʌdli] " [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] [nɪrɪn] [ðə; ði]

which	fact	leads	your	"	uncle	Dudley	"	to	say	that	the	war	certainly	is	nearin	the
哪个	事实	线索	你的	"	叔叔	达德利	"	到	说	那	这	战争	当然	是	附近	这

[end] ,

end	,
结尾	,

是什么事实让你的"达德利叔叔"说战争肯定快要结束了?

[fɔːr; fər] ['noʊbɑːdi] ['evər] ['noʊd] [bɪl] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [deɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

for	nobody	ever	knowed	Bill	to	hold	a	job	more	than	30	days	at	the
为了	无人	曾经	已知	账单	到	抓住	一个	工作	更多的	比	-	天	在	这

['lɔːŋgɪst] .

longest	.
最长	.

据所有人所知，比尔从未有过一份工作能持续超过30天。

[wiː; wi] [gɑːt] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ['sɛtɪn] [ʌp] ['eksərsaɪzɪz] [tə'deɪ] .

We	got	our	first	settin	up	exercises	today	.
我们	得到	我们的	第一的	塞廷	向上	练习	今天	.

我们今天进行了第一次设置练习。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['sɛtɪn] [daʊn] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɛtɪn] [ʌp] .

Believe	you	me	,	they	are	more	settin	down	than	they	are	settin	up	.
相信	你	我	,	他们	是	更多的	塞廷	向下	比	他们	是	塞廷	向上	.

相信我，他们更多的是在安顿下来，而不是在筹划。

[ɔːl] [ðə; ði] [buːbz] [hæv; həv] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] , [pʊt] [ðer; ðər] - [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

All	the	boobs	have	to	lie	on	there	backs	,	put	there	laigs	in	the	air	,
全部	这	胸部	有	到	说谎	在	那里	背部	,	放	那里	-	在	这	空气	,

所有胸部丰满的女性都必须仰面躺下，把她们的腿举到空中。

[ænd; ənd] [muːv] - [ɪm] [laɪk] [hiː; hi] [wəz] ['raɪdɪn] [ə; eɪ] ['baɪsɪkl] .

and	move	'	em	like	he	wuz	ridin	a	bicycle	.
和	移动	-	呃	喜欢	他	伍兹	骑行	一个	自行车	.

他像骑自行车一样带着他们移动。

[ɔːl] [tuː; tə] [wʌns] ['skɪni] ['ʃeɪnɝ] [stɑːpt] .

All	to	once	Skinny	Shaner	stopped	.
全部	到	一次	瘦骨嶙峋的	沙纳	停止	.

直到瘦子沙纳停下来。

[ðə; ði] [drɪl] [sɑːrdʒ] [stept] ['oʊvər] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi] [kwɪt] .

The	drill	Sarge	stepped	over	and	deemanded	to	know	why	he	quit	.
这	钻头	萨奇	步	超过	和	-	到	知道	为什么	他	辞职	.

教官走过来，质问他为什么辞职。

" [ɪm] [koʊstɪn] " [paɪps] ['skɪni] , " [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [koʊstɪn] [wen] [aɪ] [raɪd] [ə; eɪ] [wiːl] .

"	Im	coastin	"	pipes	Skinny	,	"	I	always	do	a	little	coastin	when	I	ride	a	wheel	.
"	我是	海岸	"	管道	瘦骨嶙峋的	,	"	我	总是	做	一个	小的	海岸	什么时候	我	骑	一个	车轮	.

"我在滑行，"瘦子说道，"我骑车的时候总是会滑行一会儿。"

" [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ˌem 'iː] [ɪf] ['skɪni] ['evər] [traɪz] [tuː; tə] [raɪd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wiːlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed]

"	Believe	you	me	if	Skinny	ever	tries	to	ride	all	of	them	wheels	in	his	head
"	相信	你	我	如果瘦骨嶙峋的		曾经	尝试	到	骑	全部	的	他们	车轮	在	他的	头

[æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	one	and	the	same	time	,
在	一	和	这	相同的	时间	,

"相信我，如果瘦子胆敢同时操控他脑袋里的所有轮子，

[hiː; hi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] [koʊstɪn] .

he	have	to	do	a	considerable	lot	of	coastin	.
他	有	到	做	一个	大量	很多	的	海岸	.

他必须进行大量的滑行。

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [mʌʃiz] ,
With **love** **and** **mushes** **,**
和 爱 和 蘑菇 ,

带着爱和甜蜜，

['bɑːrni] .
BARNEY **.**
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . — [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] [wɔːr] ['læsts] [tɪl] [aɪ] [get] ['oʊvər] .
P **.** **S** **.** **—** **I** **hope** **this** **war** **lasts** **till** **I** **get** **over** **.**
P . S . — 我 希望 这 战争 持续时间 直到 我 得到 超过 .

PS：我希望这场战争能持续到我战死为止。

[aɪl] [meɪk] [ðæt] [poʊl] ['pærət] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klaʊn] [kwɪns] [lɜːrn] [tuː; tə] [seɪ] " ['ʌŋk(ə)l] " [ɪn] [dʒɪg] [taɪm] .
I'll **make** **that** **poll** **parrot** **of** **a** **clown** **quince** **learn** **to** **say** **"** **UNCLE** **"** **in** **jig** **time** **.**
患病的 制作 那 轮询 鹦鹉 的 一个 小丑 榨 学习 到 说 " 叔叔 " 在 夹具 时间 .

我要让那个只会鹦鹉学舌的小丑十五岁生日派对上的小丑学会用吉格舞的节奏说“叔叔”。

[hiː; hi] [wəʊnt] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tæloʊ] [legd] [dɔːg] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [kæt] [θruː] [eɪtʃ]
He **won't** **have** **as** **much** **chance** **as** **a** **tallow** **legged** **dog** **chase** **a** **cat** **thru** **H**
他 惯于 有 作为 很多 机会 作为 一个 脂 腿 狗 追赶 一个 猫 通过 H
一 **一** .
二 **二** **:**
一 一 .

他连一只腿发黄的狗追一只猫穿过H——的机会都没有。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jæŋks] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [fɜːr] [fer] , [kɪŋz] ,
Now **that** **the** **Yanks** **have** **Come** **in** **fur** **fair** **,** **Kings** **,**
现在 那 这 扬克斯 有 来 在 毛皮 公平的 , 国王 ,

既然美国佬已经来了，国王们，

[kwiːnz] [ænd; ənd] [tuː] [spɑːts] [ɪz] ['gənə; 'gɔːnə] [biː; bi] [θɹoʊd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skɑːrd] .
Queens **and** **two** **spots** **is** **gonna** **be** **throwed** **in** **the** **discard** **.**
皇后区 和 二 地点 是 将会 是 扔 在 这 丢弃 .

皇后和两张点数牌将被弃置。

[dɪr] ['dʒuːli] ,
Dere **Julie** **,**
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[ðə; ði] [dɑːk] [sez] [ðæt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['skɪni] [wɪl] [rɪ'kʌvər] , [bʌt; bət] [wiːl] ['nevər] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] .
The **Doc** **says** **that** **me** **and** **Skinny** **will** **recover** **,** **but** **we'll** **never** **look** **the** **same** **.**
这 医生 说道 那 我 和 瘦骨嶙峋的 将要 恢复 , 但 出色地 绝不 看 这 相同的 .

医生说我和斯基尼都会康复，但我们再也回不到从前的样子了。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [laɪk] [ðɪs] .
It **wuz** **like** **this** **.**
它 伍兹 喜欢 这 .

事情是这样的。

[deɪ] [bɪ'haɪnd] ['jestərdeɪ] [wiː; wi] [wəz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['bɑːmbɪn] ['præktɪs] ,
Day **behind** **yesterday** **we** **wuz** **out** **for** **bombin** **practice** **,**
天 在后面 昨天 我们 伍兹 出去 为了 炸弹 实践 ,

前天我们出去进行轰炸练习，

[iːtʃ] [wʌn]['hævɪn] [kwaɪt] [sʌm; səm] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hel] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːbæʃ] ['lʊkɪn] [θɪŋz] [ɪn]

each	one	havin	quite	some	supply	of	them	hell	on	the	Wabash	lookin	things	in
每个	一	拥有	相当	一些	供应	的	他们	地狱	在	这	沃巴什	在看	事物	在

['aʊər; ɑːr] - .

our	posesshun	.
我们的	-	.

我们每个人都拥有相当数量的、看起来像沃巴什河上地狱般的东西。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː] ['skɪni] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smoʊk] .

Of	course	nothing	wood	do	Skinny	,	but	that	he	must	have	a	smoke	.
的	课程	没有什么	木头	做	瘦骨嶙峋的	,	但	那	他	必须	有	一个	抽烟	.

当然，瘦子什么也做不了，但他一定要抽根烟。

[ɔːl] [tuː; tə] [wʌns] , [æz; əz] [juː; jʊ] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['pepərz] ,

All	to	once	,	as	you	read	in	the	papers	,
全部	到	一次	,	作为	你	读	在	这	文件	,

就像你在报纸上读到的那样，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [triː] - - [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ʌp] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː]

their	was	a	tree	-	mendus	explosion	and	I	went	up	what	seamed	to	me
他们的	曾是	一个	树	-	-	爆炸	和	我	去	向上	什么	缝合	到	我

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .

about	a	thousand	feet	.
关于	一个	千	脚	.

当时发生了一次树木爆炸，我感觉自己被抛到了大约一千英尺高的地方。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] , [aɪ] [met] ['skɪni] ['goʊɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [jeld] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

On	the	way	down	,	I	met	Skinny	going	up	,	he	yelled	out	to	me	,
在	这	方式	向下	,	我	遇见	瘦骨嶙峋的	去	向上	,	他	大喊	出去	到	我	,

下山途中，我遇到了上山的瘦子，他朝我喊道：

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [faɪv] [bʌks] [ðæt] [aɪ] [goʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪd] .

"	I'll	bet	you	five	bucks	that	I	go	higher	than	you	did	.
" 患病的	赌注	你	五	雄鹿	那	我	去	更高	比	你	做过	.	

我敢打赌五块钱，我跳得肯定比你高。

" ['skɪni] [ɪz] [sʌm; səm] [spɔːrt] .

"	Skinny	is	some	sport	.
" 瘦骨嶙峋的	是	一些	运动	.	

“瘦身真是一种运动。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['treɪnɪŋ] ['ɑːfəsərz] [hæz; həz] [siːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn]

Some	of	our	training	officers	has	seen	active	service	in	the	front	line
一些	的	我们的	训练	警官	有	已见	积极的	服务	在	这	正面	线

['trentʃɪz] .

trenches	.
战壕	.

我们的一些训练军官曾在前线战壕中服役。

['jestərdeɪ] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] [ɪn] [kæmp] ; ['æftər] [drɪl] ,

Yesterday	was	visiting	day	in	camp	;	after	drill	,
昨天	曾是	访问	天	在	营	;	后	钻头	,

昨天是营地探访日；训练结束后，

[æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ] " [dʒeɪn] " [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [ðɪs] [nek] [ʌv; əv] [wʊdz] [æsks] [wʌn] [ʌv; əv] -

as	pretty	a	"	Jane	"	as	I	have	seen	in	this	neck	of	woods	asks	one	of	'
作为	漂亮的	一个	"	简	"	作为	我	有	已见	在	这	脖子	的	树林	问	一	的	-

[ɪm] [dɪd] [hiː; hi] [kroʊk] [ə; eɪ] [frɪts] ,

em	did	he	croak	a	Fritz	,
呃	做过	他	发牢骚	一个	弗里茨	,

我在这片儿见过的最漂亮的“简”问其中一个人：“他是不是把弗里茨弄死了？”

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ?
while **on** **the** **other** **side** **?**
尽管 在 这 其他 边 ?

而在另一边呢?

" [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] , " [ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] " [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['maɪti] [raɪt][hænd] .
" **I** **sure** **did** **,** **"** **sed** **he** **"** **with** **this** **mighty** **rite** **hand** **.**
" 我 当然 做过 , " sed 他 " 和 这 强大的 仪式 手 .

"我当然做到了,"他说，"用我这只强有力的右手。"

" [ˌwerə'pɑːn] , [ðɪs] " [bʌntʃ] [ʌv; əv] - " [græbz][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['kɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Whereupon** **,** **this** **"** **bunch** **of** **peeches** **"** **grabs** **his** **hand** **and** **kisses** **it** **.**
" 于是 , 这 " 束 的 - " 抓住 他的 手 和 吻 它 .

于是，这群"小可爱"抓住他的手，亲吻了一下。

['skɪni] - [loʊd] [æz; əz] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər][hiː; hi][bɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɛθ] .
Skinny **'** **lowed** **as** **how** **he** **would** **have** **told** **her** **he** **bit** **him** **to** **deth** **.**
瘦骨嶙峋的 - 低 作为 如何 他 会 有 讲述 她 他 少量 他 到 死亡 .

瘦子低声说，他会告诉她，他把他咬死了。

[ðæts] ['skɪni] , ['hiːz] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [dʒeɪnz] .
That's **Skinny** **,** **he's** **strong** **for** **the** **"** **Janes** **.**
那就是 瘦骨嶙峋的 , 他是 强的 为了 这 " 简氏 .

那是瘦子，他很强壮，对"简"来说。

" [dəunt] [piːv] [ʌp]['dʒuːli] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [daʊn] [hɪr] [fɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
" **Don't** **peeve** **up** **Julie** **,** **a** **lot** **of** **'** **em** **down** **here** **fall** **for** **me** **,**
" 不 忿怒 向上 朱莉 , 一个 很多 的 - 呃 向下 这里 落下 为了 我 ,

"别惹朱莉生气，这里很多人都喜欢我。"

[bʌt; bət][aɪ][let] - [ɪm] [leɪ] ; [ɪksɛptən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [aɪv] [sɔː] ,
but **I** **let** **'** **em** **lay** **;** **exceptin** **for** **a** **few** **I've** **saw** **,**
但 我 让 - 呃 躺 ; 除了 为了 一个 很少 我已经 锯 ,

但我让它们待在那里；除了我看到的少数几只之外，

[juː; jʊ][hæv; həv] - [ɪm] [ɔːl] [læʃ] [tuː; tə][ðə; ði][mæst] ['haʊlɪn] [fɜːr]['mɜːrsi] .
you **have** **'** **em** **all** **lashed** **to** **the** **mast** **howlin** **fur** **mercy** **.**
你 有 - 呃 全部 鞭打 到 这 桅杆 豪林 毛皮 怜悯 .

你们把他们都绑在桅杆上，哀嚎求饶。

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk][wiː; wi][dəunt][duː] ['eniθɪŋ] [daʊn] [hɪr] [bʌt; bət][wɔːk] .
Seems **to** **me** **like** **we** **don't** **do** **anything** **down** **here** **but** **walk** **.**
似乎 到 我 喜欢 我们 不 做 任何事物 向下 这里 但 走 .

我觉得我们在这里除了走路什么也不做。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][dəunt] [wɔːk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [sliːp] .
It's **a** **wonder** **to** **me** **that** **all** **of** **us** **don't** **walk** **in** **our** **sleep** **.**
它是 一个 想知道 到 我 那 全部 的 我们 不 走 在 我们的 睡觉 .

令我惊奇的是，我们竟然没有人梦游走路。

[aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['skɪni] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði] - , [bʌt; bət] ['skɪni] [sed] [noʊ]
I **was** **telling** **Skinny** **we** **should** **have** **joined** **the** **cavillry** **,** **but** **Skinny** **said** **no**
我 曾是 讲述 瘦骨嶙峋的 我们 应该 有 加入 这 - , 但 瘦骨嶙峋的 说 不
;
;
;

我跟瘦子说我们应该加入骑兵队，但瘦子说不;

[hiː; hi] - [loʊd] [æz; əz] [haʊ] [ɪf] [hiː; hi]['evər][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'triːt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]

He	'	lowed	as	how	if	he	ever	had	to	retreat	he	didn't	want	to	be
他	-	低	作为	如何	如果	他	曾经	有	到	撤退	他	没有	想	到	是

['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [hɔːrs] .

bothered	with	no	horse	.
烦恼	和	不	马	.

他低声说道，如果他不得不撤退，他可不想被没有马的麻烦所困扰。

[jɔːrz] ['truːli][ænd; ənd] [ə'fekʃənətli] ,

Yours	truly	and	affectionately	,
此致	真的	和	亲切地	,

您真诚而深情的，

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[dɪr] ['dʒuːli] :

Dere	Julie	:
德雷	朱莉	:

德雷·朱莉：

['meni] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɪŋk] [sɪlk] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] ['rɪbən] [taɪz] .

Many	thanks	for	the	pink	silk	piejamas	,	with	the	red	ribbon	ties	.
许多	谢谢	为了	这	粉色的	丝绸	-	,	和	这	红色的	丝带	领带	.

非常感谢你送的粉色丝绸睡衣，还有那条红色丝带系带。

['skɪni] ['sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər] " [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ][fər'evər] .

Skinny	sez	they	are	"	a	thing	of	beauty	and	a	joy	forever	.
瘦骨嶙峋的	sez	他们	是	"	一个	事物	的	美丽	和	一个	喜悦	永远	.

Skinny 说它们是"美丽而永恒的快乐"。

" [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['skɪni] [poʊ'etɪkl] .

"	It	don't	take	much	to	make	Skinny	poetical	.
"	它	不	拿	很多	到	制作	瘦骨嶙峋的	诗意的	.

"要让Skinny充满诗意并不难。"

[wen] [ðə; ði][sɑːrdʒ][gɑːt][ə; eɪ][læmp][æt; ət] - [ɪm] [hiː; hi][ˌɛsˌi'diː] " [ðeɪ] [wʊd] [muːv] ['eniwʌn] [tuː; tə]

When	the	Sarge	got	a	lamp	at	'	em	he	sed	"	they	would	move	anyone	to
什么时候	这	萨奇	得到	一个	灯	在	-	呃	他	sed	"	他们	会	移动	任何人	到

['poʊətri] ,

poetry	,
诗	,

当军士长用灯照着他们时，他说："他们能让任何人吟诗作赋。"

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] " [duː][ðə; ði] [dʌtʃ] " [fɜːrst] .

if	he	didn't	"	do	the	Dutch	"	first	.
如果	他	没有	"	做	这	荷兰语	"	第一的	.

如果他没有先"跳荷兰舞"的话。

" [aɪm][ə'freɪd][ðə; ði]['prɛz] . [ɪz][nɑːt] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] ['treɪnɪn][bɪz][raɪt] .

"	I'm	afraid	the	Pres	.	is	not	running	this	trainin	biz	rite	.
"	我是	害怕的	这	总统	.	是	不是	跑步	这	训练	商业	仪式	.

"恐怕总统在培训方面做得并不好。"

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['waɪsɪn][ʌp] [ðɪs] [bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [gaɪz] ,

What's	the	use	of	wisin	up	this	big	bunch	of	guys	,
是什么	这	使用	的	智慧	向上	这	大的	束	的	伙计们	,

把这群人都叫醒有什么用呢?

[wen] [wʌn] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [kʊks] [kʊd; kəd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn] ['twenti] [fɔːr] ['aʊərz] ,

when	one	company	of	cooks	could	wipe	out	the	Fritzies	in	twenty	four	hours	,
什么时候	一	公司	的	厨师	可以	擦拭	出去	这	弗里茨	在	二十	四	小时	,

当一家厨师公司能在24小时内消灭所有弗里茨人时

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] - [ɪm] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [wɪʃ] ['ɑːntə] [ˌjuː 'es] .

if	they	can	get	'	em	to	eat	some	of	the	stuff	they	wish	onto	us	.
如果	他们	能	得到	-	呃	到	吃	一些	的	这	东西	他们	希望	到	我们	.

如果他们能让孩子们吃下一些他们想让我们吃的东西的话。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [kaɪndz] [ʌv; əv] [miːt] ['evrideɪ] — [hæʃ] .

We	have	seventeen	kinds	of	meat	everyday	—	hash	.
我们	有	十七	种类	的	肉	每天	—	哈希	.

我们每天都有十七种肉类——杂烩。

[ðæts] [ɔːl] [raɪt] .

That's	all	rite	.
那就是	全部	仪式	.

没关系。

[wiː; wi] [kæn; kən] [stænd] [fɜːr] [ðæt] ,

We	can	stand	fur	that	,
我们	能	站立	毛皮	那	,

我们可以忍受这一点，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pʊt] ['reɪzɪnz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌdɪn] ,

but	when	they	put	raisins	in	it	on	Sunday	and	call	it	puddin	,
但	什么时候	他们	放	葡萄干	在	它	在	星期日	和	称呼	它	布丁	,

但是当他们在星期天往里面放葡萄干，然后称之为布丁时，

[gʊd] [naɪt] , [ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['felər] [bæt] - [ɪn] [ðə; ði] [buːz] [liːg] .

good	nite	,	its	enough	to	make	a	feller	bat	1000	in	the	booze	league	.
好的	夜	,	它是	足够的	到	制作	一个	伙计	蝙蝠	-	在	这	豪饮	联盟	.

晚安，这足以让一个人在酒量上达到1000分。

['spiːkɪn] [ʌv; əv] ['ʃʌflɪn] [ɔːf] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['skɪni] - [loʊz] [æz; əz] [haʊ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]

Speakin	of	shufflin	off	reminds	me	that	Skinny	'	lows	as	how	we	ought	to
说话	的	洗牌	离开	提醒	我	那	瘦骨嶙峋的	-	低	作为	如何	我们	应该	到

[meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wɪlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hɪt] [ðə; ði] ['braɪni] [treɪl] .

make	our	wills	before	we	hit	the	briny	trail	.
制作	我们的	遗嘱	前	我们	打	这	咸的	踪迹	.

说到拖着脚步离开，这让我想起了瘦子说的，我们应该在踏上咸水之路之前立下遗嘱。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wɪl] [aɪm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] ['dʒuːli] , [ɪz] [wɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ?

The	only	WILL	I'm	worried	about	Julie	,	is	WILL	I	cum	back	?
这	仅有的	将要	我是	担心	关于	朱莉	,	是	将要	我	精液	后退	?

朱莉，我唯一担心的就是，我会不会回来?

[ænd; ənd] [ðæts] [noʊ] - , [fɜːr] [juː; jʊ] [noʊ] - [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɪn] [fɪʃ]

And	that's	no	Bullsheveki	,	fur	you	know	derie	when	one	of	them	tin	fish
和	那就是	不	-	,	毛皮	你	知道	-	什么时候	一	的	他们	锡	鱼

[straɪks] [ə; eɪ] ['trænspɔːrt] ,

strikes	a	transport	,
罢工	一个	运输	,

那可不是什么胡说八道，你知道当那些锡罐头鱼撞上运输工具时会发生什么。

[jər] [dʒest] [æz; əz] [wel] [let] [jʊr; jər] [vɔɪs] [fɔːl] .

yer	jest	as	well	let	your	voice	fall	.
你的	笑话	作为	出色地	让	你的	嗓音	落下	.

你的玩笑也该结束了。

[seɪ] ['dʒu:li] , [aɪm][nɑ:t][fɜ:r] [ðɪs] ['kʌntri] [daʊn] [hɪr] [ə; eɪ] - [tɔ:l] .

Say	**Julie**	**,**	**I'm**	**not**	**fur**	**this**	**country**	**down**	**here**	**a**	**-**	**tall**	**.**
说	朱莉	,	我是	不是	毛皮	这	国家	向下	这里	一个	-	高的	.

朱莉，我说，我可不是这片土地的忠实拥趸。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tɪks] ; ['tʃɪgər] [ænd; ənd]['næts][ɔ:l]['oʊpən][fɜ:r][bɪz][æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

It	**has**	**ticks**	**;**	**chiggers**	**and**	**nats**	**all**	**open**	**fur**	**biz**	**at**	**one**	**and**	**the**	**same**
它	有	蜱虫	;	恙螨	和	国民队	全部	打开	毛皮	商业	在	一	和	这	相同的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

它身上有蜱虫、恙螨和蚋，它们同时开始从事皮毛生意。

[ju:; jʊ]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tɪk] [ɑ:n][ju:; jʊ][dɪd][ju:; jʊ]['dʒu:li] ?

You	**never**	**had**	**a**	**tick**	**on**	**you**	**did**	**you**	**Julie**	**?**
你	绝不	有	一个	打钩	在	你	做过	你	朱莉	?

朱莉，你身上从来没有蜱虫吧?

[wel] [ə; eɪ][dɔ:g][wɪð; wɪθ] [tu:] [sets][ʌv; əv] [fli:z] ['iznt] ['eni] ['bɪzir] [ðæn; ðən] [sed] [tɪk] .

Well	**a**	**dog**	**with**	**two**	**sets**	**of**	**flees**	**isn't**	**any**	**busier**	**than**	**said**	**tick**	**.**
出色地	一个	狗	和	二	套	的	逃跑	不是	任何	更繁忙	比	说	打钩	.

一只身上有两窝跳蚤的狗，并不比那只蜱虫更忙。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][dræft][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] - [ɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] .

They	**ought**	**to**	**draft**	**a**	**lot**	**of**	**'**	**em**	**into**	**the**	**engineers**	**.**
他们	应该	到	草稿	一个	很多	的	-	呃	进入	这	工程师	.

他们应该招很多人进工程师队伍。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][best][lil] - [trentʃ] ['digəz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

They	**are**	**the**	**best**	**lil**	**'**	**trench**	**diggers**	**on**	**earth**	**.**
他们	是	这	最好的	小	-	沟	挖掘机	在	地球	.

他们是地球上最棒的小战壕挖掘者。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [sɪ'lekts] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [bleɪdz] [wer] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [ri:tʃ] - [ɪm]

They	**always**	**selects**	**a**	**place**	**between**	**your**	**shoulder**	**blades**	**where**	**you**	**can't**	**reach**	**'**	**em**
他们	总是	选择	一个	地方	之间	你的	肩膀	刀片	在哪里	你	不能	抵达	-	呃

[ænd; ənd][dɪg][ɪn] .

and	**dig**	**in**	**.**
和	挖	在	.

它们总是选择你肩胛骨之间你够不着的地方，然后狠狠地扎进去。

[ðə; ði] [θɪŋk] - [tæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɪk] [ɪz][nɑ:t][lɑ:rdʒ] ; [bʌt; bət] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃu:tɪn] [hɑ:p]

The	**think**	**-**	**tank**	**of**	**a**	**tick**	**is**	**not**	**large**	**;**	**but**	**unless**	**they**	**have**	**been**	**shootin**	**hop**
这	思考	-	坦克	的	一个	打钩	是	不是	大的	;	但	除非	他们	有	到过	射击	跳

['ɪntu:] [ðəm'selvz] ,

into	**themselves**	**,**
进入	他们自己	,

蜱虫的智囊团并不大；但除非它们一直在自娱自乐，否则

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gai] [fi:l] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ə; eɪ][bɑ:r][ʌv; əv][soʊp]['æftər][ə; eɪ][hɑ:rd] [deɪz]

they	**can**	**make**	**a**	**guy**	**feel**	**as**	**small**	**as**	**a**	**bar**	**of**	**soap**	**after**	**a**	**hard**	**days**
他们	能	制作	一个	盖伊	感觉	作为	小的	作为	一个	酒吧	的	肥皂	后	一个	难的	天

['wɑ:ʃɪn] .

washin	**.**
洗涤	.

它们会让男人觉得自己像一块辛苦洗了一天澡的肥皂一样渺小。

[jɔ:rz] [tɪl] [ðə; ði] ['kaɪzɚz] [mʌstæʃ] [dru:ps] ,

Yours	**till**	**the**	**kaiser's**	**mustash**	**droops**	**,**
此致	直到	这	凯撒的	胡须	下垂	,

直到皇帝的胡子耷拉下来为止，它都是你的。

['bɑːrni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . ['skɪni] ['sez] [ðɪs] [miːnz] " [pʊr] [sɪmp] " [bʌt; bət] ['lɪsən] , - , ['fɝː, 'fɛr][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː]
P . S . Skinny sez this means " poor simp " but lissen , derie , fer you it
P . S . 瘦骨嶙峋的 sez 这 方法 " 贫穷的 舔狗 " 但 聆听 , - , fer 你 它
[miːnz] ['prɪti] [swiːt] .
means pretty sweet .
方法 漂亮的 甜的 .

PS Skinny 说这意思是"可怜的舔狗"，但听着，derie，对你来说这意味着非常甜蜜。

['fraɪdeɪ][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] .
Friday the thirteenth .
星期五 这 第十三 .

星期五，十三号。

[dɪr] ['dʒuːli] :
Dere Julie :
德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

[ə; eɪ]['bjuːglər][ɪz][dʒest][æz; əz]['pɑːpjələr][raʊnd] [ðɪs] [kæmp][ɪn][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [æz; əz][ə; eɪ]['roʊmən]
A bugler is jest as popular round this camp in the a . m . as a roman
一个 司号员 是 笑话 作为 受欢迎的 圆形的 这 营 在 这 一个 . 米 . 作为 一个 罗马
[noʊz][ɪn] ['rʌʃə] .
nose in Russia .
鼻子 在 俄罗斯 .

在这个营地里，早上吹号的人就像俄罗斯的罗马鼻子一样受欢迎。

[ɪf] " [jɔːrz] ['truːli] " ['evər][gets][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'zuːmə][aɪm]['gənə; 'gɔːnə]['haɪər][ə; eɪ]
If " yours truly " ever gets a large bunch of the mazuma I'm gonna hire a
如果 " 你的 真的 " 曾经 获得 一个 大的 束 的 这 真祖玛 我是 将会 聘请 一个
['bjuːglər][tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] - ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət][sɪks]['ʌndər][maɪ] ['wɪndoʊ] [soʊ][aɪ][kæn; kən]
bugler to blow the revelee every morning at 6 under my window so I can
司号员 到 吹 这 - 每一个 早晨 在 6 在下面 我的 窗户 所以 我 能
[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][eɪtʃ] — — .
tell him to go to H — — .
告诉 他 到 去 到 H — — .

如果"我本人"真的得到了一大堆马祖玛，我就要雇一个号手每天早上6点在我窗户下吹响起床号，这样我就可以告诉他滚蛋了。

['skɪni] [ˌɛsˌi'diː][ə; eɪ][dʒeɪn][hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] - [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
Skinny sed a Jane he asked to marry him wunce told him to go to
瘦骨嶙峋的 sed 一个 简 他 问 到 结婚 他 - 讲述 他 到 去 到
[ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ;
the same place ;
这 相同的 地方 ;

瘦子向简求婚，简告诉他去同一个地方；

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [dʒest] - [tel] [ɪn][ðem; ðəm][wɜːrdz] , [bʌt; bət][ˌɛsˌi'diː][tuː; tə][goʊ][æsk][hɜːr; hər] [pɔː] .
she didn't jest zactly tell in them words , but sed to go ask her paw .
她 没有 笑话 - 告诉 在 他们 字 , 但 sed 到 去 问 她 爪子 .

她并没有直接用那些话来说，而是说去问问她的爪子。

[naʊ] ['skɪni] ['noʊd] [hɜːr; hər] " [oʊld] " [mæn][wʌz; wəz] [ded] ,
Now Skinny knowed her " old " man was dead ,
现在 瘦骨嶙峋的 已知 她 " 老的 " 男人 曾是 死的 ,

现在斯基尼知道她的"老"男人已经死了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['noʊd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf]['hiːd] [liːd] ,

he	also	knowed	what	kind	of	a	life	he'd	lead	,
他	还	已知	什么	种类	的	一个	生活	他会	带领	,

他也知道自己会过上怎样的生活。

[soʊ] ['skɪni] [wʌz; wəz][waɪz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][mənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [paɪpt] " [æsk][dæd] .

so	Skinny	was	wise	to	what	she	ment	when	she	piped	"	Ask	dad	.
所以	瘦骨嶙峋的	曾是	明智的	到	什么	她	精神	什么时候	她	管道	"	问	爸爸	.

所以，当她插嘴说"去问爸爸"时，斯金尼很清楚她的意思。

" [ɪf] [ʃiːd] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [seɪm] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flæʃɪn] [ə; eɪ] [ʃpiːl]

"	If	she'd	told	me	that	same	I	would	have	thought	she	was	flashin	a	spiel
"	如果	棚	讲述	我	那	相同的	我	会	有	想法	她	曾是	闪光	一个	游戏

[fɔːr; fər] [swiːt] [kæps] .

for	Sweet	Caps	.
为了	甜的	帽子	.

"如果她跟我说同样的话，我会以为她是在为 Sweet Caps 做广告。"

['skɪni] [sez] [ðæts] [ˌrepɑːr'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts][ræp] - [ɑːrtiː] .

Skinny	says	that's	repartee	,	but	I	think	its	RAP	-	artee	.
瘦骨嶙峋的	说道	那就是	妙语连珠	,	但	我	思考	它是	说唱	-	阿蒂	.

Skinny 说那是妙语连珠，但我认为这是 RAP-artee。

['spiːkɪn] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [aɪ] [siː] [baɪ][ðə; ði]['pepərz] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][hæz; həz] ['bʌstɪd] [aʊt]

Speakin	of	Russia	,	I	see	by	the	papers	that	a	new	revolution	has	busted	out
说话	的	俄罗斯	,	我	看	经过	这	文件	那	一个	新的	革命	有	被捕	出去

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

说到俄罗斯，我从报纸上看到那里爆发了一场新的革命。

[ðæt] [gɑːd][fər'seɪkən] ['kʌntri] [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ][flai] [wiːl] [ɑːn][ə; eɪ] - — -

That	God	forsaken	country	reminds	me	of	a	fly	wheel	on	a	automobeel	—	2000
那	上帝	被遗弃的	国家	提醒	我	的	一个	飞	车轮	在	一个	-	—	-

[ˌrɛvə'luːʃənz] [pər] ['mɪnɪt] .

revolutions	per	minute	.
革命	每	分钟	.

那个被上帝遗弃的国家让我想起了汽车上的飞轮——每分钟 2000 转。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .

I	had	a	grate	peece	of	luck	this	a	.	m	.
我	有	一个	格特	和平	的	运气	这	一个	.	米	.

我今天早上运气真好。

[aɪ][hæd; həd] [θriː] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv]['beɪkən][fɔːr; fər] ['brekfəst] [wɪtʃ] [seɪm] [hæpt] [ɑːn] [ə'kaʊnt]

I	had	three	portions	of	bacon	for	breakfast	which	same	happed	on	account
我	有	三	部分	的	熏肉	为了	早餐	哪个	相同的	发生了	在	帐户

[ʌv; əv][maɪ]['biːn] ['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒuːɪʃ] ['felər] [ɑːn][wʌn][saɪd] ,

of	my	bein	seated	between	a	young	Jewish	feller	on	one	side	,
的	我的	是	坐着	之间	一个	年轻的	犹太人	伙计	在	一	边	,

我早餐吃了三份培根，这都是因为我坐在一个年轻的犹太小伙子中间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['felər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	a	Catholic	feller	on	the	other	.
和	一个	天主教	伙计	在	这	其他	.

另一边是一位天主教徒。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːn] ['fraɪdeɪ] — [nʌf] [ˌɛsˌi'diː] .

It	bein	Friday	—	nuff	sed	.
它	是	星期五	—	足够	sed	.

今天是星期五——无需多言。

[dəunt]['evər][traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ðæt] ['fraɪdeɪ][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ɪz] [ʌn'lʌki] .

Don't	ever	try	to	tell	me	again	that	Friday	the	thirteenth	is	unlucky	.
不	曾经	尝试	到	告诉	我	再次	那	星期五	这	第十三	是	倒霉	.

别再跟我说13号星期五不吉利了。

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi] , [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði]

If	I	was	loose	from	the	army	,	I	could	make	a	million	dollars	in	the
如果	我	曾是	松动的	从	这	军队	,	我	可以	制作	一个	百万	美元	在	这

[ʌm'brelə] ['bɪznəs] ;

umbrella	business	;
伞	商业	;

如果我退伍了，我靠卖雨伞就能赚一百万美元;

[ɪts] [stɑːpt] ['pɔːrɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət]['kʌmɪn][ɪn] ['bʌkɪt] [fʊlz] ,

its	stopped	pouring	now	,	but	comin	in	bucket	fulls	,
它是	停止	浇注	现在	,	但	即将到来	在	桶	完整版	,

现在雨停了，但水还是成桶成桶地流下来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɜːr]['ɔːrdərz][frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] ['eni] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

and	we	are	looking	fur	orders	from	Washington	any	day	to	begin	to
和	我们	是	寻找	毛皮	订单	从	华盛顿	任何	天	到	开始	到

[bɪld] [ə; eɪ][ɑːrk] .

build	a	ark	.
建造	一个	方舟	.

我们正翘首以盼华盛顿方面随时下达的毛皮订单，以便开始建造方舟。

[læst] [naɪt] ['æftər][tæps][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['skɪni] [wəz]['ɑːrgjuːɪn][ə'baʊt] [huː] [wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər]

Last	nite	after	taps	me	and	Skinny	wuz	arguin	about	who	wuz	to	blame	for
最后的	夜	后	水龙头	我	和	瘦骨嶙峋的	伍兹	arguin	关于	WHO	伍兹	到	责备	为了

[ðɪs] [wɔːr] .

this	war	.
这	战争	.

昨晚拍完照后，我和瘦子争论这场战争的罪魁祸首是谁。

[ˌkɑːnfɪ'denʃəli] ['dʒuːli] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['θiːoʊ] .

Confidentially	Julie	,	I	think	it	was	Theo	.
保密	朱莉	,	我	思考	它	曾是	西奥	.

朱莉，我私下里觉得是西奥。

['rəuzəvelt] .

Roosevelt	.
罗斯福	.

罗斯福。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['dʒuːli] , [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] ['θiːoʊ] .

Do	you	remember	Julie	,	about	ten	years	ago	when	Theo	.
做	你	记住	朱莉	,	关于	十	年	前	什么时候	西奥	.

朱莉，你还记得大约十年前西奥.....

[wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

was	on	a	trip	round	the	world	,
曾是	在	一个	旅行	圆形的	这	世界	,

当时正在环游世界，

[hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn] [bɪl] [ðə; ði]['twaisə(r)][ænd; ənd] [bɪl] [gɑːt] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ænd; ənd] -

he	called	on	Bill	the	Twicer	and	Bill	got	out	his	army	and	peeraded
他	称为	在	账单	这	两次	和	账单	得到	出去	他的	军队	和	-

[ðem; ðəm][ɪn]['θiːoʊ] . - [es] ['ɑːnər] ?

them	in	Theo	.	'	s	honor	?
他们	在	西奥	.	-	s	荣誉	?

他召唤了比尔·特威瑟，比尔便派出军队，为了纪念西奥，向他们致敬。

[ænd; ənd]['θiːoʊ] .
and **Theo** **.**
和 西奥 .

还有西奥。

[nɑːt]['wɑːntɪn][tuː; tə][biː; bi]['lækɪn][ɪn] - , [slæpt] [bɪl][ɑːn][ðə; ði][bæk][ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] ,
not **wantin** **to** **be** **lackin** **in** **perliteness** **,** **slapped** **Bill** **on** **the** **back** **and** **sed** **,**
不是 想要 到 是 缺乏 在 - , 被掌掴 账单 在 这 后退 和 sed ,

为了不显得不够有礼貌，他拍了拍比尔的背，说道：

" [bɪl][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi][laɪk][ðæt][juː; jʊ][kæn; kən][lɪk][ðə; ði][wɜːrld] , " ['membər][hɪm; ɪm]['seɪɪn]
" **Bill** **with** **an** **army** **like** **that** **you** **can** **lick** **the** **world** **,** **"** **Member** **him** **sayin**
" 账单 和 一个 军队 喜欢 那 你 能 舔 这 世界 , " 成员 他 说
[ðæt]['dʒuːli] ?
that **Julie** **?**
那 朱莉 ?

"比尔，有了那样一支军队，你就能征服世界。"朱莉，你还记得他这么说过吗?

[wel][hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][bɪl][ðə; ði][tuː] - [spɑːt] , [wʌz; wəz][diː] — — [fuːl] [ɪ'nʌf][tuː; tə][fɔːl][fɜːr]
Well **he** **did** **,** **and** **Bill** **the** **Two** **-** **spot** **,** **was** **d** **—** **—** **fool** **enuff** **to** **fall** **fur**
出色地 他 做过 , 和 账单 这 二 - 点 , 曾是 d — — 傻子 足够 到 落下 毛皮
['θiːoʊz][bʌŋk] .
Theo's **bunk** **.**
西奥的 假寐 .

他确实这么做了，而那个傻瓜比尔竟然掉进了西奥的铺位里。

[jɔːrz] - [tɪl][ðə; ði][klaʊn] [kwɪns] [sɪŋz] [ðə; ði][stɑːr]['spæŋgld] ['bænər] .
Yours **'** **till** **the** **Klown** **Quince** **sings** **the** **Star** **Spangled** **Banner** **.**
此致 - 直到 这 小丑 榜 唱歌 这 星星 闪闪发光的 横幅 .

直到小丑十五岁生日派对唱起《星条旗永不落》为止，它都是你的。

['bɑːrni] .
BARNEY **.**
巴尼 .

巴尼。

[kæmp] ['wɑːdzwɝθ] .
Camp **Wadsworth** **.**
营 沃兹沃思 .

沃兹沃思营地。

[dɪr] ['dʒuːli] : —
Dere **Julie** **:** **—**
德雷 朱莉 : —

德雷·朱莉：——

[wel] , [oʊl] - [gɜːrl] , [juː; jʊ][kæn; kən][siː] [baɪ][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv][ðɪs][ðæt][wiː; wi][hæv; həv][gɔːn]
Well **,** **ol** **'** **girl** **,** **you** **can** **see** **by** **the** **heading** **of** **this** **that** **we** **have** **gone**
出色地 , ol - 女孩 , 你 能 看 经过 这 标题 的 这 那 我们 有 已消失
[saʊθ] .
south **.**
南 .

老兄，从标题就能看出我们已经往南走了。

[ðə; ði]['plentɪfʊl; -f(ə)l] [θɪŋz] [daʊn] [hɪr] [ɪz] " ['dɪndʒɪz] " , [mjuːlz][ænd; ənd][mʌd] ,
The **plentifullest** **things** **down** **here** **is** **"** **dinges** **"** **,** **mules** **and** **mud** **,**
这 最丰富的 事物 向下 这里 是 " 叮当 " , 骡子 和 泥 ,

这里最丰富的就是"小车"、骡子和泥巴。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['veri]['seldəm] [siː] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðər] .
and **you** **very** **seldom** **see** **one** **without** **the** **other** **.**
和 你 非常 很少 看 一 没有 这 其他 .

而且你很少能看到其中一个单独出现。

[juː; jʊ] [noʊ] ['dʒuːli] " [bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɛðɚ] ['gæðərz] [noʊ] [mɔːs] " ; ['sʌmpɪn] [laɪk] [ðæt] ['enihaʊ] ;

You	know	Julie	"	Birds	of	a	fether	gathers	no	moss	"	;	sumpin	like	that	anyhow	;
你	知道	朱莉	"	鸟类	的	一个	羽毛	聚集	不	苔藓	"	;	某某	喜欢	那	无论如何	;

你知道朱莉那句"物以类聚，人以群分"吗？大概就是这个意思吧。

[juː; jʊ] [noʊ] ['dʒuːli][aɪ][wʌz; wəz]['nevər] [mʌtʃ] [ɑːn]['prɔːbləms] .

you	know	Julie	I	was	never	much	on	problems	.
你	知道	朱莉	我	曾是	绝不	很多	在	问题	.

朱莉，你知道我从来不怎么爱惹麻烦。

[aɪ] [siː] [ə; eɪ][bɪg]['leɪzi] [dɪndʒ] ['jestərdeɪ] [ə'sliːp] [ə'genst] [ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [wen]

I	see	a	big	lazy	dinge	yesterday	asleep	against	a	corner	of	the	barracks	when
我	看	一个	大的	懒惰的	丁格	昨天	睡着了	反对	一个	角落	的	这	兵营	什么时候

[ðə; ði]['bjuːgl] [bləʊd] [ðə; ði] [mes] [kɔːl] ;

the	bugle	blowed	the	mess	call	;
这	号角	吹	这	混乱	称呼	;

昨天号角吹响开饭号时，我看到一只懒洋洋的大胖子靠在营房的角落里睡觉；

[hiː; hi] [woʊk] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [noʊts] ; ['stretʃɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ]

he	woke	up	in	time	to	hear	the	last	notes	;	stretching	himself	and	scratching
他	觉醒	向上	在	时间	到	听到	这	最后的	笔记	;	伸展	他自己	和	抓挠

[hɪz; ɪz][bed] ,

his	bed	,
他的	床	,

他醒来时正好听到最后的音符；他伸了个懒腰，挠了挠床。

[hiː; hi] [sed] : " ['dɑːr][ʃiː; ʃi] [bloʊz] , ['dɪnər] [taɪm] [fɔːr; fər] [waɪt] [foʊks] , [bʌt; bət][dʒʌst] - [ə'klɔk, əu-]

he	said	:	"	Dar	she	blows	,	dinner	time	for	white	folks	,	but	just	12	o'clock
他	说	:	"	达尔	她	打击	,	晚餐	时间	为了	白色的	各位	,	但	只是	-	点钟

[fɔːr; fər] ['nɪgər] .

for	niggers	.
为了	黑鬼	.

他说："达尔，白人的晚餐时间到了，但对黑鬼来说才12点。"

" [wel] ['dʒuːli] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] [rɪgliːz] [ænd; ənd] ['evri] [her] [ɑːn][jʊr; jər] ['bjʊroʊ] ,

"	Well	Julie	,	you	can	bet	your	Wrigleys	and	every	hair	on	your	bureau	,
"	出色地	朱莉	,	你	能	赌注	你的	箭牌	和	每一个	头发	在	你的	局	,

"朱莉，你可以用你所有的箭牌香烟和梳妆台上的每一根头发来打赌。"

[ðæt] [wʌt] ['ʃəːmən] [sed] [ə'baʊt][wɔːr][ɪz] [raɪt] ;

that	what	Sherman	said	about	war	is	right	;
那	什么	谢尔曼	说	关于	战争	是	正确的	;

谢尔曼关于战争的言论是正确的；

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə][get][ɪn][æn; ən] - [hɑːrd][tuː; tə][get] [aʊt] .

its	easy	to	get	in	an	'	hard	to	get	out	.
它是	简单的	到	得到	在	一个	-	难的	到	得到	出去	.

进去容易出来难。

[ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][maɪ][oʊl] - [mæn] [telz] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] (

Reminds	me	of	the	story	my	ol	'	man	tells	about	when	he	lived	on	a	farm	(
提醒	我	的	这	故事	我的	ol	-	男人	讲述	关于	什么时候	他	居住地	在	一个	农场	(

[juː; jʊ] [noʊ] ['dʒuːli] [dɪr] ,

You	know	Julie	dere	,
你	知道	朱莉	德雷	,

这让我想起了我父亲讲的他以前住在农场时的故事（你知道朱莉·德雷，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][maɪ][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . [juː] . [es] .

I	told	you	my	old	man	was	raised	on	a	farm	in	Brooklin	,	N	.	Y	.	U	.	S	.
我	讲述	你	我的	老的	男人	曾是	提高	在	一个	农场	在	布鲁克林	,	N	.	是	.	U	.	S	.

[ə; eɪ] .) .

A	.	)	.
一个	.	)	.

我跟你说过，我父亲是在美国纽约州布鲁克林的一个农场长大的。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [biːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [joʊk] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['jɪrlɪŋ] [kæf][tuː; tə][wɜːrk] ['dʌb(ə)l] ,

He	stuck	his	bean	into	a	yoke	,	to	teach	a	yearling	calf	to	work	double	,
他	卡住	他的	豆	进入	一个	轭	,	到	教	一个	一岁幼驹	小牛	到	工作	双倍的	,

他把豆子插进轭里，教一头一岁的小牛犊同时干两份活。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [kæf]['stɑːrtɪd][tuː; tə][hɑːt] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [lɔːŋ]

and	the	way	that	calf	started	to	hot	foot	it	to	the	other	end	of	Long
和	这	方式	那	小牛	开始	到	热的	脚	它	到	这	其他	结尾	的	长的

['aɪlənd][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [spiːd] .

Island	was	some	exhibition	of	speed	.
岛	曾是	一些	展览	的	速度	.

那头小牛犊飞奔到长岛另一端的样子，简直就是速度的展示。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɪv] [ðə; ði]['empaɪər] [steɪt] [ɪk'spres] [ə; eɪ][ten] [maɪl][stɑːrt][æt; ət] ['piːkˌskɪl]

He	could	have	give	the	Empire	State	express	a	ten	mile	start	at	Peekskill
他	可以	有	给	这	帝国	状态	表达	一个	十	英里	开始	在	皮克斯基尔

[ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] - .

and	beat	it	into	Powkeepsy	.
和	打	它	进入	-	.

他本可以驾驶帝国州特快列车从皮克斯基尔出发，一路狂奔十英里，最终赶在它之前抵达波基普西。

[hiː; hi] [jæŋkt] [maɪ][oʊl] - [mæn] [ə'lɔːŋ] [soʊ][fæst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['oʊnli] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] ['evri]

He	yanked	my	ol	'	man	along	so	fast	that	his	feet	only	struck	the	ground	every
他	猛拉	我的	ol	-	男人	沿着	所以	快速地	那	他的	脚	仅有的	击	这	地面	每一个

['ʌðər] [maɪl] .

other	mile	.
其他	英里	.

他拽着我老爸飞快地走，以至于他每隔一英里脚才着地一次。

[ɪf] [ðə; ði][kæf][hæd; həd] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

If	the	calf	had	run	around	in	a	circle	,
如果	这	小牛	有	跑步	大约	在	一个	圆圈	,

如果小牛绕着圈跑，

[maɪ][oʊl] - [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][spɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] .

my	ol	'	man	could	have	spit	in	his	own	face	.
我的	ol	-	男人	可以	有	吐	在	他的	自己的	脸	.

我老爸恨不得往自己脸上吐口水。

[hɪz; ɪz][koʊt][teɪl] [stʌk] [aʊt][soʊ] [streɪt] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv]

His	coat	tail	stuck	out	so	straight	behind	you	could	have	played	a	game	of
他的	外套	尾巴	卡住	出去	所以	直的	在后面	你	可以	有	玩	一个	游戏	的

- [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

peaknuckle	on	it	.
-	在	它	.

他的外套下摆笔直地向后伸去，你都可以在上面玩跳房子游戏了。

['faɪnəli] [ðə; ði][oʊ] - [mæn][gɑːt][hep] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['gənə; 'gɔːnə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]

Finally	the	o	'	man	got	hep	that	he	wasn't	gonna	be	able	to	break	the
最后	这	o	-	男人	得到	肝	那	他	不是	将会	是	有能力的	到	休息	这

[kæf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kæf] [broʊk] [maɪ][oʊl] - ['mænz] [nek] [soʊ][hiː; hi] [jeld] [aʊt] ,

calf	before	the	calf	broke	my	ol	'	man's	neck	so	he	yelled	out	,
小牛	前	这	小牛	打破	我的	ol	-	男人的	脖子	所以	他	大喊	出去	,

最后，那家伙终于意识到，在他能赶在小牛折断我老爸的脖子之前折断小牛，于是他大喊道：

" [hɪr] [wiː; wi] [kʌm] , [dʌm]['aʊər; ɑːr] [fuːl] [soʊlz] , ['sʌmbɑːdi] [hɛd] [juː 'es] [ɔːf] .

"	here	we	come	,	dum	our	fool	souls	,	somebody	hed	us	off	.
"	这里	我们	来	,	笨蛋	我们的	傻子	灵魂	,	某人	头	我们	离开	.

“我们来了，愚昧的灵魂，有人阻止了我们。”

" [soʊ]['dʒuːli] , [siː] [ɪf] ['sʌmbɑːdi] [bɑːbz][ʌp] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪn] [tuː; tə][stɑːp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ənplizəntnəs] ,

"	So	Julie	,	see	if	somebody	bobs	up	who	is	able	and	willin	to	stop	this	little	unpleasentness	,
"	所以	朱莉	,	看	如果	某人	鲍勃	向上	WHO	是	有能力的	和	威林	到	停止	这	小的	不愉快	,

“所以朱莉，看看有没有人愿意并且能够站出来制止这件小不愉快。”

[let][hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [sɪk] ['kɪt(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][hɑːt] [rɑːk] .

let	him	go	to	it	like	a	sick	kitten	to	a	hot	rock	.
让	他	去	到	它	喜欢	一个	生病的	小猫	到	一个	热的	岩石	.

让他像生病的小猫扑向滚烫的石头一样扑过去吧。

['membər]['dʒuːli][ðæt] [sɔːŋ] [wiː; wi][ɔːl]['ʊstoʊ] [sɪŋ] ['kʌmɪn][hoʊm][ɑːn][ðə; ði][boʊt]['æftər][ə; eɪ]['pɪknɪk]

Member	Julie	that	song	we	all	usto	sing	comin	home	on	the	boat	after	a	picnic
成员	朱莉	那	歌曲	我们	全部	我们	唱歌	即将到来	家	在	这	船	后	一个	野餐

[æt; ət]['stætən]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætrɪk] ['duːli] [iːst] [saɪd] ['aʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃaʊdər] [klʌb] ?

at	Staten	Island	of	the	Patrick	Dooley	East	Side	Outing	and	Chowder	Club	?
在	斯塔滕岛	岛	的	这	帕特里克	杜利	东方	边	外出	和	浓汤	俱乐部	?

朱莉，你还记得我们以前在史坦顿岛帕特里克·杜利东区郊游和杂烩汤俱乐部野餐后乘船回家时常唱的那首歌吗?

[juː; jʊ] [noʊ]

You	know
你	知道

你知道

['dʒuːli] — [ðə; ði] ['kɔːrəs] ['ɛndz][wɪð; wɪθ] [biːnz] !

Julie	—	The	chorus	ends	with	Beans	!
朱莉	—	这	合唱	结束	和	豆子	!

朱莉——合唱以“豆子！”结尾。

[biːnz] !

Beans	!
豆子	!

豆子!

[biːnz] !

Beans	!
豆子	!

豆子!

[seɪ] [kɪd] , [ðæt] [sɔːŋ] [wʊd] [fɪt][ɪn] [ðɪs] [kæmp][laɪk][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [træmp][æt; ət][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] .

Say	kid	,	that	song	would	fit	in	this	camp	like	a	hungry	tramp	at	a	chicken	dinner	.
说	孩子	,	那	歌曲	会	合身	在	这	营	喜欢	一个	饥饿的	流浪汉	在	一个	鸡	晚餐	.

我说孩子，这首歌放在这个营地里就像一个饿极了的流浪汉看到一顿鸡肉大餐一样不合适。

['evri] ['fɑːrmər][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊl] - [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [mʌst; məst][hæv; həv][plaːntid] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [biːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] ['jɪrz] .

Every	farmer	in	the	good	ol	'	U	.	S	.	A	.	must	have	planted	nothing	but	beans	for	the	last	two	years	.
每一个	农民	在	这	好的	ol	-	U	.	S	.	一个	.	必须	有	已种植	没有什么	但	豆子	为了	这	最后的	二	年	.

过去两年里，美国所有农民肯定都只种了豆子。

[wiː; wi][hæv; həv] - [ɪm] [bɔɪld] ['fɝː, 'fɛr] ['brekfəst] , [beɪkt] ['fɝː, 'fɛr] ['dɪnər] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [suːp]

We	have	'	em	boiled	fer	breakfast	,	baked	fer	dinner	,	and	in	the	soup
我们	有	-	呃	煮沸	fer	早餐	,	烘焙	fer	晚餐	,	和	在	这	汤

[fɔːr; fər] ['sʌpər] .

for	supper	.
为了	晚餐	.

我们早餐会煮着吃，晚餐会烤着吃，晚上还会把它们加到汤里做成晚餐。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃæplɪn] ([nɑːt] ['tʃɑːrli]) [sez] [greɪs] ,

Every	time	the	Chaplin	(	not	Charlie	)	says	grace	,
每一个	时间	这	卓别林	(	不是	查理	)	说道	优雅	,

每次卓别林（不是查理）做餐前祷告时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] " [θæŋks] [ðə; ði] [lɔːrd] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['təukənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪs] ,

he	always	"	Thanks	the	Lord	for	these	tokens	of	his	grace	,
他	总是	"	谢谢	这	主	为了	这些	代币	的	他的	优雅	,

他总是说："感谢主赐予的这些恩典的迹象"，

" [ænd; ənd] ['skɪni] [gɑːt] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['buːbi] [hætʃ] ['fɝː, 'fɛr]

"	and	Skinny	got	forty	-	ate	hours	in	the	booby	hatch	fer
"	和	瘦骨嶙峋的	得到	四十	-	吃	小时	在	这	鲣鱼	孵化	fer

"瘦子在鲣鸟舱里待了四十个小时。"

[ə'skɪn] [ˌem 'iː] ['riːəl] [laʊd] [laɪk] ,

askin	me	real	loud	like	,
问	我	真实的	大声	喜欢	,

大声问我，就像这样，

[soʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] " [pliːz] [pʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['təukənz]

so	everybody	could	hear	him	to	"	please	put	some	of	them	tokens
所以	大家	可以	听到	他	到	"	请	放	一些	的	他们	代币

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .

on	his	plate	.
在	他的	盘子	.

所以每个人都能听到他说："请把一些代币放在他的盘子里。"

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒuːli] [aɪm] [glæd] [aɪm] [hɪr] .

"	But	all	the	same	Julie	I'm	glad	I'm	here	.
"	但	全部	这	相同的	朱莉	我是	高兴的	我是	这里	.

"不过朱莉，我很高兴能来到这里。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] ; [æz; əz] [ðə; ði] ['poʊət] ['sez] " [jʊr; jər] ['braɪt] [smaɪl] [hɔːnts] [ˌem 'iː] [stɪl] .

Of	course	I	miss	you	;	as	the	poet	sez	"	Your	brite	smile	haunts	me	still	.
的	课程	我	错过	你	;	作为	这	诗人	sez	"	你的	布莱特	微笑	闹鬼的地方	我	仍然	.

我当然想念你；正如诗人所说："你灿烂的笑容至今仍萦绕在我心头。"

" ['nevər] [wɪl] [aɪ] - [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [left]

"	Never	will	I	ferget	what	a	beautiful	picture	you	made	the	Sunday	before	I	left
"	绝不	将要	我	-	什么	一个	美丽的	图片	你	制成	这	星期日	前	我	左边

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['roʊɪn] [juː; jʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] .

when	I	was	rowin	you	round	the	lake	in	Central	Park	.
什么时候	我	曾是	罗温	你	圆形的	这	湖	在	中央	公园	.

"我永远不会忘记，在我离开前的那个星期天，我划着船带你在中央公园的湖上游玩时，你拍下的那张美丽的照片。"

[juː; jʊ] [wʌz; wəz] ['sɛtɪn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ['treɪlɪŋ] [jʊr; jər] ['lɪli] [waɪt] [hænd] [ɪn] [ðə; ði]

You	was	settin	up	in	the	bough	of	the	boat	trailing	your	lily	white	hand	in	the
你	曾是	塞廷	向上	在	这	买	的	这	船	尾随	你的	百合	白色的	手	在	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

你倚在船舷边，将你洁白的手伸入水中。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][maɪ] [aɪz] [juː; jʊ] ['gɜːgəld] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪst] ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] ,

and	looking	up	into	my	eyes	you	gurgled	in	a	voiced	choking	with	love	,
和	寻找	向上	进入	我的	眼睛	你	咕噜咕噜	在	一个	配音	窒息	和	爱	,

你抬起头，望着我的眼睛，用一种哽咽的、充满爱意的声音咕哝着。

[ɪˈmoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪr] , [juː; jʊ] [sed] , " ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['hev(ə)nli] - ,

emotion	and	beer	,	you	said	,	"	Wouldn't	it	be	heavenly	derie	,
情感	和	啤酒	,	你	说	,	"	不会	它	是	天上	-	,

你说，情感和啤酒，"那岂不是天堂般的快乐吗？"

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ] [floʊtɪŋ] [daʊn] ['laɪfs] [striːm] [ɪn][ə; eɪ][boʊt][laɪk] [ðɪs] [fər'evər] [ænd; ənd]['evər] "

if	we	could	go	floting	down	life's	stream	in	a	boat	like	this	forever	and	ever	"
如果	我们	可以	去	漂浮	向下	生活的	溪流	在	一个	船	喜欢	这	永远	和	曾经	"

— [æn; ən] - [ˌem 'iː] ['peɪɪŋ] 25c .

—	an	'	me	paying	25c	.
—	一个	-	我	付费	25c	.

如果我们能像这样永远乘着小船顺着人生的河流漂流下去——而我只需支付 25 美分。

[æn; ən]['aʊər][fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt] .

an	hour	for	the	boat	.
一个	小时	为了	这	船	.

乘船需要一个小时。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [dɪd][juː; jʊ] - .

Of	course	you	didn't	think	of	that	,	did	you	derie	.
的	课程	你	没有	思考	的	那	,	做过	你	-	.

你当然没想到这一点，对吧，小丑？

[jɔːrz] [ʌn'tɪl]['brʊklɪn; 'brʊklən][wɪnz] [ə'nʌðər] [pɛnənt] ,

Yours	until	Brooklyn	wins	another	penant	,
此致	直到	布鲁克林	胜利	其他	三角旗	,

直到布鲁克林再次赢得锦旗为止，它都属于你。

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[dɪr] ['dʒuːli] :

Dere	Julie	:
德雷	朱莉	:

德雷·朱莉：

[ɑːn][lænd] [ə'gen] , [θæŋk] [gɑːd] !

On	land	again	,	thank	God	!
在	土地	再次	,	感谢	上帝	!

终于回到陆地上了，感谢上帝！

['kʌmɪn] [ə'krɔːs] [wiː; wi] [skɪdid] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keiʒənz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Comin	across	we	skidded	several	times	and	there	were	occasions	when	it
即将到来	穿过	我们	打滑	一些	时代	和	那里	是	场合	什么时候	它

[lʊkt] [laɪk][ðer; ðər] [wʌznt] ['eniθɪŋ] [laɪk][draɪ][lænd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

looked	like	there	wuzn't	anything	like	dry	land	in	the	whole	world	,
看起来	喜欢	那里	不是	任何事物	喜欢	干燥	土地	在	这	所有的	世界	,

穿越这片区域时，我们几次打滑，有好几次感觉好像全世界都没有陆地了。

[jet] [wiː; wi]['faɪnəli]['lændɪd][ɑːn] ['terə] ['kɑːtə] , [vaɪs]['vɜːrsi] ,

yet	we	finally	landed	on	terra	cotta	,	vice	versi	,
然而	我们	最后	登陆	在	大地	科塔	,	副	版本	,

但我们最终还是选择了陶土，反之亦然。

[ɔːr] [wət'evər] ['lætɪn] [freiz] [ðeɪ] [juːz][fɔːr; fər]['sɑːlɪd] [graʊnd] .
or whatever Lattin fraze they use for solid ground .
或者 任何 拉丁语 弗雷泽 他们 使用 为了 坚硬的 地面 .

或者任何拉丁语中用来指代坚实地面的词语。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , ['dʒuːli] ,
Believe you me , Julie ,
相信 你 我 , 朱莉 ,

相信我，朱莉。

[aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [weɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrlɪˌkjuː] [suː'bret] ['lʌvz] [æn; ən] [ə'lɑːrm] [klɑːk] ;
I luv a life on the ocean wave like a burlecue soubrette luvs an alarm clock ;
我 爱 一个 生活 在 这 海洋 海浪 喜欢 一个 滑稽剧 女仆 爱 一个 警报 钟 ;

我热爱海上生活，就像滑稽剧女主角热爱闹钟一样；

[ðæt] [ɪz] [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɑːt] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [hɛluːvə] [lɑːt] .
that is I like it a lot , but not a heluva lot .
那 是 我 喜欢 它 一个 很多 , 但 不是 一个 赫鲁瓦 很多 .

也就是说，我很喜欢它，但也不是特别喜欢。

['fɝː, 'fɛr] [fɔːr] ['aʊərz] [æt; ət] [ə; eɪ] [strɛtʃ] [aɪ] [liːænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ;
Fer four hours at a strech I leand over the side of the ship ;
fer 四 小时 在 一个 伸展 我 利安德 超过 这 边 的 这 船 ;

我连续四个小时都倚在船舷边；

[aɪ] [wʌznt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɔːr] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] ,
I wuzn't interested in the ocean or the study of fishes ,
我 不是 感兴趣的 在 这 海洋 或者 这 学习 的 鱼 ,

我对海洋或鱼类研究都不感兴趣。

['oʊnli] [aɪ] [felt] [aɪ] [hæd; həd] ['sʌmpɪn] [aɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] .
only I felt I had sumpin I must give up .
仅有的 我 毛毡 我 有 某某 我 必须 给 向上 .

只是我觉得我必须放弃一些东西。

['faɪnəli] , ['æftər] ['gɪvɪn] [ʌp] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['stændɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['skɪniz] [dʒoʊks] ,
Finally , after givin up everything , even standin for some of Skinny's jokes ,
最后 , 后 给予 向上 一切 , 甚至 替身 为了 一些 的 瘦子的 笑话 ,

最后，在放弃了一切，甚至忍受了Skinny的一些玩笑之后，

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [tuː] [miːlz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
I managed to recover sufficient to enjoy two meals before we got to the
我 管理 到 恢复 充足的 到 享受 二 餐 前 我们 得到 到 这
[dɑːk] .
dock .
码头 .

我恢复了一些体力，在到达码头前吃了两顿饭。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , - , [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [nɪr] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['hævɪn] [tuː; tə] [wer]
Believe you me , derie , you do not know how near you cum to havin to wear
相信 你 我 , - , 你 做 不是 知道 如何 靠近 你 精液 到 拥有 到 穿
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

相信我，亲爱的，你不知道你离穿黑衣服有多近。

[ænd; ənd] ['kæʃɪn] [ɪn] [ɑːn] [maɪ] [laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] .
and cashin in on my life insurance .
和 现金 在 在 我的 生活 保险 .

然后兑现我的人寿保险金。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] [ɪn'ʃʊrəns] ,
Speaking of life insurance ,
请讲 的 生活 保险 ,

说到人寿保险，

[ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv] ['skɪniz] [prer] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][wʌn] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
reminds me of Skinny's prayer when he turned in one night when it was
提醒 我 的 瘦子的 祷告 什么时候 他 转向 在 一 夜晚 什么时候 它 曾是
['stɔːrmi] .
stormy .
暴风雨 .

这让我想起了斯基尼在一个暴风雨之夜入睡时的祷告。

" [naʊ] [aɪ] [leɪ] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [aɪ] [preɪ] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [kiːp] ,
" Now I lay me down to sleep , I pray the Lord my soul to keep ,
" 现在 我 躺 我 向下 到 睡觉 , 我 祈祷 这 主 我的 灵魂 到 保持 ,

“现在我躺下睡觉，我祈求主保佑我的灵魂，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [weɪk] , ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] $10 , - [mis'teik] .
If the ship should sink before I wake , Uncle Sam has made a $10 , 000 mistake .
如果 这 船 应该 下沉 前 我 唤醒 , 叔叔 山姆 有 制成 一个 $10 , - 错误 .

如果在我醒来之前船就沉了，山姆大叔就犯了一个价值 1 万美元的错误。

" [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn] [brɪŋz] [ʌp][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] - ;
" And speaking of turning in brings up the subject of hammicks ;
" 和 请讲 的 转弯 在 带来 向上 这 主题 的 - ;

“说到交接，就不得不提到吊床了；

[ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gai] [huː] [kæn; kən][raɪd][wʌn][ɔːl][naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tɜːrnd] [aʊt] ,
show me a guy who can ride one all nite without being turned out ,
展示 我 一个 盖伊 WHO 能 骑 一 全部 夜 没有 存在 转向 出去 ,

给我找个能骑一整夜摩托车而不累倒的人来。

[ænd; ənd] [aɪl] [bæk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd][ðə; ðɪ][best] ['trɪki] [mjuːl] [ðæt] [piː] . [tiː] . ['evər]
and I'll back him to ride the best tricky mule that P . T . Bamum ever
和 患病的 后退 他 到 骑 这 最好的 棘手 骡子 那 P . T . 巴穆姆 曾经
[treɪnd] .
trained .
受过训练 .

我支持他骑上PT Bamum训练过的最狡猾的骡子。

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][duː] , [wen] [ðə; ðɪ][naɪt][ɪz] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪz]['rɑːkɪn] ,
About the only way to do , when the nite is ruff , and the ship is rockin ,
关于 这 仅有的 方式 到 做 , 什么时候 这 夜 是 粗糙 , 和 这 船 是 摇滚 ,

当夜色恶劣，船身摇晃不定时，这几乎是唯一可行的办法。

[ɪz][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl][jʊr; jər] [hæmɪk] [kʌmz] [ə'raʊnd] ,
is to sit down and wait until your hammick comes around ,
是 到 坐 向下 和 等待 直到 你的 哈米克 来 大约 ,

就是坐下来等你的吊床过来。

[ænd; ənd][dʒʌmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʃoʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɪnˌsensə'bɪləti] .
and jump on it and choke it into insensibility .
和 跳 在 它 和 呛 它 进入 麻木 .

然后扑上去，把它掐到失去知觉。

[aɪ] [meɪd] [aʊt][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bʌntʃ] ,
I made out to do this better than the balance of the bunch ,
我 制成 出去 到 做 这 更好的 比 这 平衡 的 这 束 ,

我在这方面做得比其他人都要好。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] ['præktɪs] ,

as	I	had	had	more	practice	,
作为	我	有	有	更多的	实践	,

随着练习次数的增加，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fækt][aɪ] [juːst] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['meθəd] ['æftər][ə; eɪ][naɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ;

owing	to	the	fact	I	used	to	use	this	method	after	a	nite	with	the	boys	;
欠款	到	这	事实	我	用过的	到	使用	这	方法	后	一个	夜	和	这	男孩们	;

因为我以前经常在和哥们儿们过夜后使用这种方法；

[wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][maɪ] [striːt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][kɜːrb] ,

when	I	got	to	my	street	I	used	to	sit	down	on	the	curb	,
什么时候	我	得到	到	我的	街道	我	用过的	到	坐	向下	在	这	抑制	,

我到家后通常会坐在路边。

[ænd; ənd] [wɑːt] [fɜːr][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] ;

and	wate	fur	my	house	to	come	round	;
和	水	毛皮	我的	房子	到	来	圆形的	;

并给我家送水过来；

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn] .

when	it	came	I	used	to	jump	on	it	and	hang	on	.
什么时候	它	来了	我	用过的	到	跳	在	它	和	悬挂	在	.

它来的时候，我总是跳上去紧紧抓住。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː]['dʒuːli] ,

Believe	you	me	Julie	,
相信	你	我	朱莉	,

相信我，朱莉。

[ðæt] " [ə; eɪ][laɪf][ɑːn][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] [weɪv] " [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [bʌt; bət][ɪts][noʊ]

that	"	A	life	on	the	ocean	wave	"	may	be	all	rite	as	a	song	but	its	no
那	"	一个	生活	在	这	海洋	海浪	"	可能	是	全部	仪式	作为	一个	歌曲	但	它是	不

[nɔɪz] [fɜːr][ə; eɪ] [gai] [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [brʌŋ] [ʌp][ɪn] - [skwer] .

noise	fur	a	guy	who	was	born	and	brung	up	in	Longacher	square	.
噪音	毛皮	一个	盖伊	WHO	曾是	出生	和	带来	向上	在	-	正方形	.

《在海浪上的生活》这首歌或许还不错，但对于一个在朗加赫广场出生长大的人来说，它根本算不上什么。

[wɪl] [raɪt][juː; jʊ] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get][maɪ][lænd][legz] .

Will	rite	you	again	as	soon	as	I	get	my	land	legs	.
将要	仪式	你	再次	作为	很快	作为	我	得到	我的	土地	腿	.

等我适应了陆地生活，会尽快再给你写信。

[jɔːrz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪld] [ə'nʌðər] ['stætʃuː][tuː; tə][vɑːn]['hindənbəːg] .

Yours	until	they	build	another	statue	to	Von	Hindenburg	.
此致	直到	他们	建造	其他	雕像	到	冯	兴登堡号	.

这尊雕像归你所有，直到他们再为兴登堡建一座雕像为止。

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[dɪr] ['dʒuːli] ,

Dere	Julie	,
德雷	朱莉	,

德雷·朱莉，

[ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [oʊ] . [keɪ] . [ænd; ənd][wet] .

Arrived	in	London	O	.	K	.	and	wet	.
到达的	在	伦敦	哦	.	K	.	和	湿的	.

平安抵达伦敦，就是浑身湿透了。

['lʌndən] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðem; ðəm] [ðæt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

London	**is**	**worse**	**than**	**them**	**that**	**talk**	**about**	**it**	**.**
伦敦	是	更糟	比	他们	那	讲话	关于	它	.

伦敦的情况比那些谈论它的人还要糟糕。

[wen] [wiː; wi][gɑːt] [ʌn'ʃɪpt] [æt; ət] ['livəpuːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['reɪnɪn][kæts][ænd; ənd][dɔːgz] ,

When	**we**	**got**	**unshipped**	**at**	**Liverpool**	**it**	**was**	**rainin**	**cats**	**and**	**dogs**	**,**
什么时候	我们	得到	未发货	在	利物浦	它	曾是	下雨了	猫	和	狗	,

我们在利物浦下船的时候，正下着倾盆大雨。

['skɪni] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] ['oʊvər] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] ['siːnəri] [wet] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst]

Skinny	**was**	**worried**	**over**	**getting**	**his**	**new**	**scenery**	**wet**	**,**	**as**	**he**	**had**	**lost**
瘦骨嶙峋的	曾是	担心	超过	获得	他的	新的	风景	湿的	,	作为	他	有	丢失的

[hɪz; ɪz][reɪn] [koʊt] ,

his	**rain**	**coat**	**,**
他的	雨	外套	,

瘦子担心新风景会被雨淋湿，因为他把雨衣弄丢了。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] ['oʊvər] ,

on	**the**	**way**	**over**	**,**
在	这	方式	超过	,

在前往目的地的途中，

[soʊ][hiː; hi] [spent] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

so	**he**	**spent**	**all**	**morning**	**in**	**the**	**rain**	**trying**	**to**	**get**	**a**	**new**	**one**	**.**
所以	他	花费	全部	早晨	在	这	雨	尝试	到	得到	一个	新的	一	.

所以他冒雨花了一整个上午试图找到一个新的。

['skɪni] [wʌz; wəz] ['wetər] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [went] [hoʊm] ['æftər][maɪ] ['naɪti] [ðə; ði][naɪt]

Skinny	**was**	**wetter**	**than**	**I**	**was**	**when**	**I**	**went**	**home**	**after**	**my**	**nightie**	**the**	**nite**
瘦骨嶙峋的	曾是	更湿润	比	我	曾是	什么时候	我	去	家	后	我的	睡衣	这	夜

那天晚上我穿着睡衣回家时，斯金尼比我还湿。

[juː; jʊ][hæd; həd][ˌem 'iː] [steɪ] [æt; ət][jʊr; jər] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['stɔːrmɪn][ˌaʊt'saɪd] .

you	**had**	**me**	**stay**	**at**	**your**	**house**	**because**	**it**	**was**	**stormin**	**outside**	**.**
你	有	我	停留	在	你的	房子	因为	它	曾是	风暴	外部	.

因为外面暴风雨肆虐，你让我待在你家。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wet] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪn] ['ɔfən] [hɪz; ɪz] ['rɪst] [wɑːtʃ] ;

He	**was**	**so**	**wet**	**the**	**water**	**was**	**runnin**	**offen**	**his**	**rist**	**watch**	**;**
他	曾是	所以	湿的	这	水	曾是	跑步	经常	他的	瑞斯特	手表	;

他浑身湿透，水都从他的手表上流下来了;

['skɪni] ['wɔznt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪst] [wɑːtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊkt]

Skinny	**wasn't**	**worried**	**about**	**the**	**rist**	**watch**	**as**	**he**	**said**	**it**	**had**	**been**	**soaked**
瘦骨嶙峋的	不是	担心	关于	这	瑞斯特	手表	作为	他	说	它	有	到过	浸泡过

['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

many	**times**	**before**	**.**
许多	时代	前	.

瘦子并不担心那块手表，他说它以前已经被水浸泡过很多次了。

[wel] - , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [ɪn'lɪstɪd] ;

Well	**derie**	**,**	**I**	**am**	**glad**	**I**	**enlisted**	**;**
出色地	-	,	我	是	高兴的	我	入伍	;

德里，我很高兴我参军了;

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sɜ˞ːtənli] ['gɛtɪn] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][oʊl] - [skræp] ;

I	**am**	**sertainly**	**gettin**	**some**	**experience**	**in**	**this**	**little**	**ol**	**'**	**scrap**	**;**
我	是	当然	获得	一些	经验	在	这	小的	ol	-	废料	;

在这场小小的冲突中，我确实积累了一些经验;

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmpɪn] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['slækərz] [wen] [aɪ][get][hoʊm][tu:; tə] -

and	will	have	sumpin	to	relate	to	them	slackers	when	I	get	home	to	'
和	将要	有	某某	到	涉及	到	他们	懒汉	什么时候	我	得到	家	到	-

[lil][oʊl] - [nu:] [jɔ:k] .

lil	ol	'	New	York	.
小	ol	-	新的	约克	.

等我回到"小纽约"老家，我一定要跟那些懒汉们说说我的看法。

['skɪni] [æskt] [ˌem 'i:][dɪd][aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['slækər] [stʊd] [fɔ:r; fər] .

Skinny	asked	me	did	I	know	what	a	slacker	stood	for	.
瘦骨嶙峋的	问	我	做过	我	知道	什么	一个	懒汉	站立	为了	.

瘦子问我知不知道"slacker"是什么意思。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][aɪ]['dɪdnt] [noʊ] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [ri'maindid] [ˌem 'i:][ʌv; əv]

I	told	him	I	didn't	know	everything	but	that	most	of	'	em	reminded	me	of
我	讲述	他	我	没有	知道	一切	但	那	最多	的	-	呃	提醒	我	的

[ə; eɪ] ['lɛmɛn] [mə'ri:n] [paɪ] — ['jeloʊ] [ɔ:l] [θru:] ,

a	lemmen	marine	pie	—	yellow	all	thru	,
一个	莱门	海洋	馅饼	—	黄色的	全部	通过	,

我告诉他我并非无所不知，但它们中的大多数让我想起了柠檬海星派——通体黄色。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [krʌst] [tu:; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][tɑ:p] .

and	not	enuff	crust	to	go	over	the	top	.
和	不是	足够	地壳	到	去	超过	这	顶部	.

而且饼皮不够厚，盖不住饼面。

[haʊ'evər] [dəunt][bi:; bi] [tu:] [hɑ:rd][ɑ:n] - [ɪm] ['dʒu:li] ,

However	don't	be	too	hard	on	'	em	Julie	,
然而	不	是	也	难的	在	-	呃	朱莉	,

不过朱莉，别对他们太苛刻了。

[noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz]['pɜ:rfɪkt][æz; əz][məuz]['dʒæksən][sed] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

no	person	is	perfect	as	Mose	Jackson	said	when	he	was	convicted	for	the
不	人	是	完美的	作为	摩西	杰克逊	说	什么时候	他	曾是	已定罪	为了	这

10th [taɪm][ʌv; əv] - ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['poʊltri] .

10th	time	of	harvestin	other	peoples	poultry	.
10th	时间	的	-	其他	人民	家禽	.

正如莫斯·杰克逊在第十次因非法捕杀他人家禽而被定罪时所说，没有人是完美的。

[ðə; ði][wɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ][hæft][tu:; tə] ['lɪsən] [tu:; tə][ɪz] ['skɪni] ['tɑ:kən][ə'baʊt][hɪz; ɪz][fɜ:rst][waɪf] .

The	worst	thing	I	haft	to	lissen	to	is	Skinny	talkin	about	his	first	wife	.
这	最差	事物	我	半柄	到	聆听	到	是	瘦骨嶙峋的	谈话	关于	他的	第一的	妻子	.

我最不想听的就是瘦子谈论他的前妻。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd][hoʊld][hɜ:r; hər][hænd]['fɜ˞:, 'fɛr]['aʊərz] ; ['meɪbi] [hi:; hi][dɪd] ,

He	says	he	used	to	sit	and	hold	her	hand	fer	hours	;	maybe	he	did	,
他	说道	他	用过的	到	坐	和	抓住	她	手	fer	小时	;	或许	他	做过	,

他说他过去常常坐着握着她的手好几个小时；也许他真的这么做了。

[ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ˌem 'i:]['dʒu:li][frʌm; frəm] ['ʌðər] [θɪŋz] [hi:; hi] [sed] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] ,

and	believe	you	me	Julie	from	other	things	he	said	about	her	,
和	相信	你	我	朱莉	从	其他	事物	他	说	关于	她	,

朱莉，相信我，看看他说的其他关于她的事就知道了。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ɪf] ['hi:d]['evər][let] [lu:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hænd][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] .

I	believe	if	he'd	ever	let	loose	of	her	hand	she	would	have	killed	him	.
我	相信	如果	他会	曾经	让	松动的	的	她	手	她	会	有	被杀	他	.

我相信，如果他放开她的手，她会杀了他。

[wɪð; wɪθ] [lʌv] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

With	love	,	I	am
和	爱	,	我	是

我带着爱。

[jɔːrz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [sɪŋ] [ðə; ði][mɑː'sel] [weɪv] [ɑːn] ['ʊntər] ['dɝː] ['lɪndən] ,

Yours	until	the	Fritzies	sing	the	Marcel	Wave	on	Unter	der	Linden	,
此致	直到	这	弗里茨	唱歌	这	马塞尔	海浪	在	在	德尔	林登	,

直到弗里茨乐队在菩提树下大街唱起马塞尔之歌为止，这都是你的。

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[dɪr] ['dʒuːli] ,

Dere	Julie	,
德雷	朱莉	,

德雷·朱莉，

[wel] [oʊl] - [dɪr] ([juː; jʊ] [siː] [aɪv] [ɔːl'redi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] ['lʌndən] [hwiːziz]) [ə; eɪ] [wiːk]

Well	ol	'	dear	(	you	see	I've	already	picked	up	some	London	wheezes	)	a	week
出色地	ol	-	亲爱的	(	你	看	我已经	已经	挑选	向上	一些	伦敦	喘息	)	一个	星期

[hæz; həz][flæt] - [wiːld] [baɪ] [sɪns] [juːv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] - [lil] ['braɪtˌaɪz] .

has	flat	-	wheeled	by	since	you've	heard	from	'	lil	brighteyes	.
有	平坦的	-	带轮子的	经过	自从	你已经	听到	从	-	小	亮眼	.

哎呀，老兄（你看，我已经沾染了一些伦敦的习气），自从你收到"小亮眼"的消息以来，已经过去一周了。

[læst] ['wenzdeɪ] ['skɪni] [ænd; ənd][ˌem 'iː][gɑːt][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə][duː][ðə; ði][bɜːrg] ,

Last	wensday	Skinny	and	me	got	a	pass	to	do	the	burg	,
最后的	星期三	瘦骨嶙峋的	和	我	得到	一个	经过	到	做	这	伯格	,

上周三，我和Skinny拿到了去汉堡的通行证。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkɪt] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][hæf][mæst]['evər] [sɪns] .

and	our	pocket	books	have	been	at	half	mast	ever	since	.
和	我们的	口袋	图书	有	到过	在	一半	桅杆	曾经	自从	.

从那以后，我们的钱包就一直瘪了一半。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['bilitid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ˌpɪkə'dɪli] , [wiː; wi] [fɪgɝd] [tuː; tə][goʊ]

As	we	are	billeted	some	distance	from	Picadilly	,	we	figgered	to	go
作为	我们	是	住宿	一些	距离	从	皮卡迪利	,	我们	计算	到	去

[ˌdaʊn'taʊn] [ɪn][ə; eɪ]['tæksi] ,

downtown	in	a	taxi	,
市中心	在	一个	出租车	,

由于我们的住处离皮卡迪利广场有一段距离，我们决定打车去市中心。

[raɪt][ðer; ðər]['aʊər; ɑːr] - [bɪ'gʌn] .

rite	there	our	trubbles	begun	.
仪式	那里	我们的	-	开始	.

我们的麻烦就此开始。

[wiː; wi] [æskt] [ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] ['lɪzi] [wʌt] [ðə; ði][tæks] [wʊd] [biː; bi][ænd; ənd][hiː; hi]

We	asked	the	pilot	of	the	tin	Lizzie	what	the	tax	would	be	and	he
我们	问	这	飞行员	的	这	锡	莉齐	什么	这	税	会	是	和	他

[kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ] ,

comes	back	with	,
来	后退	和	,

我们问"锡制莉齐号"的飞行员税费是多少，他回答说：

" [ˌtuː'tuː][ænd; ənd][sɪks] ['θæŋki] [sɜːr] .

"	2	and	6	thankee	sir	.
"	2	和	6	谢谢	先生	.

"2 和 6 谢谢先生。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Can	you	beat	it	?
"	能	你	打	它	?

你能打败它吗?

[tuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]['fɝː, 'fɛr][ˌem 'iː][ænd; ənd][sɪks]['fɝː, 'fɛr] ['skɪni] .

Two	dollars	fer	me	and	six	fer	Skinny	.
二	美元	fer	我	和	六	fer	瘦骨嶙峋的	.

我两美元，斯金尼六美元。

[wiː; wi][hɑːt] ['fʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðæt] [mʌtʃ] .

We	hot	footed	it	down	and	saved	that	much	.
我们	热的	有脚的	它	向下	和	已保存	那	很多	.

我们赶紧跑过去，省下了这么多钱。

[aɪ] ['dɪdnt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['raɪdɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['enihaʊ] .

I	didn't	care	much	about	ridin	with	him	anyhow	.
我	没有	关心	很多	关于	骑行	和	他	无论如何	.

反正我也不太在意跟他一起骑车。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒoʊnə] ;

I	think	he	was	a	Jona	;
我	思考	他	曾是	一个	乔纳	;

我认为他是个乔纳人；

['eniweɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [krɔːs] [aɪd] [ðæt] [ɪf] ['hiːd] [eɪmd] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət][bɜːr'lɪn][hiː; hi] [wʊd]

anyway	he	was	so	cross	eyed	that	if	he'd	aimed	a	gun	at	Berlin	he	would
反正	他	曾是	所以	叉	眼睛	那	如果	他会	旨在	一个	枪	在	柏林	他	会

[hæv; həv] [ʃɑːt] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [kɑːnstæntənəpɛl] .

have	shot	an	eye	out	of	Constantinopel	.
有	射击	一个	眼睛	出去	的	君士坦丁堡	.

总之，他斜视得厉害，如果他用枪指着柏林，他会把君士坦丁堡的眼睛打瞎。

[wiː; wi] [wəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [waɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəmz] ,

We	wuz	a	little	nervous	account	of	not	being	wise	to	the	customs	,
我们	伍兹	一个	小的	紧张的	帐户	的	不是	存在	明智的	到	这	海关	,

我们当时有点紧张，因为不太了解当地的习俗。

[bʌt; bət] ['skɪni] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [kept] ['aʊər; ɑːr][lɪdz] [daʊn] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [biː; bi]

but	Skinny	said	if	we	kept	our	lids	down	over	our	ears	nobody	would	be
但	瘦骨嶙峋的	说	如果	我们	保留	我们的	盖子	向下	超过	我们的	耳朵	无人	会	是

[waɪz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ˌɪn'saɪd]['aʊər; ɑːr] [skʌlz] .

wise	as	to	what	was	going	on	inside	our	skulls	.
明智的	作为	到	什么	曾是	去	在	里面	我们的	头骨	.

但斯基尼说，如果我们把眼皮盖住耳朵，就不会有人知道我们头骨里发生了什么。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːm] [triː] [ɪn] .

The	first	place	we	went	into	was	the	Palm	Tree	Inn	.
这	第一的	地方	我们	去	进入	曾是	这	棕榈	树	客栈	.

我们去的第一个地方是棕榈树旅馆。

[ɔːl][ðə; ði] ['bɑrˌkiːpərz] [ænd; ənd] ['weitəz] [wʌz; wəz] " [dʒeɪnz] .

All	the	barkeepers	and	waiters	was	"	Janes	.
全部	这	酒吧老板	和	服务员	曾是	"	简氏	.

所有的酒吧老板和侍者都叫"简"。

" [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wəz] ['prɪti] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ; [wʌn] " [dʒeɪn] " [ɪn][pər'tɪkjələr][wʌz; wəz][ðer; ðər]

"	Most	of	them	wuz	pretty	good	looking	;	one	"	Jane	"	in	particular	was	there
"	最多	的	他们	伍兹	漂亮的	好的	寻找	;	一	"	简	"	在	特别的	曾是	那里

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frʌnt] .

with	a	front	.
和	一个	正面	.

"她们大多数都长得挺好看的；尤其是一个叫'简'的女孩，她很会装腔作势。"

['skɪni] [gɑːt][wʌn][læmp][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [fər'gɑːt] [wʌt] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]
Skinny got one lamp at her and immediately forgot what he joined the
瘦骨嶙峋的 得到 一 灯 在 她 和 立即地 忘了 什么 他 加入 这
['ɑːrmi][fɔːr; fər] .
army for .
军队 为了 .

瘦子朝她扔了一盏灯，立刻就忘了自己参军是为了什么。

[wiː; wi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [pɑːm] [triː] [ɪn] [kɔːz] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][pɑːm][ɪn]
We wondered why it was called Palm Tree Inn cause there wasn't a palm in
我们 想知道 为什么 它 曾是 称为 棕榈 树 客栈 原因 那里 不是 一个 棕榈 在
[saɪt] ,
sight ,
视线 ,

我们很奇怪为什么这家旅馆叫棕榈树旅馆，因为周围根本看不到棕榈树。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ʃoʊd] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kɔɪn] ,
but when we showed the color of our coin ,
但 什么时候 我们 显示 这 颜色 的 我们的 硬币 ,

但当我们展示硬币的颜色时，

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][pɑːm] .
then everybody in the joint showed us a palm .
然后 大家 在 这 联合的 显示 我们 一个 棕榈 .

然后，酒吧里的每个人都向我们展示了手掌。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [hɪr] [muːv] ['sloʊli] ,
The people here move slowly ,
这 人们 这里 移动 缓慢地 ,

这里的人们行动缓慢。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː]['dʒuːli][ə; eɪ]['spaɪdər] ['sloʊər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɪfθ] - ['hænsəm]
and believe you me Julie a spider slower than a fifth avenoo handsome
和 相信 你 我 朱莉 一个 蜘蛛 慢点 比 一个 第五 - 英俊的
[kæb] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɪntʃ] ['spɪnɪn] [ə; eɪ][web] [ə'raʊnd] [ɔːl][ʌv; əv] - [ɪm] .
cab would have a cinch spinnin a web around all of ' em .
出租车 会 有 一个 肚带 纺丝蛋白 一个 网站 大约 全部 的 - 呃 .

相信我，朱莉，一只比第五大道上帅气出租车还慢的蜘蛛，也能轻而易举地在他们所有人周围织一张网。

['skɪni] [sez] [moʊst][ʌv; əv] - [ɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv]['ænsestərz] ;
Skinny says most of ' em has a long line of ancestors ;
瘦骨嶙峋的 说道 最多 的 - 呃 有 一个 长的 线 的 祖先 ;

斯基尼说他们大多数人都有很长的祖先；

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][slɪp][juː; jʊ][ðə; ði] " ['ɪnfoʊ] " - ,
but let me slip you the " info " derie ,
但 让 我 滑 你 这 " 信息 " - ,

但让我悄悄告诉你一些"内幕消息"，

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst][biː; bi] ['sɪŋkərz] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] .
that some of ' em must be sinkers on the end of the line .
那 一些 的 - 呃 必须 是 沉子 在 这 结尾 的 这 线 .

其中一些肯定是垂钓者最终的受害者。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] ['noʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː] .
I wish that I knowed as much as they think they do .
我 希望 那 我 已知 作为 很多 作为 他们 思考 他们 做 .

我希望自己能像他们自认为的那样懂得多。

[jɔːrz] [tɪl] ['sʌmwʌn] [kaʊnts] [ɔːl][ðə; ði] ['flɪvərz] ,
Yours till someone counts all the flivvers ,
此致 直到 某人 计数 全部 这 货车 ,

直到有人清点完所有的小汽车为止，这些车都归你了。

['bɑːrni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[piː] . [es] . [təˈmɑːroʊ] [naɪt] , ['skɪni] ['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːprə] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
P . S . Tomorrow night , Skinny wants me to go to the Opera with him .
P . S . 明天 夜晚 , 瘦骨嶙峋的 想要 我 到 去 到 这 歌剧 和 他 .

PS：明天晚上，瘦子想让我陪他去看歌剧。

[aɪm][nɑːt]['gɔɪn] — [kɔːz] [aɪ]['ɔːlweɪz] [sliːp] ['betər] [æt; ət][hoʊm] .
I'm not goin — cause I always sleep better at home .
我是 不是 去 — 原因 我 总是 睡觉 更好的 在 家 .

我不去——因为我总是在家睡得更好。

[aɪˈd]['ræðər] [hɪr] [ə; eɪ] [suːˈbret] [dɑːl] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɑːstuːm] [ðæt] [wʊd] ['berli] [pæs][ðə; ði] [bɔːd]
I'd rather here a soubrette dolled up in a costume that would barely pass the bord
ID 相当 这里 一个 女仆 玩偶 向上 在 一个 戏服 那 会 仅仅 经过 这 板
[ʌv; əv] [sɛnsɚz] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [laɪk] " ['mʌðər] [dəunt]['bɑːðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊlz] ,
of sensers sing a song like " Mother don't bother with the rolls ,
的 传感器 唱歌 一个 歌曲 喜欢 " 母亲 不 打扰 和 这 卷 ,

我宁愿听一个打扮得花枝招展、穿着勉强能通过道德审查的戏服的女歌手唱一首像"妈妈，别费心做面包卷了"这样的歌

['fɑːðɚz] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bʌn] .
father's coming with a bun .
父亲的 未来 和 一个 包子 .

爸爸带着面包来了。

" [dɪr] ['dʒuːli] :
" Dere Julie :
" 德雷 朱莉 :

"德雷·朱莉：

[ðiːz] ['kɑːkni] [bɜːrdz] [ʃʊr] [tʃɜːrp][sʌm; səm]['læŋgwɪdʒ] .
These cockney birds sure chirp some language .
这些 伦敦东区口音 鸟类 当然 啁啾 一些 语言 .

这些伦敦东区人说话真够带腔的。

[bɪˈliːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , [ə; eɪ] [gai] [hæd; həd]['ɔːrtoʊ] ['kæri] [æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Believe you me , a guy had orto carry an interpreter around with him .
相信 你 我 , 一个 盖伊 有 或 携带 一个 翻译 大约 和 他 .

相信我，那家伙竟然随身带着翻译。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['skɪni] [went] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [swel] ['ɪŋglɪʃ] [kæmp] [tə'deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp]
Me and Skinny went out to a swell English camp today to take a peep
我 和 瘦骨嶙峋的 去 出去 到 一个 膨胀 英语 营 今天 到 拿 一个 窥视
[æt; ət] ['ɪŋglɪʃ] ['treɪnɪn] ['meθədz] ;
at English trainin methods ;
在 英语 训练 方法 ;

今天我和Skinny去了一个很棒的英国夏令营，看看英国的培训方法；

[ˌaʊt'saɪd][wiː; wi] [siːz] [ə; eɪ]['tɪpɪkəl] ['tɑːmi] ['ætkɪnz] ['sɛtɪn] [daʊn] ['fɪksɪn]['sʌmpɪn] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
outside we sees a tipical Tommy Atkins settin down fixin sumpin wrong with his
外部 我们 看到 一个 典型的 汤米 阿特金斯 塞廷 向下 修复 某某 错误的 和 他的
[kɪks] ;
kicks ;
踢 ;

在外面，我们看到典型的汤米·阿特金斯坐下来修理他的鞋。

[æz; əz][wiː; wi] [hiːvd] [əˈlɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [jelz] [aʊt][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [aɪ][seɪ] ,
as we heaved along side of him , he yells out to us , " I say ,
作为 我们 喘息 沿着 边 的 他 , 他 喊叫 出去 到 我们 , " 我 说 ,

当我们在他身边艰难跋涉时，他朝我们喊道："我说，

[oʊl] - [tɑːp] , [hæv; həv][jiː; ji]['eni][laɪsəz] ?

ol	'	top	,	have	ye	any	lices	?
ol	-	顶部	,	有	是的	任何	许可证	?

老兄，你这儿有虱子吗?

" ['skɪni] , ['θɪŋkɪn] [hiː; hi] [mənt] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] [siːm] ['skwirəlz] [kə'menst] [tuː; tə] [bɔːl]

"	Skinny	,	thinkin	he	ment	did	we	have	seam	squirrels	commenced	to	bawl
"	瘦骨嶙峋的	,	思考	他	精神	做过	我们	有	接缝	松鼠	开始	到	呶

[hɪm; ɪm][aʊt][ɪn][dʒɪg][taɪm] ,

him	out	in	jig	time	,
他	出去	在	夹具	时间	,

"瘦子以为他问的是我们有没有缝隙松鼠，于是开始用吉格舞的节奏对他大喊大叫。"

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðiː] [gʊd] [oʊl] - [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [wen] [hiː; hi]

telling	him	there	was	no	such	things	in	the	good	ol	'	U	.	S	.	A	.	when	he
讲述	他	那里	曾是	不	这样的	事物	在	这	好的	ol	-	U	.	S	.	一个	.	什么时候	他

[keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] ,

came	back	with	,
来了	后退	和	,

他回来后，我告诉他，在美国根本没有这种事。

" [oʊ] , [aɪ] [seɪ] [oʊl] - [tɑːp] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðə; ðiː] ['laʊzi] [laɪsəz] , [aɪ] [ment] [ʃuː] [laɪsəz] .

"	Oh	,	I	say	ol	'	top	,	I	didn't	mean	the	lousy	lices	,	I	meant	shoe	lices	.
"	哦	,	我	说	ol	-	顶部	,	我	没有	意思是	这	糟糕	许可证	,	我	意思是	鞋	许可证	.

"哦，我说的是老家伙，我不是指讨厌的虱子，我是指鞋虱。"

" [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ['oʊvər] [hɪr] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kuːtiz] ['wʊdnt] [lʊk] [wel] [ɪn] [prɪnt] ,

"	What	they	say	over	here	about	these	cooties	wouldn't	look	well	in	print	,
"	什么	他们	说	超过	这里	关于	这些	虱子	不会	看	出色地	在	打印	,

"他们在这里对这些虱子的说法，如果印出来就不好看了。"

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['hɑːrdər][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['flɪvər] .

and	makes	me	think	they	are	harder	to	get	rid	of	than	a	flivver	.
和	制作	我	思考	他们	是	更难	到	得到	摆脱	的	比	一个	货车	.

这让我觉得它们比旧车更难摆脱。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] [ðæt] ['skɪni] [lʌvz] [ɪts] ['sʌmpɪn] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

If	there's	one	thing	in	life	that	Skinny	loves	its	sumpin	good	to	eat	.
如果	有	一	事物	在	生活	那	瘦骨嶙峋的	爱	它是	某某	好的	到	吃	.

如果说Skinny生活中有什么最爱，那就是美食了。

['ɑːnɪstli] , ['dʒuːli] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [wen] ['hiːz] [ə'sliːp] .

Honestly	,	Julie	,	I	believe	he	thinks	of	eating	when	he's	asleep	.
诚实地	,	朱莉	,	我	相信	他	思考	的	吃	什么时候	他是	睡着了	.

说实话，朱莉，我觉得他睡觉的时候都在想着吃东西。

[wiː; wi][goʊz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fiːdɪn] [pleɪs] ['jestərdeɪ] [ɪn] [waɪt] ['tʃæp(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [wʌt] [ðə; ðiː]['poʊəts]

We	goes	into	a	feedin	place	yesterday	in	White	Chapel	to	satisfy	what	the	poets
我们	去	进入	一个	饲料	地方	昨天	在	白色的	教堂	到	满足	什么	这	诗人

[kɔːl] ,

call	,
称呼	,

昨天我们去了白教堂的一个喂食点，以满足诗人所说的需求，

[æn; ən] ['ɪnər] ['lɔːŋɪŋ] .

an	inner	longing	.
一个	内	渴望	.

内心深处的渴望。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [maɪ] - [maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz][kʌt] ,

I	was	so	hungry	my	stomak	tho't	my	throat	was	cut	,
我	曾是	所以	饥饿的	我的	-	虽然	我的	喉	曾是	切	,

我饿得胃都疼了，感觉就像喉咙被割开了一样。

['skɪni] [slɪps][ðə; ði] ['fi:meɪl] " ['bɪskɪt] ['ʃu:tər] " [ə; eɪ][tɪp][ænd; ənd]['sez] , " [naʊ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [gʊd]
Skinny slips the female " biscuit shooter " a tip and sez , " Now suggest a good
瘦骨嶙峋的 滑倒 这 女性 " 饼干 射击游戏 " 一个 提示 和 sez , " 现在 建议 一个 好的
['dɪnər] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ;
dinner for me ;
晚餐 为了 我 ;

瘦子偷偷塞给女"饼干射手"小费，说道："现在给我推荐一顿好晚餐吧；

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪsənər] " [goʊ][tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['restrɑ:nt] .
" and she whispered in his listener " Go to some other restaurant .
" 和 她 低声说道 在 他的 听众 " 去 到 一些 其他 餐厅 .

她对着他的听者低声说："去别的餐馆吧。"

" [sə:vz] ['skɪni] [raɪt] [ə'baʊt] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði][tɪp][fɔ:r; fər]['hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] [wɑ:d] [ðæt] [wen] [ðə; ði]
" Serves Skinny right about losing the tip for he's such a tight wad that when the
" 服务 瘦骨嶙峋的 正确的 关于 输 这 提示 为了 他是 这样的 一个 紧的 瓦德 那 什么时候 这
['kʌmpəni] [sɪŋz] " [oʊld] ['hʌndrəd] " [æt; ət]['tʃæp(ə)l] ['skɪni] [sɪŋz] [ðə; ði] " ['naɪnti] [ænd; ənd] [naɪn] "
company sings " Old Hundred " at chapel Skinny sings the " Ninety and Nine "
公司 唱歌 " 老的 百 " 在 教堂 瘦骨嶙峋的 唱歌 这 " 九十 和 九 "
[dʒʌst][tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ][sent] .
just to save a cent .
只是 到 节省 一个 中心 .

"Skinny 丢了小费，真是活该，因为他太抠门了，以至于当大家在教堂唱《Old Hundred》时，Skinny 为了省一分钱，竟然唱《Ninety and Nine》。

['ɑ:nɪst] ['dʒu:li] ,
Honest Julie ,
诚实的 朱莉 ,

诚实的朱莉，

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [tu:] ['bɪts][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] ['lɪbərti] [du:][ðə; ði] [hu:] -
I don't believe he would give two bits to see the statue of Liberty do the hoo -
我 不 相信 他 会 给 二 比特 到 看 这 雕像 的 自由 做 这 呼 -
['tʃɑ:mə] - [ku:tʃ] .
chama - cooch .
查马 - 库奇 .

我不相信他会花两分钱去看自由女神像跳"呼啦啦"舞。

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hu:tʃi] - - [ri'maindz][ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði][oʊl] - [ˌkjʊri'ɑ:səti] [ʃɑ:p]
Speaking of the hoochy - koochy reminds me that we saw the Ol ' Curiosity shop
请讲 的 这 胡奇 - - 提醒 我 那 我们 锯 这 ol - 好奇心 店铺
[ðæt] ['tʃɑ:rli] ['dɪkɪnz] [roʊt] [ə'baʊt] ,
that Charlie Dickens wrote about ,
那 查理 狄更斯 写道 关于 ,

说到那些乱七八糟的事，让我想起了我们参观了查理·狄更斯笔下的那家"老古玩店"。

[ænd; ənd][di'zaiərɪŋ][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] ['skɪni] ['noʊd] [ə'baʊt] [bʊks] ,
and desiring to become acquainted with how much Skinny knowed about books ,
和 渴望 到 变得 熟人 和 如何 很多 瘦骨嶙峋的 已知 关于 图书 ,
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

并且很想了解斯基尼对书籍、戏剧的了解程度，

[ænd; ənd] - , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][dɪd][hi:; hi]['evər] [si:] ['ɑ:lɪvər] [twɪst] ?
and etcetery , I asked him did he ever see Oliver Twist ?
和 - , 我 问 他 做过 他 曾经 看 奥利弗 捻 ?

等等，我问他是否看过《雾都孤儿》？

[hiː; hi] [sez] " [noʊ]

He	says	"	no
他	说道	"	不

他说“不”

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] ['fætəmə]['wɪg(ə)l] .

but	I've	seen	Fatima	wiggle	.
但	我已经	已见	法蒂玛	扭动	.

但我见过法蒂玛扭动身体。

" [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪf] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [tæk] ,

"	He	would	miss	a	point	if	he	sat	down	on	a	tack	,
"	他	会	错过	一个	观点	如果	他	卫星	向下	在	一个	钉	,

“如果他坐在图钉上，就会丢分。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['vækʊm] ['kliːnər] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][kɑːb] - [webz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

and	it	would	take	a	vaccum	cleaner	to	sweep	the	cob	-	webs	from	his
和	它	会	拿	一个	真空	清洁工	到	扫	这	玉米	-	网络	从	他的

['nuːd(ə)l] ;

noodle	;
面条	;

恐怕得用吸尘器才能把他脑子里的蜘蛛网扫干净；

['sʌmdeɪ] [aɪm]['gənə; 'gɔːnə] [hæŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [kreɪp] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ,

someday	I'm	gonna	hang	a	peece	of	crape	on	his	nose	,
总有一天	我是	将会	悬挂	一个	和平	的	黑纱	在	他的	鼻子	,

总有一天我要把一块绉纱挂在他的鼻子上，

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][breɪn][ɪz] [ded] .

for	I	think	his	brain	is	dead	.
为了	我	思考	他的	脑	是	死的	.

因为我觉得他脑子已经坏掉了。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi]['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ][koʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

That's	why	I	think	he	always	has	a	cold	in	his	head	,
那就是	为什么	我	思考	他	总是	有	一个	寒冷的	在	他的	头	,

所以我认为他总是感觉头疼。

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ['dʒuːli] [ðæt] [dɪ'ziːz] ['ɔːlweɪz] [straɪks] [ɪn][ðə; ði] ['wiːkəst] [spɑːt] .

as	you	know	Julie	that	disease	always	strikes	in	the	weakest	spot	.
作为	你	知道	朱莉	那	疾病	总是	罢工	在	这	最弱	点	.

朱莉，你也知道，这种疾病总是袭击最脆弱的地方。

[jɔːrz] [ʌn'tɪl][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzɚz] [sʌnz][ɪz] ['wuːndɪd] ,

Yours	until	one	of	the	Kaiser's	sons	is	wounded	,
此致	直到	一	的	这	凯撒的	儿子们	是	受伤	,

直到皇帝的儿子受伤为止，这件物品都归你所有。

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[piː] . [es] . [kiːp] ['ɔfən] ['ɪndɔːr] [spɔːrts] ,

P	.	S	.	Keep	offen	indoor	sports	,
P	.	S	.	保持	经常	室内的	运动的	,

PS：尽量多进行室内运动。

[fɜːr] [nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [hæz; həz][gɑːt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

fur	none	of	'	em	has	got	sense	enuff	to	know	when	to	go	home	.
毛皮	没有任何	的	-	呃	有	得到	感觉	足够	到	知道	什么时候	到	去	家	.

但他们中没有一个人有足够的常识知道什么时候该回家。

[dɪr] ['dʒuːli] ,

Dere	**Julie**	**,**
德雷	朱莉	,

德雷·朱莉，

[wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] - — [nɑːt] ['ɪnfluəns] !

We	**have**	**caught**	**up**	**with**	**the**	**Spanish**	**influenzy**	**—**	**not**	**influence**	**!**
我们	有	捕捉	向上	和	这	西班牙语	-	—	不是	影响	!

我们只是赶上了西班牙流感——而不是西班牙流感的影响！

[æz; əz][ðer; ðər] [eint] [noʊ] [zɪç] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] ['spænɪʃ] ['ɪnfluəns] .

as	**there**	**ain't**	**no**	**sich**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**as**	**Spanish**	**influence**	**.**
作为	那里	不是	不	sich	事物	在	这	世界	作为	西班牙语	影响	.

世界上没有哪一种东西能与西班牙的影响相提并论。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][nɑːt][kən'faɪnd][tuː; tə] ['spænɪʃ] ['piːp(ə)l] .

The	**disease**	**is**	**not**	**confined**	**to**	**Spanish**	**people**	**.**
这	疾病	是	不是	受限	到	西班牙语	人们	.

这种疾病并非西班牙人独有。

[ˌaɪ 'tiː][hɪt] ['skɪni] [ænd; ənd][hiː; hi] [spiːks] ['spænɪʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aɪrɪʃ]['æksent] ,

It	**hit**	**Skinny**	**and**	**he**	**speaks**	**Spanish**	**with**	**an**	**Irish**	**accent**	**,**
它	打	瘦骨嶙峋的	和	他	说话	西班牙语	和	一个	爱尔兰	口音	,

它击中了瘦子，而他讲西班牙语带着爱尔兰口音。

[ænd; ənd][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['nɪrər] [mə'drɪd][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːmlət] [meɪd] [ɪn]['hoʊboʊkən] .

and	**has**	**never**	**been**	**nearer**	**Madrid**	**than**	**a**	**Spanish**	**omelet**	**made**	**in**	**Hoboken**	**.**
和	有	绝不	到过	更近	马德里	比	一个	西班牙语	煎蛋卷	制成	在	霍博肯	.

它与马德里的距离，比霍博肯制作的西班牙煎蛋卷还要近。

[jʊə(r)] [noʊz] [gets] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪr] [laɪt] [ɑːn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɔːr][ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv]

You're	**nose**	**gets**	**as**	**red**	**as**	**a**	**rear**	**light**	**on**	**an**	**automobile**	**or**	**the**	**beak**	**of**
你是	鼻子	获得	作为	红色的	作为	一个	后部	光	在	一个	汽车	或者	这	喙	的

[ə; eɪ][pɑːrk] [roʊ] ['pænhændlər] .

a	**Park**	**Row**	**panhandler**	**.**
一个	公园	排	乞丐	.

你的鼻子会变得像汽车尾灯或公园街乞丐的喙一样红。

[jʊr; jər] [niːz] [nɑːk] [tə'geðər] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] [siːz] [ə; eɪ] [kə'lektər] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'stɔːlmənt]

Your	**knees**	**knock**	**together**	**like**	**a**	**man**	**who**	**sees**	**a**	**collector**	**for**	**an**	**installment**
你的	膝盖	敲	一起	喜欢	一个	男人	WHO	看到	一个	集电极	为了	一个	分期付款

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

你的双膝像看到催债人一样打颤。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][dəunt] [ə'tæk] [ɪz][jʊr; jər][kɔːrnz] .

The	**only**	**things**	**it**	**don't**	**attack**	**is**	**your**	**corns**	**.**
这	仅有的	事物	它	不	攻击	是	你的	玉米	.

它唯一不会攻击的就是你的鸡眼。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriː'neɪm] [ˌaɪ 'tiː]['mjʊsəlɪdʒ][fluː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] ['stɪkər] ;

They	**should**	**rename**	**it**	**mucilage**	**flu**	**because**	**it**	**certainly**	**is**	**a**	**sticker**	**;**
他们	应该	重命名	它	粘液	流感	因为	它	当然	是	一个	贴纸	;

他们应该把它改名为粘液流感，因为它确实像粘液一样容易粘住人；

[juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [pep][æz; əz][æn; ən]['ɪŋgərsɔːl] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn] [sprɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

you	**have**	**as**	**much**	**pep**	**as**	**an**	**Ingersol**	**watch**	**with**	**the**	**main**	**spring**	**on**	**a**
你	有	作为	很多	活力	作为	一个	英格索尔	手表	和	这	主要的	春天	在	一个

[tuː] [wiːks] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ;

two	**weeks**	**vacation**	**;**
二	周	假期	;

你就像一块英格索尔手表，主发条放了两周假一样，毫无活力；

[bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] - , [ðer; ðər] [eint] ['gɔɪn][tu:; tə][bi:; bi]['eni][dʒɑ:b]['fɜ˞:, 'fɛr]['eni] ['ʌndərteɪkər] .

but	cheer	up	derie	,	there	ain't	goin	to	be	any	job	fer	any	undertaker	.
但	欢呼	向上	-	,	那里	不是	去	到	是	任何	工作	fer	任何	殡仪员	.

但德里，振作起来，殡仪员是没戏了。

[noʊ] ['fɔ:rmən] [fɜ:r][ə; eɪ]['fju:nərəl][ɪz]['gənə; 'gɔ:nə] [seɪ] " [ɔ:l] [ðoʊz] - [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði] [kɔ:rps] ,

No	foreman	fur	a	funeral	is	gonna	say	"	All	those	desirin	to	kiss	the	corpse	,
不	领班	毛皮	一个	葬礼	是	将会	说	"	全部	那些	-	到	吻	这	尸体	,

没有哪个葬礼司仪会说："所有想亲吻尸体的人，

[wɪl] [pli:z] [pæs] [ʌp] [ðɪs] [aɪl] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

will	please	pass	up	this	aisle	and	go	down	the	other	.
将要	请	经过	向上	这	走道	和	去	向下	这	其他	.

请绕过这条过道，走另一条过道。

" [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][hoʊp] ;

"	Not	for	a	while	I	hope	;
"	不是	为了	一个	尽管	我	希望	;

"希望不会持续一段时间；

[wɪtʃ] [ri'maindz][ˌem 'i:][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:] [went] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] ['mi:tɪn] [ɪn]

which	reminds	me	of	that	time	you	and	me	went	to	the	revival	meetin	in
哪个	提醒	我	的	那	时间	你	和	我	去	到	这	复兴	会议	在

[kɑ:rnɑ:rsi] .

Carnarsie	.
卡纳西	.

这让我想起了你我一起去卡纳西参加复兴聚会的那次。

[rɪ'membər] [ðæt] ['dʒu:li] ?

Remember	that	Julie	?
记住	那	朱莉	?

你还记得朱莉吗?

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [pʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [noʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪt] ,

You	know	the	time	the	undertaker	put	a	century	note	in	the	plate	,
你	知道	这	时间	这	殡仪员	放	一个	世纪	笔记	在	这	盘子	,

你还记得殡仪员把一张一百美元的钞票放在盘子里的那次吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊl] - [skaɪ]['paɪlət][nɑ:t] ['noʊɪŋ] [hu:] [ˌaɪ 'ti:] [wəz] [preɪd] [ðæt] " [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv]

and	the	ol	'	sky	pilot	not	knowing	who	it	wuz	prayed	that	"	the	business	of
和	这	ol	-	天空	飞行员	不是	会心	WHO	它	伍兹	祈祷	那	"	这	商业	的

[ðə; ði]['gɪvər] [wʊd] [ɪn'kri:s] [æn; ən] ['hʌndrəd] [foʊld] .

the	giver	would	increase	an	hundred	fold	.
这	赠予者	会	增加	一个	百	折叠	.

而那位老飞行员并不知道是谁，他祈祷"赠予者的生意能够增长百倍"。

" ['skɪni] [went] ['ɪntu:] [stɔ:r] [tə'deɪ] [tu:; tə] [bai] [ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] " [dʒeɪn] " [ɪn]

"	Skinny	went	into	store	today	to	buy	a	birthday	present	for	his	"	Jane	"	in
"	瘦骨嶙峋的	去	进入	店铺	今天	到	买	一个	生日	展示	为了	他的	"	简	"	在

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['stɛpɪn] ['blaɪðli] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [freʃ] ['seɪlz] [gɜ:rl][hi:; hi] [sed] " [aɪ] ['wɑ:nə] [get]

the	U	.	S	.	Steppin	blithely	up	to	a	fresh	sales	girl	he	said	"	I	wanna	get
这	U	.	S	.	踏脚石	兴高采烈地	向上	到	一个	新鲜的	销售量	女孩	他	说	"	我	想	得到

['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɪft][tu:; tə][ə; eɪ]['leɪdi] . "

something	for	a	gift	to	a	lady	.	"
某物	为了	一个	礼物	到	一个	女士	.	"

"今天，Skinny去商店给他在美国的'Jane'买生日礼物。他兴高采烈地走到一位新来的女售货员面前说：'我想买点东西送给一位女士。'"

" [jʊr; jər][waɪf][sɜ:r] ? " [ˌɛsˌi'di:][ʃi:; ʃi] .

"	Your	wife	sir	?	"	sed	she	.
"	你的	妻子	先生	?	"	sed	她	.

"先生，您的妻子？"她问道。

['skɪni] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['seɪfər][tu:; tə][poʊz][æz; əz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , [soʊ][hi:; hi] [sed] "
Skinny thought it would be safer to pose as a married man , so he said "
瘦骨嶙峋的 想法 它 会 是 更安全 到 姿势 作为 一个 已婚 男人 , 所以 他 说 "
[jɛzm] . "
Yes'm . "
是的 . "

瘦子觉得假扮成已婚男人会更安全，所以他说"是的，夫人"。

" ['bɑ:rgən] ['kaʊntər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [sɜ:r] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] ['ræslɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
" Bargain counter to the right , sir , " and she went on wrasslin with her
" 便宜货 柜台 到 这 正确的 , 先生 , " 和 她 去 在 摔跤 和 她
[rɪgli:z] ;
Wrigleys ;
箭牌 ;

"先生，讨价还价到右边去，"说完，她就继续和她的箭牌们扭打起来；

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
she was so busy with it ,
她 曾是 所以 忙碌的 和 它 ,

她当时忙得不可开交。

[ʃi:; ʃi]['weɪstɪd][noʊ] [mɔ:r] [taɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [blu:] [gʌm] [ku:n] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪv] [jɑ:rd][æt; ət]
she wasted no more time than a blue gum coon passing a grave yard at
她 浪费 不 更多的 时间 比 一个 蓝色的 胶 浣熊 通过 一个 严重 院子 在
['mɪdnaɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

她没有浪费任何时间，就像一只蓝桉树浣熊午夜经过墓地一样。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['ræbəts] [fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
with no rabbits foot in his pocket .
和 不 兔子 脚 在 他的 口袋 .

他口袋里没有兔脚。

[ðə; ði]['seɪlz] ['leɪdiz] [ɪn] [ðɪs] [em'pɔ:riəm] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [ɪn] [haɪ] [spi:d] ,
The sales ladies in this emporium are always in high speed ,
这 销售量 女士们 在 这 商场 是 总是 在 高的 速度 ,

这家商场的售货员总是动作很快。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θrɑ:tl] [waɪd]['oʊpən] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['tʃætər] ;
with the throttle wide open when it comes to chatter ;
和 这 风门 宽的 打开 什么时候 它 来 到 喋喋不休 ;

就像油门全开一样，噪音不断；

[æt; ət] [ə'nʌðər] ['kaʊntər] [aɪ] [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['θɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn]
at another counter I asked the young lady to show me the thinnest thing in
在 其他 柜台 我 问 这 年轻的 女士 到 展示 我 这 最薄 事物 在
['ʌndərwer] .
underwear .
内衣 .

在另一个柜台，我请那位年轻女士给我看看最薄的内衣。

['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] - [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] [lʊk] [ʃi:; ʃi] [lɪspt] , " [aɪm] ['veri] ['sɑ:ri] [sɜ:r] ,
Flashing a 40 below zero look she lisped , " I'm very sorry sir ,
闪烁 一个 - 以下 零 看 她 口齿不清 , " 我是 非常 对不起 先生 ,

她露出零下四十度的冷漠表情，结结巴巴地说："先生，非常抱歉。"

[bʌt; bət] [ʃi:z] [dʒʌst] [gɔ:n] [aʊt] [tu:; tə] [lʌntʃ] .
but she's just gone out to lunch .
但 她是 只是 已消失 出去 到 午餐 .

但她出去吃午饭了。

" [jɔːrz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [wer] [pɑːm] [biːtʃ] ['suːts] ,
" Yours until the Eskimos wear Palm Beach suits ,
" 此致 直到 这 爱斯基摩人 穿 棕榈 海滩 西装 ,

“直到爱斯基摩人穿上棕榈滩西装为止，它都是你的。”

['bɑːrni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪr] ['dʒuːli] :
Dere Julie :
德雷 朱莉 :

德雷·朱莉：

[wiː; wi] [drɪld] [tə'deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] ['lændɪd] [ɪn] [ðɪs] [lænd] [ʌv; əv] [smoʊk]
We drilled today for the first time since we landed in this land of smoke
我们 钻孔 今天 为了 这 第一的 时间 自从 我们 登陆 在 这 土地 的 抽烟
[ænd; ənd] [fɑːg] .
and fog .
和 多雾路段 .

自从我们来到这片烟雾弥漫的土地以来，今天是我们第一次进行钻探训练。

[aɪ'd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [drɪlz] , [ɪn] [fækt] [soʊ] [wʊd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['fɝː, 'fɛr] ['skɪni] .
I'd enjoy these drills , in fact so would all the boys , if it wasn't fer Skinny .
ID 享受 这些 演习 , 在 事实 所以 会 全部 这 男孩们 , 如果 它 不是 fer 瘦骨嶙峋的 .

如果不是因为瘦子，我会很喜欢这些训练，事实上所有男孩也会喜欢。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ðæts] [ɪn] [step] [ɪz] [hɪm; ɪm] .
The only one that's in step is him .
这 仅有的 一 那就是 在 步 是 他 .

只有他跟上了节奏。

[hiː; hi] [noʊz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['baʊəri] [bʌm] [noʊz] [ə'baʊt]
He knows as much of the commands as a Bowery Bum knows about
他 知道 作为 很多 的 这 命令 作为 一个 鲍厄里 屁股 知道 关于
['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['nuːzpeɪpər] .
publishing a Chinese newspaper .
出版 一个 中国人 报纸 .

他对各种指令的了解，就跟鲍厄里街的流浪汉对出版中文报纸的了解一样少。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新秀写给朱莉的情书(Love Letters of a Rookie to Julie)

[tə'deɪ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

Today	**we**	**saw**	**a**	**German**	**prisoner**	**for**	**the**	**first**	**time**	**.**
今天	我们	锯	一个	德语	囚犯	为了	这	第一的	时间	.

今天我们第一次见到了德国战俘。

[hiː; hi] [lʊkt] ['nɪrli] ['hjuːmən] .

He	**looked**	**nearly**	**human**	**.**
他	看起来	几乎	人类	.

他看起来几乎像个人。

['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][belt][wʌz; wəz] " ['gɑːt][ˌem aɪ 'tiː]['ʌnz] , " [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒər] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

Written	**on**	**his**	**belt**	**was**	**"**	**Gott**	**mit**	**Uns**	**,**	**"**	**an**	**English**	**soldier**	**who**	**saw**	**it**
书面	在	他的	腰带	曾是	"	上帝	密特	联合国	,	"	一个	英语	士兵	WHO	锯	它

[sed] ,

said	**,**
说	,

一位看到他腰带上写着"Gott mit Uns"的英国士兵说:

" [bʌt; bət][aɪ][seɪ][oʊl][tɑːp][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	**But**	**I**	**say**	**Ol**	**top**	**We**	**have**	**the**	**Americans**	**with**	**us**	**.**
"	但	我	说	ol	顶部	我们	有	这	美国人	和	我们	.

"但我说，老兄，我们有美国人支持我们。"

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [waɪz][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] .

"	**So**	**you**	**see**	**they're**	**wise**	**to**	**us**	**already**	**.**
"	所以	你	看	它们是	明智的	到	我们	已经	.

"所以你看，他们早就看穿我们了。"

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] - , [ɪf] [ðɪs] [wɔːr] ['læsts] [sɪks] [mʌnθs] [lɔːŋgər] ,

Believe	**you**	**me**	**derie**	**,**	**if**	**this**	**war**	**lasts**	**six**	**months**	**longer**	**,**
相信	你	我	-	,	如果	这	战争	持续时间	六	几个月	更长	,

相信我，亲爱的，如果这场战争再持续六个月，

[dʒen] . ['pəːʃɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪl] [meɪk] ['dʒɜːrmən][ðə; ði] [kɔːrt] ['læŋgwɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['loʊər]

Gen	**.**	**Pershing**	**and**	**his**	**boys**	**will**	**make**	**German**	**the**	**court**	**language**	**in**	**the**	**lower**
Gen	.	潘兴	和	他的	男孩们	将要	制作	德语	这	法庭	语言	在	这	降低

['riːdʒənz] .

regions	**.**
地区	.

潘兴将军和他的部下将使德语成为下层地区的官方语言。

['skɪni] [spent] [læst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] .

Skinny	**spent**	**last**	**night**	**in**	**the**	**guard**	**house**	**.**
瘦骨嶙峋的	花费	最后的	夜晚	在	这	警卫	房子	.

斯金尼昨晚在警卫室过夜。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [ɪn][kæmp]['æftər][tæps][hiː; hi] [rʌnz] [plʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sentri] [huː] [sed] "

In	**trying**	**to**	**get**	**back**	**in**	**camp**	**after**	**taps**	**he**	**runs**	**plum**	**into**	**a**	**sentry**	**who**	**said**	**"**
在	尝试	到	得到	后退	在	营	后	水龙头	他	跑步	李子	进入	一个	哨兵	WHO	说	"

[hɔːlt] ,

Halt	**,**
停止	,

熄灯后，他试图返回营地，结果一头撞上了一个哨兵，哨兵喊道："站住！"

[huː] [goʊz][ðer; ðər] ? " [ænd; ənd] ['skɪni] [toʊld][hɪm; ɪm] " [oʊ] ['nevər][maɪnd] ,

who	goes	there	?	"	and	Skinny	told	him	"	Oh	never	mind	,
WHO	去	那里	?	"	和	瘦骨嶙峋的	讲述	他	"	哦	绝不	头脑	,

谁会去那里？"瘦子告诉他："哦，没事了。"

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ˌem 'iː] - .

I	only	have	been	here	a	week	and	you	wouldn't	know	me	ennyhow	.
我	仅有的	有	到过	这里	一个	星期	和	你	不会	知道	我	-	.

我才来这里一周，你肯定还不认识我。

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [tə'deɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['wɑːnə] [biː; bi][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][æz; əz][ðer; ðər] [wʌznt]

"	He	told	me	today	that	he	didn't	wanna	be	a	kernel	as	there	wuzn't
"	他	讲述	我	今天	那	他	没有	想	是	一个	核心	作为	那里	不是

[mʌtʃ] [tʃæns] ['fɝː, 'fɛr] [əd'vænsmənt] .

much	chance	fer	advancement	.
很多	机会	fer	进步	.

"他今天告诉我，他不想当小喽啰，因为晋升机会不多。"

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][toʊld][juː; jʊ]['dʒuːli][ɪn][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['letərz] [haʊ] ['stɪndʒi] [ðɪs] [bɜːrd] ['skɪni] [ɪz] .

I	think	I	told	you	Julie	in	one	of	my	letters	how	stingy	this	bird	Skinny	is	.
我	思考	我	讲述	你	朱莉	在	一	的	我的	信件	如何	小气	这	鸟	瘦骨嶙峋的	是	.

朱莉，我想我在一封信里跟你说过，这只名叫"瘦子"的鸟有多吝啬。

[læst] [wiːk] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [θriː] [deɪ] [fɝːloʊ] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː][bɪg][bɜːrg][tuː; tə]

Last	week	we	got	a	three	day	ferlow	and	beat	it	up	to	the	big	burg	to
最后的	星期	我们	得到	一个	三	天	费洛	和	打	它	向上	到	这	大的	伯格	到

[siː] [ðə; ðiː][saɪts] .

see	the	sites	.
看	这	网站	.

上周我们获得了三天的休假，一路狂奔到大城市去观光。

['gɔɪn]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][bɪg][hoʊ'tel] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ðiː][klɜːrk] " [wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [reɪts] ? "

Goin	into	one	of	the	big	hotels	,	I	said	to	the	clerk	"	What	are	your	rates	?	"
戈因	进入	一	的	这	大的	酒店	,	我	说	到	这	职员	"	什么	是	你的	利率	?	"

走进一家大酒店，我问前台："你们的房价是多少？"

" [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - , " [hiː; hi] [sed] .

"	Five	shillings	up	to	10	,	"	he	said	.
"	五	先令	向上	到	-	,	"	他	说	.

"五先令到十先令不等，"他说。

['skɪni] [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][wʌn][saɪd][æn; ən] - ['wɪspəd] " [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

Skinny	called	me	to	one	side	an	'	whispered	"	Ask	him	how	much	it	will
瘦骨嶙峋的	称为	我	到	一	边	一个	-	低声说道	"	问	他	如何	很多	它	将要

[biː; bi][ʌp][tuː; tə][hæf] - [pæst] [eɪt] .

be	up	to	half	-	past	eight	.
是	向上	到	一半	-	过去的	八	.

瘦子把我拉到一边，低声说："问问他到八点半要多少钱。"

" [wel] , - , [wiː; wi] [hɪr] [wɪə(r)] [suːn] ['gɔɪn][ɑːn][tuː; tə] [fræns] , [ænd; ənd] [ðen] [fer] - [ðiː] - [wel]

"	Well	,	derie	,	we	hear	we're	soon	goin	on	to	France	,	and	then	fare	-	thee	-	well
"	出色地	,	-	,	我们	听到	是	很快	去	在	到	法国	,	和	然后	票价	-	你	-	出色地

[loʊfɪn] .

loafin	.
洛芬	.

"好吧，亲爱的，我们听说我们很快就要去法国了，然后就再也不用闲逛了。"

[wiː; wi][biː; bi] ['bɪzir] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pærəˌlaɪzd][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['kuːtiz] .

We	be	busier	than	a	paralized	man	with	the	cooties	.
我们	是	更繁忙	比	一个	瘫痪	男人	和	这	虱子	.

我们忙得比一个浑身长满虱子的瘫痪病人还厉害。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæts] [laɪbəl][tuː; tə]['bɑːðər][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] .

The	only	thing	that's	lible	to	bother	me	is	the	language	.
这	仅有的	事物	那就是	生活	到	打扰	我	是	这	语言	.

唯一可能让我感到困扰的是语言。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [aɪ]['nevər] [traɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	know	whether	I	can	speak	it	or	not	,	I	never	tried	it	.
我	不	知道	无论	我	能	说话	它	或者	不是	,	我	绝不	尝试	它	.

我不知道自己能不能说，我从来没试过。

[jɔːrz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][hæm][æt; ət][ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['wedɪŋ] ,

Yours	until	they	have	ham	at	a	Jewish	wedding	,
此致	直到	他们	有	火腿	在	一个	犹太人	婚礼	,

直到犹太婚礼上出现火腿为止，这都是你的。

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[dɪr] ['dʒuːli] :

Dere	Julie	:
德雷	朱莉	:

德雷·朱莉:

['skɪni] [ænd; ənd][ˌem 'iː][hæz; həz][æt; ət][læst] ['bɜːgəld] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['ɪntuː][sə'saɪəti] .

Skinny	and	me	has	at	last	burgled	our	way	into	society	.
瘦骨嶙峋的	和	我	有	在	最后的	入室盗窃	我们的	方式	进入	社会	.

我和瘦子终于成功打入了社会。

[juː; jʊ] [noʊ] - , [ðæt] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['haɪbraʊ] [stʌf] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] ,

You	know	derie	,	that	what	I	know	about	the	highbrow	stuff	would	fill	a	book	,
你	知道	-	,	那	什么	我	知道	关于	这	高雅文化	东西	会	充满	一个	书	,

你知道吗，德里，我所了解的那些高雅的东西足以写成一本书。

[ænd; ənd] [wʌt] ['skɪni] [dəunt] [noʊ] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ]['laɪbreri] .

and	what	Skinny	don't	know	would	fill	a	library	.
和	什么	瘦骨嶙峋的	不	知道	会	充满	一个	图书馆	.

而瘦子们不知道的事情足以写满一座图书馆。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] - ,

Believe	you	me	derie	,
相信	你	我	-	,

相信我，亲爱的，

[juː; jʊ] ['niːdnt] [get]['dʒɛləs][fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [get] ['tʃʌmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɪvər]

you	needn't	get	jelous	for	I	would	just	as	soon	get	chummy	with	a	flivver
你	不必	得到	嫉妒	为了	我	会	只是	作为	很快	得到	亲密	和	一个	货车

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʌntʃ] [ʌv; əv] " [dʒeɪnz] " [huː] [pʊt][ˌjuː 'es][ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

as	I	would	with	this	bunch	of	"	Janes	"	who	put	us	on	exhibition	,
作为	我	会	和	这	束	的	"	简氏	"	WHO	放	我们	在	展览	,

你不必嫉妒，因为我宁愿和一辆破车称兄道弟，也不愿和这群把我们当展览品的"简"们称兄道弟。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][wəz][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] — [friːks] [ɑːn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] .

for	that	was	exactly	what	we	wuz	in	their	eyes	—	freeks	on	exhibition	.
为了	那	曾是	确切地	什么	我们	伍兹	在	他们的	眼睛	—	怪胎	在	展览	.

因为在他们眼里，我们就是这样——一群被展览的怪胎。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [laɪk] [ðɪs] :

It	happened	like	this	:
它	发生	喜欢	这	:

事情经过是这样的:

['leɪdi] [bluː] [dʒiːnz] ['ʃɑːdi] [ɔːr][sʌm; səm] [neɪm] [laɪk] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪvɪn][æn; ən] [ˌæftər'nuːn] -

Lady	Blue	Jeans	Shoddy	or	some	name	like	that	was	givin	an	afternoon	funkshun
女士	蓝色的	牛仔裤	劣质的	或者	一些	姓名	喜欢	那	曾是	给予	一个	下午	-

([aɪm] [kwɔtɪn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪn'vaɪt][soʊ][aɪ][kæn; kən] - [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] -) ['fɝːˑ, 'fɛr]

(	I'm	quotin	from	the	invite	so	I	can	'	tell	you	what	it	means	derie	)	fer
(	我是	引用	从	这	邀请	所以	我	能	-	告诉	你	什么	它	方法	-	)	fer

['tʃærəti] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] ,

charity	and	a	lot	of	our	company	was	invited	to	come	,
慈善机构	和	一个	很多	的	我们的	公司	曾是	受邀	到	来	,

Lady Blue Jeans Shoddy（或者类似的名字）举办了一场下午的慈善活动（我引用邀请函上的内容，所以我不能告诉你它的具体含义），我们公司很多人都被邀请参加了。

[ədˈmɪʃ(ə)n] [friː] — ['tɪkɪts] ['fɪfti] [sents] .

admission	free	—	tickets	fifty	cents	.
入学	自由的	—	门票	五十	分	.

免费入场——门票五毛钱。

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lektʃər] [baɪ][lɔːrd] ['sʌmbɑːdi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][lɔːrd] [noʊz]

Anyhow	it	was	a	lecture	by	Lord	Somebody	for	the	benefit	of	Lord	knows
无论如何	它	曾是	一个	演讲	经过	主	某人	为了	这	益处	的	主	知道

[wʌt] ;

what	;
什么	;

总之，这是一位某位勋爵为了某种目的而发表的演讲，天知道是为了什么目的；

[ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃpiːl] [ɑːn] " [duː] ['mærɪd] [men] [meɪk] [ðə; ðɪ]

the	nearest	I	could	make	out	it	was	a	spiel	on	"	Do	married	men	make	the
这	最近的	我	可以	制作	出去	它	曾是	一个	游戏	在	"	做	已婚	男人	制作	这

[best] ['hʌzbəndz] .

best	husbands	.
最好的	丈夫们	.

我所能听懂的，大概就是一篇关于"已婚男人是否是最好的丈夫"的长篇大论。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] [tɔːk] — [bʌt; bət][aɪ][dəunt][juːz] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]

"	I'd	like	to	tell	you	how	I	enjoyed	the	talk	—	but	I	don't	use	that	kind	of
"	ID	喜欢	到	告诉	你	如何	我	享受	这	讲话	—	但	我	不	使用	那	种类	的

['læŋgwɪdʒ] ;

language	;
语言	;

"我很想告诉你我多么喜欢这次谈话——但我不会用那种语言；

['enihaʊ] [aɪl] [leɪ][ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ðɪs] [bɜːrd] [nuː] [les] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi]

anyhow	I'll	lay	a	small	peece	of	change	that	this	bird	knew	less	about	what	he
无论如何	患病的	躺	一个	小的	和平	的	改变	那	这	鸟	知道	较少的	关于	什么	他

[wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [draɪv] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [wɪð; wɪθ]

was	trying	to	talk	about	than	you	could	drive	into	a	turkey	gobbler	with
曾是	尝试	到	讲话	关于	比	你	可以	驾驶	进入	一个	火鸡	火鸡	和

[ə; eɪ] - - [ɔːl] .

a	peggin	'	awl	.
一个	-	-	锥子	.

总之，我敢打赌，这只鸟对自己要说的话一无所知，就像你用锥子钉进火鸡肚子里一样。

[aɪ] [gɪv] [ɪn][ðoʊ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [kʌs] ;

I	give	in	tho	,	that	he	was	a	brave	cuss	;
我	给	在	虽然	,	那	他	曾是	一个	勇敢的	坏话	;

不过我得承认，他确实是个勇敢的家伙；

['enibɑːdi] [huː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃɑːt] " [bʊl] " [laɪk][hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər] [tuː] ['sɑːlɪd]['aʊərz] ,

anybody	who	stood	up	and	shot	"	bull	"	like	he	did	for	two	solid	hours	,
任何人	WHO	站立	向上	和	射击	"	公牛	"	喜欢	他	做过	为了	二	坚硬的	小时	,

任何像他那样站起来胡说八道整整两个小时的人，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [breɪv] .

must	have	been	brave	.
必须	有	到过	勇敢的	.

他一定很勇敢。

['evritaɪm] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðæt][oʊl] [sɔ:] " [feɪnt] [hɑ:rt] ['nevər] [kɪst]

Everytime	I	looked	at	him	I	thought	of	that	ol	saw	"	Faint	heart	never	kissed
每次	我	看起来	在	他	我	想法	的	那	ol	锯	"	头晕的	心	绝不	亲吻

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [meɪd] .

the	chamber	maid	.
这	房间	女佣	.

每次看到他，我都会想起那句老话："胆小鬼不敢亲吻女仆。"

" [wen] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [wʌz; wəz] " [aʊt] " [ɪksɛptən] [æn; ən][oʊl][meɪd]

"	When	he	finished	everyone	in	the	audience	was	"	out	"	exceptin	an	ol	maid
"	什么时候	他	完成的	每个人	在	这	观众	曾是	"	出去	"	除了	一个	ol	女佣

[hu:] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʌv] ['mesɪdʒ] [baɪ] [aɪ] ['waɪərləs] .

who	was	trying	to	send	him	a	love	message	by	eye	wireless	.
WHO	曾是	尝试	到	发送	他	一个	爱	信息	经过	眼睛	无线的	.

"当他表演结束时，观众席上所有人都'出局'了，只有一个老处女试图用眼神无线向他传递爱意。"

['æftər][hɪz; ɪz] ['bætəriz] [went] [ded] [ɑ:n][hɪm; ɪm][wi:; wi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [i:t] .

After	his	batteries	went	dead	on	him	we	was	invited	to	eat	.
后	他的	电池	去	死的	在	他	我们	曾是	受邀	到	吃	.

他的电池没电后，我们被邀请去吃饭。

[ˌaɪ 'ti:][wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][aɪ]['evər] [i:t] [aʊt][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['skɪni] ,

It	wuz	the	first	time	I	ever	eat	out	in	company	with	Skinny	,
它	伍兹	这	第一的	时间	我	曾经	吃	出去	在	公司	和	瘦骨嶙峋的	,

这是我第一次和Skinny一起外出吃饭。

[ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ˌem 'i:] , ['dʒu:li] , ['itl] [bi:; bi][ðə; ði][læst][taɪm] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑ:nʃəs] .

and	believe	you	me	,	Julie	,	it'll	be	the	last	time	while	I	am	conscious	.
和	相信	你	我	,	朱莉	,	它将	是	这	最后的	时间	尽管	我	是	有意识的	.

朱莉，相信我，这将是我清醒时最后一次了。

[aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ʌv; əv][ɛtəkət] - [twʊd] [teɪk]

I'm	not	going	to	try	to	tell	you	of	all	his	breeches	of	etiket	'	twould	take
我是	不是	去	到	尝试	到	告诉	你	的	全部	他的	马裤	的	电子标签	-	特沃德	拿

[tu:] [lɔ:ŋ] ,

too	long	,
也	长的	,

我不会一一列举他所有的违规行为，那会花费太长时间。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pʊld] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bju:t] .

but	he	pulled	one	that	was	a	beaut	.
但	他	拉	一	那	曾是	一个	美	.

但他打出了一个漂亮的球。

[hi:; hi] [kept] ['mɪksɪŋ] ['hʌni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pi:z] ; [aɪ][kep] ['kɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

He	kept	mixing	honey	with	his	peas	;	I	kep	kicking	him	under	the	table	,
他	保留	混合	蜂蜜	和	他的	豌豆	;	我	保持	踢	他	在下面	这	桌子	,

他不停地把蜂蜜混进豌豆里；我不停地在桌子底下踢他。

[ænd; ənd] ['faɪnəli][aɪ][gɑ:t][ə; eɪ] - [tu:; tə] ['wɪspər] " [wʌt] [ɪn][eɪtʃ] — — [wʌz; wəz][hi:; hi]['dɔɪɪn] [ðæt]

and	finally	I	got	a	chanct	to	whisper	"	What	in	h	—	—	was	he	doin	that
和	最后	我	得到	一个	-	到	耳语	"	什么	在	h	—	—	曾是	他	做	那

[fɔ:r; fər] ?

for	?
为了	?

最后我终于有机会小声问道："他到底为什么要这么做？"

" [hiː; hi] ['hwispəz] [bæk] " [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gənə; 'gɔːnə] [meɪk] - [ɪm] [steɪ] [ɑːn][maɪ] [naɪf] [ɪf] [aɪ][dəʊnt]
" He whispers back " How am I gonna make ' em stay on my knife if I dont
" 他 低语 后退 " 如何 是 我 将会 制作 - 呃 停留 在 我的 刀 如果 我 不
[mɪks] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] ['sʌmpɪn] .
mix ' em with sumpin .
混合 - 呃 和 某某 .

他低声回答说："如果我不把它们和什么东西混合在一起，我怎么能让它们留在我的刀上呢？"

" [jɔːrz] [ʌn'tɪl] ['kʌntri] [bɔrdɪŋ] ['haʊzɪz] [kwɪt]['juːzɪŋ] [kænd] - .
" Yours until country bording houses quit using canned vegtabils .
" 此致 直到 国家 登机 房屋 辞职 使用 罐装 - .

"直到乡村寄宿学校停止使用罐装蔬菜为止，这都是你的。"

['bɑːrni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪr] ['dʒuːli] : —
Dere Julie : —
德雷 朱莉 : —

德雷·朱莉：——

[wen] [ðə; ði]['kaɪzər] [ɪz] [kænd] [ænd; ənd][aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊl] - [dʒɑːb] ,
When the Kaiser is canned and I get back to the ol ' job ,
什么时候 这 凯撒 是 罐装 和 我 得到 后退 到 这 ol - 工作 ,

等凯撒下台，我重操旧业的时候，

['iːtɪn] [maɪ][θriː][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd]['hoʊldɪn][jʊr; jər][hænd][ɪn][ðə; ði] [muvɪz] [æt; ət][naɪt] ,
eatin my 3 a day , and holdin your hand in the movies at nite ,
吃 我的 3 一个 天 , 和 持有 你的 手 在 这 电影 在 夜 ,

每天吃三份水果蔬菜，晚上牵着你的手去看电影，

[aɪm]['gənə; 'gɔːnə][traɪ]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['vɔːdəvɪl] .
I'm gonna try fer the vaudeville .
我是 将会 尝试 fer 这 杂耍剧 .

我打算去试试杂耍表演。

[wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kwɔːr'tet][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,
We have formed a quartet in our company ,
我们 有 形成 一个 四重奏 在 我们的 公司 ,

我们公司组建了一个四人小组，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] ['fɝː, 'fɛr][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['noʊbɑːdi][hæz; həz]
and we must be pretty good fer up to the present nobody has
和 我们 必须 是 漂亮的 好的 fer 向上 到 这 展示 无人 有
['faɪərd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][bʌt; bət][ri'maːks] .
fired anything at us but remarks .
被解雇 任何事物 在 我们 但 评论 .

我们肯定表现得相当不错，因为到目前为止，除了评论之外，还没有人对我们开枪。

['skɪni] [traɪd][tuː; tə][gɪt][ɪn][baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [treɪnd] ;
Skinny tried to git in by telling us his voice was trained ;
瘦骨嶙峋的 尝试 到 git 在 经过 讲述 我们 他的 嗓音 曾是 受过训练 ;

瘦子试图插话，告诉我们他的声音是受过训练的；

[ðə; ði][tɑːp][sɑːrdʒ][ˌɛsˌi'diː][hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [treɪnd] [ɔːl] - [raɪt] , [ɔːl] - [raɪt] ,
the top sarge sed he guessed it was trained all - rite , all - rite ,
这 顶部 萨奇 sed 他 猜对了 它 曾是 受过训练 全部 - 仪式 , 全部 - 仪式 ,

上士说他猜想它训练得很好，一切都很好。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][ʌv; əv] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['selɪŋ] ['strɔːberɪz] .

but	he	must	of	trained	it	selling	strawberries	.
但	他	必须	的	受过训练	它	销售	草莓	.

但他一定是训练它去卖草莓的。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jɪdɪʃ] ['felər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒuːli] ,

We	have	a	little	Yiddish	feller	in	it	too	,	You	know	,	Julie	,
我们	有	一个	小的	意第绪语	伙计	在	它	也	,	你	知道	,	朱莉	,

我们剧组里还有个懂意第绪语的小伙子，你知道的，朱莉。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [slɪps][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['beɪkən] ['evri] ['mɔːrnɪn] ; [wen] [hiː; hi] [eint] - ,

the	one	who	slips	me	his	bacon	every	mornin	;	when	he	ain't	soldierin	,
这	一	WHO	滑倒	我	他的	熏肉	每一个	早晨	;	什么时候	他	不是	-	,

每天早上偷偷给我塞培根的那个人；当他没在当兵的时候，

[hiː; hi] [rʌnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒents] - [stɔːr] [ɑːn] 8th - ; ['hiːz][sʌm; səm]['wɔːrblər] [tuː] ,

he	runs	a	little	gents	furnishin	store	on	8th	Avenoo	;	he's	some	warbler	too	,
他	跑步	一个	小的	男士们	-	店铺	在	8th	-	;	他是	一些	莺	也	,

他在第八大道经营一家男士服装小店；他唱歌也很好听。

[bʌt; bət] [pə'sists] [ɪn]['æləs]['wɑːntɪn][tuː; tə] [sɪŋ] " [kiːp] [ðə; ði][hoʊm][fairz]['bɜːrnɪn] .

but	persists	in	allus	wantin	to	sing	"	Keep	the	home	fires	Burnin	.
但	持续	在	艾洛斯	想要	到	唱歌	"	保持	这	家	火灾	燃烧	.

但他始终想唱"让家里的火继续燃烧"。

" [wel] ['dʒuːli] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ten] [ðaʊ] .

"	Well	Julie	,	if	he	has	ten	thou	.
"	出色地	朱莉	,	如果	他	有	十	你	.

"朱莉，如果他有1万的话。"

[ɪn'ʃʊrəns] [ɑːn] [ðæt] [dʒɔɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [æz; əz][hiː; hi]['sez][hiː; hi][hæz; həz] ,

insurance	on	that	joint	of	his	,	as	he	sez	he	has	,
保险	在	那	联合的	的	他的	,	作为	他	sez	他	有	,

他说他给那根关节买了保险。

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] " [kiːp] [ðə; ði] [hoʊm] [fairz]['bɜːrnɪn] .

no	wonder	he	wants	to	"	keep	the	home	fires	burnin	.
不	想知道	他	想要	到	"	保持	这	家	火灾	燃烧	.

难怪他想"让家里的火继续燃烧"。

" ['hiːz] [ɔːl] ['bɪznəs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] [gai] .

"	He's	all	business	this	little	Jewish	guy	.
"	他是	全部	商业	这	小的	犹太人	盖伊	.

这个犹太小伙子做事非常认真。

['skɪni] ['sez] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [ɑːn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] - [hiː; hi] [wʊd] [get] [ʌp][ðə; ði]

Skinny	sez	if	he	was	shiprecked	on	a	deserted	eyeland	he	would	get	up	the
瘦骨嶙峋的	sez	如果	他	曾是	-	在	一个	荒凉的	-	他	会	得到	向上	这

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sel] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

next	morning	and	try	to	sell	a	map	of	the	eyeland	to	the	natives	.
下一个	早晨	和	尝试	到	卖	一个	地图	的	这	-	到	这	本地人	.

瘦子说，如果他遭遇海难漂流到一个荒无人烟的岛屿，他会在第二天早上起来，试着把一张岛屿地图卖给当地土著。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] ['felər] [tuː] .

He's	a	good	business	feller	too	.
他是	一个	好的	商业	伙计	也	.

他也是个很会做生意的人。

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wʌns] , ['fɜː, 'fɛr][ə; eɪ][bɪg] ['vɔːdəvɪl] ['æktər] ,

He	rote	a	song	once	,	fer	a	big	vaudeville	actor	,
他	死记硬背	一个	歌曲	一次	,	fer	一个	大的	杂耍剧	演员	,

他曾经为一位著名的杂耍演员写过一首歌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æktər] [roʊt] ['ɪzi] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [hiː; hi]

and	the	actor	wrote	Izzy	to	send	it	along	and	if	it	was	good	he
和	这	演员	写道	伊兹	到	发送	它	沿着	和	如果	它	曾是	好的	他

[wʊd] [send][ə; eɪ] [tʃek] .

would	send	a	check	.
会	发送	一个	查看	.

这位演员写信给伊兹，让他把稿子寄过去，如果稿子好，他会寄支票过来。

['ɪzi] ['waɪərd] [bæk] [tuː; tə][send][ðə; ði] [tʃek] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] , ['hiːd][send][ðə; ði] [sɔːŋ] .

Izzy	wired	back	to	send	the	check	,	if	it	was	good	,	he'd	send	the	song	.
伊兹	有线	后退	到	发送	这	查看	,	如果	它	曾是	好的	,	他会	发送	这	歌曲	.

伊兹回电说要寄支票，如果没问题，他就会把歌寄过去。

[wel] ['dʒuːli] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [blɑːnd] [biːn] [dʒʌst][ə'baʊt] [naʊ] .

Well	Julie	,	I'd	like	to	see	your	little	blonde	bean	just	about	now	.
出色地	朱莉	,	ID	喜欢	到	看	你的	小的	金发	豆	只是	关于	现在	.

朱莉，我现在真想看看你的小金发宝贝。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , ['dʒuːli] , [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [blɑːnd] ['evri] [taɪm] .

Believe	you	me	,	Julie	,	me	for	the	blondes	every	time	.
相信	你	我	,	朱莉	,	我	为了	这	金发女郎	每一个	时间	.

相信我，朱莉，我每次都喜欢金发女郎。

['skɪni] [sez] [ðæt] [bruː'net] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ; [wel] ['meɪbi] ['hiːz] [raɪt] ;

Skinny	says	that	brunettes	is	the	most	popular	;	well	maybe	he's	right	;
瘦骨嶙峋的	说道	那	黑发女郎	是	这	最多	受欢迎的	;	出色地	或许	他是	正确的	;

Skinny 说黑发女郎最受欢迎；也许他说得对；

- [hɪz; ɪz][gɜːrl][hæz; həz] [bɪn] [bəuθ] , [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [noʊz] .

ennyhow	his	girl	has	been	both	,	so	I	suppose	he	knows	.
-	他的	女孩	有	到过	两个都	,	所以	我	认为	他	知道	.

总之，他的女朋友两者都是，所以我猜他应该知道。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ðɪs] " [deɪm] " [ʌv; əv] ['skɪniz] [ɔːr][nɑːt]['dʒuːli] .

I	don't	know	whether	you	ever	saw	this	"	dame	"	of	Skinny's	or	not	Julie	.
我	不	知道	无论	你	曾经	锯	这	"	贵妇人	"	的	瘦子的	或者	不是	朱莉	.

朱莉，我不知道你是否见过斯金尼餐厅的这位“女士”。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [iːst] [saɪd][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [weɪz] [ə'baʊt] - [plʌs][ɪn]

She	lives	on	the	upper	east	side	of	New	York	and	ways	about	275	plus	in
她	生活	在	这	上	东方	边	的	新的	约克	和	方式	关于	-	加	在

[hɜːr; hər] - [suːt] ;

her	bathin	suit	;
她	-	套装	;

她住在纽约上东区，穿着泳衣的体重超过275磅；

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] ,

believe	you	me	,
相信	你	我	,

相信我，

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['træfɪk][kɑːp][æz; əz]['hiːz][ðə; ði]['oʊnli] [gai] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [kæn; kən]

she	ought	to	marry	a	traffic	cop	as	he's	the	only	guy	I	know	of	that	can
她	应该	到	结婚	一个	交通	警察	作为	他是	这	仅有的	盖伊	我	知道	的	那	能

['hænd(ə)l][ə; eɪ] [kraʊd] .

handle	a	crowd	.
处理	一个	人群	.

她应该嫁给一个交警，因为据我所知，只有他才能应付人群。

[aɪl] [bet] - [sents] [ə'genst] ['braɪənz] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['prɛz] .

I'll	bet	10	cents	against	Bryan's	chance	of	being	Pres	.
患病的	赌注	-	分	反对	布莱恩的	机会	的	存在	总统	.

我敢打赌10美分，布莱恩当不了总统。

['skɪni] [kæn; kən] [wer] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] - [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['swetər] .

Skinny	can	wear	one	of	her	stockins	for	a	sweater	.
瘦骨嶙峋的	能	穿	一	的	她	-	为了	一个	毛衣	.

斯金尼可以把她的一条长筒袜当毛衣穿。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['evər] [wɔːr] [ə; eɪ] [straɪpt] [weɪst] [ʃiːd] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [griːk] ['kændi]

If	she	ever	wore	a	striped	waist	she'd	look	like	the	awning	over	a	greek	candy
如果	她	曾经	穿着	一个	有条纹的	腰部	棚	看	喜欢	这	棚	超过	一个	希腊语	糖果

[stɔːr] ,

store	,
店铺	,

如果她穿条纹腰带，看起来就像希腊糖果店的遮阳篷一样。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [noʊz] [wen] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] [ʃaɪn] , ['fɝː, 'fɛr] , [laɪk] [bɪl] [ðə; ði] [tɑːspɑt] ,

she	never	knows	when	she	needs	a	shine	,	fer	,	like	Bill	the	Twospot	,
她	绝不	知道	什么时候	她	需求	一个	闪耀	,	fer	,	喜欢	账单	这	双点	,

她永远不知道自己什么时候需要擦亮，就像比尔·图斯波特一样。

[ʃiː; ʃi][kɑːnt] [siː] [diː] [fiːt] .

she	can't	see	de	feat	.
她	不能	看	德	特技	.

她看不到这个壮举。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , ['eɪndʒl] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [tent] .

Believe	you	me	,	angel	face	she	looks	like	a	model	fer	a	tent	.
相信	你	我	,	天使	脸	她	看起来	喜欢	一个	模型	fer	一个	帐篷	.

相信我，她长着一张天使般的脸，看起来像个帐篷模特。

[wen] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['skɪni] [wɔːks] [ə'lɔːŋ] ['brɔːdweɪ] [ðə; ði] ['nuːziːz] [jel] , " ['hʌli] [dʒiː] !

When	Her	and	Skinny	walks	along	Broadway	the	newsies	yell	,	"	Hully	Gee	!
什么时候	她	和	瘦骨嶙峋的	散步	沿着	百老汇	这	报童	叫喊	,	"	赫利	吉	!

当她和瘦子沿着百老汇大街走的时候，报童们大喊："哇哦！"

[hɪr] [goʊz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði][beɪs] [drʌm] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ?

Here	goes	the	claronet	and	the	bass	drum	,	where's	the	rest	of	the	band	?
这里	去	这	-	和	这	低音	鼓	,	在哪里?	这	休息	的	这	乐队	?

单簧管和低音鼓都来了，乐队其他成员呢?

" [aɪm] ['telɪn] ['skɪni] [aɪ][kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ə'træktɪv] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ,

"	I'm	tellin	Skinny	I	can't	see	anything	attractive	about	her	,
"	我是	告诉	瘦骨嶙峋的	我	不能	看	任何事物	吸引人的	关于	她	,

"我跟瘦子说，我看不出她身上有任何吸引人的地方。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] " [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ]

and	he	says	"	I	know	you	can't	see	anything
和	他	说道	"	我	知道	你	不能	看	任何事物

他说："我知道你什么也看不见。"

[bʌt; bət] [ʃiːz] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɔːl] - [raɪt] , [ɔːl] - [raɪt] .

but	she's	got	it	in	the	bank	all	-	rite	,	all	-	rite	.
但	她是	得到	它	在	这	银行	全部	-	仪式	,	全部	-	仪式	.

但她肯定有存款，绝对没问题。

" ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wɪljəm] - ['braɪən] ,

"	Speaking	about	this	William	Jennins	Bryan	,
"	请讲	关于	这	威廉	-	布莱恩	,

"说到威廉·詹宁斯·布莱恩，

[aɪm] ['riːdɪn] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [bʊl] ['tʃæsɪn] [hɪm; ɪm][hæf] [wei] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] .

I'm	readin	in	the	papers	about	a	bull	chasin	him	half	way	across	a	field	.
我是	阅读	在	这	文件	关于	一个	公牛	追逐	他	一半	方式	穿过	一个	场地	.

我在报纸上看到，一头公牛追着他跑了半个田野。

[ɪ'mædʒɪn]['dʒuːli] , [ə; eɪ] [bʊl] ['dɔɪɪn] [ðæt] [tuː; tə]['θiːoʊ] .

Imagine	**Julie**	**,**	**a**	**bull**	**doin**	**that**	**to**	**Theo**	**.**
想象	朱莉	,	一个	公牛	做	那	到	西奥	.

想象一下朱莉，一头公牛，对西奥做出那种事。

- , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [goʊ][ten] [fiːt] [bɪ'fɔːr] ['θiːoʊ] [wʊd] [tɜːrn] [raʊnd] ,

Rusevelt	**,**	**it**	**wouldn't**	**go**	**ten**	**feet**	**before**	**Theo**	**would**	**turn**	**round**	**,**
-	,	它	不会	去	十	脚	前	西奥	会	转动	圆形的	,

鲁斯维尔特，还没走十英尺，西奥就会转身离开。

[græb][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

grab	**it**	**by**	**the**	**tale**	**and**	**throw**	**it**	**.**
抓住	它	经过	这	故事	和	扔	它	.

抓住它的尾巴扔出去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [θ'rəʊɪn] [ðə; ði] [bʊl] ['θiːoʊ] . [hæz; həz] ['eni] - [ɔːr]['meks] [læʃ]

When	**it**	**comes**	**to**	**throwin**	**the**	**bull**	**Theo**	**.**	**has**	**any**	**Spainnard**	**or**	**Mex**	**lashed**
什么时候	它	来	到	投掷	这	公牛	西奥	.	有	任何	-	或者	墨西哥	鞭打

[tuː; tə][ðə; ði][mæst] ['haʊlɪŋ] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] .

to	**the**	**mast**	**howling**	**for**	**mercy**	**.**
到	这	桅杆	嚎叫	为了	怜悯	.

说到扔公牛，西奥，有没有哪个西班牙人或墨西哥人被绑在桅杆上嚎叫求饶?

[jɔːrz] [ʌn'tɪl]['iːvə] ['tængeɪ] [kwɪts] ['sɪŋɪn] " [aɪ][dəunt] [ker] .

Yours	**until**	**Eva**	**Tanguay**	**quits**	**singin**	**"**	**I**	**don't**	**care**	**.**
此致	直到	伊娃	唐盖	退出	唱歌	"	我	不	关心	.

直到伊娃·坦盖不再唱《我不在乎》为止，这首歌都是你的。

" ['bɑːrni] .

"	**BARNEY**	**.**
"	巴尼	.

巴尼。

[piː] . [es] . [tel] [jʊr; jər][oʊl] - [mæn][nɑːt][tuː; tə] [luːz] ['eni] [sliːp] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːr] ['bɪts][aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm]

P	**.**	**S**	**.**	**Tell**	**your**	**ol**	**'**	**man**	**not**	**to**	**lose**	**any**	**sleep**	**over**	**the**	**four**	**bits**	**I**	**owe**	**him**
P	.	S	.	告诉	你的	ol	-	男人	不是	到	失去	任何	睡觉	超过	这	四	比特	我	欠	他

[ɑːn] [ðæt] [læst] - [geɪm] ,

on	**that**	**last**	**peaknuckle**	**game**	**,**
在	那	最后的	-	游戏	,

PS：告诉你老爸别为上次那场"拳击游戏"欠他的那四毛钱操心。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

for	**if**	**anything**	**happens**	**to**	**me**	**here**	**you**	**can**	**give**	**it**	**to**	**him**	**out**	**of**
为了	如果	任何事物	发生	到	我	这里	你	能	给	它	到	他	出去	的

[ðə; ði][el] . [aɪ] . ['pɑːləsi] .

the	**l**	**.**	**i**	**.**	**policy**	**.**
这	我	.	我	.	政策	.

如果我在这里发生什么意外，你可以根据人寿保险政策把保险金给他。

['noʊwer] [ɪn] [fræns] .

NOWHERE	**IN**	**FRANCE**	**.**
无处	在	法国	.

法国境内任何地方都没有。

[dɪr] ['dʒuːli] :

Dere	**Julie**	**:**
德雷	朱莉	:

德雷·朱莉:

[æt; ət][læst][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][lænd] [meɪd] ['feɪməs] [baɪ]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] ,

At	**last**	**we**	**are**	**in**	**the**	**land**	**made**	**famous**	**by**	**Joan**	**of**	**Ark**	**,**
在	最后的	我们	是	在	这	土地	制成	著名的	经过	琼	的	方舟	,

我们终于来到了因圣女贞德而闻名的土地上。

[ænd; ənd] [noʊˈtɔːriəs] [baɪ] [en] . - .

and	notorious	by	N	.	Bonaparty	.
和	臭名昭著	经过	N	.	-	.

并因 N. Bonaparty 而臭名昭著。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːrg] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈbilitid] [ɪn] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] -

The	little	burg	we	are	billeted	in	is	about	as	big	as	a	pound	of	choclates
这	小的	伯格	我们	是	住宿	在	是	关于	作为	大的	作为	一个	磅	的	-

[ˈæftər] [ə; eɪ] [jeɪl] - [ˈhɑːrvərd] [ˈfʊtbɔːl] [geɪm] .

after	a	Yale	-	Harvard	football	game	.
后	一个	耶鲁大学	-	哈佛大学	足球	游戏	.

我们居住的这个小镇，大概只有耶鲁大学和哈佛大学橄榄球赛后一磅巧克力那么大。

[its] [soʊ] [smɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ruː] [diː] [meɪn] [ænd; ənd] [spɪt] [ˈɪntuː]

It's	so	small	you	can	stand	on	the	corner	of	Rue	de	Main	and	spit	into
它是	所以	小的	你	能	站立	在	这	角落	的	后悔	德	主要的	和	吐	进入

[ðə; ði] [ˈkʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

它非常小，你站在主街的拐角处就能朝乡下吐口水。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɔːrnəmənt] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] [keɪk] [ɔːr] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [poʊst] [ˈɑːfɪs] [kɑːrd] .

It	looks	like	the	ornament	on	a	birthday	cake	or	a	picture	post	office	card	.
它	看起来	喜欢	这	装饰品	在	一个	生日	蛋糕	或者	一个	图片	邮政	办公室	卡片	.

它看起来像生日蛋糕上的装饰品或邮局明信片上的图案。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [əˈbaʊt] [wʌn] [wiːk] ,

We	have	been	hear	about	1	week	,
我们	有	到过	听到	关于	1	星期	,

我们在这里已经大约一周了，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsuːnər] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]

and	would	have	written	sooner	but	for	the	second	time	in	the	life	of
和	会	有	书面	很快	但	为了	这	第二	时间	在	这	生活	的

[jɔːrz] [ˈtruːli] ,

yours	truly	,
你的	真的	,

如果不是因为这是我人生中第二次发生这种情况，我本想更早写这篇文章。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm] " [mæl] [diː] [ˈmɪr] " ([ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [bæd] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

I	am	recovering	from	"	Mal	dee	Mear	"	(	the	name	is	bad	enuff	,	but	the
我	是	恢复中	从	"	马尔	迪	米尔	"	(	这	姓名	是	坏的	足够	,	但	这

[dɪˈziːz] [ɪz] [wɜːrs])

disease	is	worse	)
疾病	是	更糟	)

我正在从"Mal dee Mear"（这个名字已经够糟糕了，但这种疾病更糟糕）中恢复过来。

[θɜːrd] [klæs] [ˈpæsndʒə˞] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [siː] - [ˈsɪknəs] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɜːrst] [klæs]

Third	Class	passengers	call	it	sea	-	sickness	,	but	if	you	have	a	first	class
第三	班级	乘客	称呼	它	海	-	疾病	,	但	如果	你	有	一个	第一的	班级

[ˈkæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

三等舱乘客称之为晕船，但如果您乘坐的是头等舱，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [mæl] [diː] [ˈmɪr] .

you	are	supposed	to	call	it	mal	dee	mear	.
你	是	据称	到	称呼	它	马尔	迪	亲爱的	.

你应该叫它 mal dee mear。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts]['oʊnli] [ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm]['doʊvər] [tuː; tə] ['kæleɪ] ;
They say its only about 30 miles from Dover to Callay ;
他们 说 它是 仅有的 关于 - 英里 从 多佛 到 卡莱 ;

他们说从多佛到卡莱只有大约 30 英里;

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ə; eɪ][kɑːm] [deɪ] , [bʌt; bət] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] - ,
maybe it is on a calm day , but believe you me derie ,
或许 它 是 在 一个 冷静的 天 , 但 相信 你 我 - ,

或许是在风平浪静的日子里，但相信我，亲爱的。

[wiː; wi] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
we went up the hills of water to the tune of about a hundred miles .
我们 去 向上 这 丘陵 的 水 到 这 调 的 关于 一个 百 英里 .

我们沿着水边的山丘向上走了大约一百英里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] - [raɪt]['gɔɪn][ʌp] , [bʌt; bət]['dʒuːli]['gɔɪn] [daʊn] [ɪz] [wen] ['evriθɪŋ] " [kʌmz] [ʌp] .
It was all - rite goin up , but Julie goin down is when everything " comes up .
它 曾是 全部 - 仪式 去 向上 , 但 朱莉 去 向下 是 什么时候 一切 " 来 向上 .

上坡的时候一切都还好，但朱莉下坡的时候，一切都"好起来了"。

" [ðæts] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [left][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
" That's if you have anything left to come up .
" 那就是 如果 你 有 任何事物 左边 到 来 向上 .

"前提是你还有什么想出来的。"

[ðə; ði] [geɪm] [wiː; wi] [pleɪd] ['kʌmɪn]['oʊvər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['treɪnɪn]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ][praɪz]
The game we played comin over would have been a good trainin fer a prize
[faɪtɝ] .
fiter .
过滤器 .

我们过来玩的那个游戏，对于一个优秀的拳击手来说，应该是一次很好的训练。

[wiː; wi] ['tʌmbld] [raʊnd] [soʊ][wiː; wi] [lʊkt] [laɪk][wiː; wi][wʌz; wəz] ['ʃædoʊ] [bɑːksən] .
We tumbled round so we looked like we was shadow boxin .
我们 翻滚 圆形的 所以 我们 看起来 喜欢 我们 曾是 阴影 博辛 .

我们翻滚着，看起来像是在进行影子拳击。

" ['snæpi] [brænd][ʌv; əv] ['weðər] " [paɪps][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['seɪlər] [gaɪz] .
" Snappy brand of weather " pipes one of these sailor guys .
" 轻快 品牌 的 天气 " 管道 一 的 这些 水手 伙计们 .

"这天气真够劲儿！"其中一个水手说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][raɪt] , [aɪ]['nevər] [rɪ'membər] ['gɪvɪn][ə; eɪ] ['betər] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] ['snæpər] ;
He was rite , I never remember givin a better imitation of a whip snapper ;
他 曾是 仪式 , 我 绝不 记住 给予 一个 更好的 模仿 的 一个 鞭 鲷鱼 ;

他说得没错，我从未见过比他模仿鞭子抽打者更惟妙惟肖的表演;

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] , ['dʒuːli] [dɪr] , [ðə; ði][wɪnd] [wɪtʃ] [s'pendz][ɪts][taɪm] [raʊnd][ðə; ði]['flætaɪərn]
and the wind , Julie dere , the wind which spends its time round the Flatiron
[ænd; ənd] ['wulwəːθ] ['bɪldɪŋz] ,
and Woolworth Buildings ,
和 伍尔沃斯 建筑物 ,

还有风，朱莉·德雷，那风总是在熨斗大厦和伍尔沃斯大厦周围徘徊。

[ɑːr; ər][æz; əz][ðə; ði]['poʊəts] [seɪ] " ['dʒent(ə)l] - " [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [swiːps] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
are as the poets say " gentle zephers " to that which sweeps across the
['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] [wen] [ə; eɪ][mæn][saɪzd][stɔːrm][ɪz][ɑːn] ;
English channel when a man sized storm is on ;
英语 渠道 什么时候 一个 男人 尺寸 风暴 是 在 ;

正如诗人所说，它们是"温柔的微风"，吹拂着英吉利海峡上空的巨浪;

[ˌaɪ 'tiː] ['lisnz] [laɪk][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][moʊn][ʌv; əv][ə; eɪ]['daɪɪn] - [ænd; ənd][ə; eɪ]

it	listens	like	a	cross	between	the	moan	of	a	dyin	giastacutus	and	a
它	听着	喜欢	一个	叉	之间	这	呻吟	的	一个	垂死	-	和	一个

['sʌbweɪ] [ɪk'spres] [bɪ'haɪnd][taɪm] ['ʌndər][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] .

subway	express	behind	time	under	the	East	River	.
地铁	表达	在后面	时间	在下面	这	东方	河	.

听起来像是垂死的巨蜥的呻吟声和东河下晚点的地铁快车的鸣叫声的混合体。

[aɪ]['nevər] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə][set][maɪ] [fʊt] [ɑːn][ˌdiːˌɑːr'aɪ][lænd] .

I	never	before	was	so	glad	to	set	my	foot	on	dri	land	.
我	绝不	前	曾是	所以	高兴的	到	放	我的	脚	在	干	土地	.

我从未如此高兴地踏上这片干燥的土地。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['tɪk(ə)ld][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] - [ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['hoʊboʊkən]

I	was	so	tickled	I	could	have	kisst	the	ground	if	it	had	been	Hoboken
我	曾是	所以	挠痒	我	可以	有	-	这	地面	如果	它	有	到过	霍博肯

,

,

,

如果这是在霍博肯，我高兴得恨不得亲吻大地。

[en] . [dʒeɪ] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

N	.	J	.	U	.	S	.	A	.
N	.	J	.	U	.	S	.	一个	.

新泽西州立大学

[nekst][taɪm] [ðeɪ] [send][ˌem 'iː][tuː; tə]['viːv][lɑː] [fræns] ,

Next	time	they	send	me	to	Vive	la	France	,
下一个	时间	他们	发送	我	到	活力	拉	法国	,

下次他们派我去参加“法兰西万岁”活动时，

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [send][ˌem 'iː][baɪ]['pɑːrslz][poʊst][ɔːr] [ɛrəpleɪn] .

I	hope	they	send	me	by	parcels	post	or	airoplane	.
我	希望	他们	发送	我	经过	包裹	邮政	或者	飞机	.

我希望他们用包裹邮寄或者空运给我。

[aɪ] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptɪn] ; [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][də'noʊ] [wʌt] [tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ] ,

I	bumped	into	the	Captain	;	he	said	,	"	I	dunno	what	to	call	you	,
我	撞	进入	这	队长	;	他	说	,	"	我	不知道	什么	到	称呼	你	,

我碰到了船长；他说：“我不知道该怎么称呼你，

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][ˌem 'iː][æn; ən] ['æmbjələns] [ɔːr][ə; eɪ]['tæksi] ,

"	I	told	him	he	could	call	me	an	ambulance	or	a	taxi	,
"	我	讲述	他	他	可以	称呼	我	一个	救护车	或者	一个	出租车	,

我告诉他，他可以帮我叫救护车或出租车。

['eniθɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][lænd][wɪð; wɪθ] .

anything	to	get	to	land	with	.
任何事物	到	得到	到	土地	和	.

任何能用来着陆的东西。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn]['wɔːtər][soʊ] [mʌtʃ] [sɪns] [wiː; wi] [swɔːr] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

We	have	been	on	water	so	much	since	we	swore	our	way	into	the	army	,
我们	有	到过	在	水	所以	很多	自从	我们	发誓	我们的	方式	进入	这	军队	,

自从我们宣誓入伍以来，我们就一直与水为伴。

[ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪm][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ɔːr]['neɪvi] .

that	I	don't	know	whether	I'm	in	the	army	or	navy	.
那	我	不	知道	无论	我是	在	这	军队	或者	海军	.

我不知道自己是在陆军还是海军。

[tə'mɑ:roʊ] [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['skɪni] [ɪz]['gənə; 'gɔ:nə][get][ə; eɪ][pæs][tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər]['pæri:] .

Tomorrow	**me**	**and**	**Skinny**	**is**	**gonna**	**get**	**a**	**pass**	**to**	**look**	**over**	**Paree**	**.**
明天	我	和	瘦骨嶙峋的	是	将会	得到	一个	经过	到	看	超过	巴黎	.

明天我和瘦子要去巴黎转转。

[wɪə(r)] ['lʊkɪn] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ə; eɪ][bɪg][taɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['skɪni] [kɔ:lz] " ['zeɪ] [geɪ] [ʃɔŋsɔ'net] .

We're	**lookin**	**forward**	**to**	**a**	**big**	**time**	**with**	**what**	**Skinny**	**calls**	**"**	**Ze**	**gay**	**chansonettes**	**.**
是	在看	向前	到	一个	大的	时间	和	什么	瘦骨嶙峋的	呼叫	"	泽	同性恋	香颂	.

我们非常期待与 Skinny 所说的"同志香颂"们一起度过一段美好时光。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi] [mi:nz] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ɔ:r][ə; eɪ] [dæns] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**he**	**means**	**a**	**disease**	**or**	**a**	**dance**	**,**
"	我	不	知道	无论	他	方法	一个	疾病	或者	一个	舞蹈	,

我不知道他指的是疾病还是舞蹈，

[æz; əz][aɪ][dəunt] [meɪk] [ðɪs] ['pɑ:rli] - [vu:] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪm]['gənə; 'gɔ:nə][faɪnd][aʊt] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]

as	**I**	**don't**	**make**	**this**	**parley**	**-**	**voo**	**much**	**,**	**but**	**I'm**	**gonna**	**find**	**out**	**before**	**we**
作为	我	不	制作	这	谈判	-	伏	很多	,	但	我是	将会	寻找	出去	前	我们

[kʌm] [bæk] .

come	**back**	**.**
来	后退	.

虽然我不太参与这种谈判，但我会在回来之前弄清楚。

[wɪð; wɪθ] [lʌv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [jɔ:rz] [ʌn'tɪl][maɪ] [rɪst] [wɑ:tʃ] [goʊz] - [ˌeɪtʃ'ɑ:r'ɛs] [wɪ'ðaʊt] ['tɑ:ki:n, -kin, 'tei-]

With	**love**	**I**	**am**	**yours**	**until**	**my**	**wrist**	**watch**	**goes**	**24**	**hrs**	**without**	**takin**
和	爱	我	是	你的	直到	我的	手腕	手表	去	-	小时	没有	拿

[ə; eɪ] ['ri:ses] ,

a	**recess**	**,**
一个	凹陷处	,

我爱你，直到我的手表连续24小时不间断走动为止。

['bɑ:rni] .

BARNEY	**.**
巴尼	.

巴尼。

[pi:] . [es] . [haʊ] [ə'baʊt][maɪ] ['ʌðər] [ʃɜ:rt] , [dɪd][ju:; jʊ][get][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃɪŋks] ?

P	**.**	**S**	**.**	**How**	**about**	**my**	**other**	**shirt**	**,**	**did**	**you**	**get**	**it**	**from**	**the**	**Chinks**	**?**
P	.	S	.	如何	关于	我的	其他	衬衫	,	做过	你	得到	它	从	这	裂缝	?

PS：我的另一件衬衫呢？你是从中国人那里弄来的吗？

['noʊwer] [ɪn] [fræns] [ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]['pærɪs] .

Nowhere	**in**	**France**	**the**	**morning**	**after**	**a**	**night**	**in**	**Paris**	**.**
无处	在	法国	这	早晨	后	一个	夜晚	在	巴黎	.

在巴黎度过一夜后的第二天早晨，法国的任何地方都找不到这样的景象。

[dɪr] ['dʒu:li] :

Dere	**Julie**	**:**
德雷	朱莉	:

德雷·朱莉：

[soʊ] [ðɪs] [ɪz]['pærɪs] .

So	**this**	**is**	**Paris**	**.**
所以	这	是	巴黎	.

这就是巴黎。

[bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ˌem 'i:] , ['dʒu:li] ,

Believe	**you**	**me**	**,**	**Julie**	**,**
相信	你	我	,	朱莉	,

相信我，朱莉。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] ['wɑːnə] [kiːp] ['vilhelm,'wil-][ðə; ði]['twaisə(r)] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [bɜːrg] ;

I	don't	see	why	they	wanna	keep	Wilhelm	the	Twicer	away	from	this	burg	;
我	不	看	为什么	他们	想	保持	威廉	这	两次	离开	从	这	伯格	;

我不明白他们为什么要阻止威廉·特威瑟进入这个小镇；

[gɪv] [hɪm; ɪm] - [ˌeɪtʃ'ɑːr'ɛs] .

give	him	48	hrs	.
给	他	-	小时	.

给他48小时。

[ɪn] ['pæriː] [laɪk] [ðə; ði] [wʌns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɑːk] [wiː; wi] [hæd; həd] [hɪr]

in	Paree	like	the	once	around	the	clock	we	had	here
在	巴黎	喜欢	这	一次	大约	这	钟	我们	有	这里

在巴黎，就像我们曾经在这里拥有的那种24小时营业的场所一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fer] - [ðiː] - [wel] ['vilhelm,'wil-] .

and	it	would	be	fare	-	thee	-	well	Wilhelm	.
和	它	会	是	票价	-	你	-	出色地	威廉	.

威廉，再见了。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['nɑːθɪn] [left] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət] " [dəunt] [hiː; hi] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] .

There	would	be	nothin	left	to	say	but	"	don't	he	look	natural	.
那里	会	是	什么也没有	左边	到	说	但	"	不	他	看	自然的	.

除了"他看起来真自然"之外，就没什么可说的了。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['fjuːnərəlz] ,

"	Speaking	of	funerals	,
"	请讲	的	葬礼	,

"说到葬礼，

['dʒuːli] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [met] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [wen] [wiː; wi] [ə'ɹoʊv]

Julie	reminds	me	that	was	the	first	thing	we	met	up	with	when	we	arrove
朱莉	提醒	我	那	曾是	这	第一的	事物	我们	遇见	向上	和	什么时候	我们	到达

[ɪn] ['pæriː] !

in	Paree	!
在	巴黎	!

朱莉提醒我，那是我们抵达巴黎后遇到的第一件事！

['flaʊərz] , [pɔːl] - ['berərz] , [æn; ən] ['evriθɪŋ] .

Flowers	,	paul	-	bearers	,	an	everything	.
花朵	,	保罗	-	持有者	,	一个	一切	.

鲜花、抬棺者，应有尽有。

['skɪni] [loʊd] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [haɪ] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]

Skinny	lowed	as	how	it	must	be	some	high	and	mitey	who	had
瘦骨嶙峋的	低	作为	如何	它	必须	是	一些	高的	和	米蒂	WHO	有

[dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['fɑːðəz] ,

joined	his	4	fathers	,
加入	他的	4	父亲们	,

瘦子低声说道，一定是某个高高在上、卑鄙无耻的人加入了他的四个父亲的行列。

[ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] ['frentʃi] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kɜːrb] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [bʊl] - [jɑːrd] " [huː] [ðə; ði] [bɪg]

and	asked	a	Frenchy	standing	on	the	curb	of	the	"	bull	-	yard	"	who	the	big
和	问	一个	法国佬	常设	在	这	抑制	的	这	"	公牛	-	院子	"	WHO	这	大的

[gai] [wəz] ?

guy	wuz	?
盖伊	伍兹	?

然后他问站在"斗牛场"路边的一个法国人，那个大块头是谁？

['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [hi:; hi] [paɪps] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sʌmpɪn] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [laɪk] " -

Shrugging	**his**	**shoulders**	**,**	**he**	**pipes**	**up**	**with**	**sumpin**	**which**	**sounded**	**like**	**"**	**Monsewer**
耸肩	他的	肩膀	,	他	管道	向上	和	某某	哪个	听起来	喜欢	"	-

- .

Jennyseepah	**.**
-	.

他耸了耸肩，随口说了些什么，听起来像是"Monsewer Jennyseepah"。

" [wel] , [wi:; wi] ['dɪdnt] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [bu:b] ,

"	**Well**	**,**	**we**	**didn't**	**ever**	**here**	**of**	**the**	**poor**	**boob**	**,**
"	出色地	,	我们	没有	曾经	这里	的	这	贫穷的	胸部	,

"嗯，我们之前从没听说过这个可怜的傻瓜。"

[soʊ] [wi:; wi] [went] ['oʊvər] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] [nekst] [ru:] ([meɪk] [ðæt] ['dʒu:li] .

so	**we**	**went**	**over**	**onto**	**the**	**next**	**Rue**	**(**	**make**	**that**	**Julie**	**.**
所以	我们	去	超过	到	这	下一个	后悔	(	制作	那	朱莉	.

于是我们去了下一条街（也就是朱莉街）。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [faɪn]) , [ænd; ənd] [wi:; wi] [rʌnz] [slæp] [bæŋ] !

I'm	**getting**	**along**	**fine**	**)**	**,**	**and**	**we**	**runs**	**slap**	**bang**	**!**
我是	获得	沿着	美好的	)	,	和	我们	跑步	拍击	砰	!

我一切都好），我们跑得飞快！

['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ʌðər] ['fju:nərəl] [mɔ:r] ['elɪgənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜ:rst] ;

into	**a**	**other**	**funeral**	**more**	**elegant**	**than**	**the**	**first**	**;**
进入	一个	其他	葬礼	更多的	优雅的	比	这	第一的	;

办成另一场比第一场更隆重的葬礼；

[ænd; ənd] ['skɪni] [nɑ:t] ['wɑ:ntɪn] [tu:; tə] [let] ['eniθɪŋ] [get] [baɪ] [hɪm; ɪm] ,

and	**Skinny**	**not**	**wantin**	**to**	**let**	**anything**	**get**	**by**	**him**	**,**
和	瘦骨嶙峋的	不是	想要	到	让	任何事物	得到	经过	他	,

而斯基尼也不想让任何事情瞒过他。

['ə'gen] [æskt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gai] ['raɪdɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hed] ['wægɪn] [ænd; ənd] [hi:; hi] [gɑ:t] [ðə; ði]

again	**asked**	**the**	**name**	**of**	**the**	**guy**	**ridin**	**in**	**the**	**head**	**waggin**	**and**	**he**	**got**	**the**
再次	问	这	姓名	的	这	盖伊	骑行	在	这	头	篷车	和	他	得到	这

[seɪm] ['ænsər] " - - . "

same	**answer**	**"**	**Monsewer**	**Jennyseepah**	**.**	**"**
相同的	回答	"	-	-	.	"

他又问了问坐在摇头晃脑的头上的那个人叫什么名字，得到的答案还是一样："Monsewer Jennyseepah"。

" [jər] [ə; eɪ] ['laɪər] , " [jeld] ['skɪni] , " [wi:; wi] [dʒʌst] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['fju:nərəl] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [stri:t] .

"	**Yer**	**a**	**liar**	**,**	**"**	**yelled**	**Skinny**	**,**	**"**	**we**	**just**	**saw**	**his**	**funeral**	**on**	**the**	**other**	**street**	**.**
"	你的	一个	说谎者	,	"	大喊	瘦骨嶙峋的	,	"	我们	只是	锯	他的	葬礼	在	这	其他	街道	.

"你撒谎！"瘦子喊道，"我们刚才在另一条街上看到了他的葬礼。"

" [wel] , ['dʒu:li] , [aɪ] [dəunt] [bleɪm] ['skɪni] ,

"	**Well**	**,**	**Julie**	**,**	**I**	**don't**	**blame**	**Skinny**	**,**
"	出色地	,	朱莉	,	我	不	责备	瘦骨嶙峋的	,

"朱莉，我并不怪斯基尼。"

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɔ:r] [maɪ'self] [ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [ðɪs] [gai] [traɪd] [tu:; tə] [strɪŋ] [ju: 'es] .

I	**was**	**a**	**little**	**sore**	**myself**	**on**	**the**	**way**	**this**	**guy**	**tried**	**to**	**string**	**us**	**.**
我	曾是	一个	小的	疮	我	在	这	方式	这	盖伊	尝试	到	细绳	我们	.

这家伙想耍我们，我当时也有点生气。

[wi:; wi] [gɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] [si:m] [ðə; ði] [saɪts] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ; [ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ðə; ði]

We	**got**	**along**	**seem**	**the**	**sights**	**without**	**much**	**trouble**	**;**	**the**	**toom**	**of**	**Napoleon**	**the**
我们	得到	沿着	似乎	这	景点	没有	很多	麻烦	;	这	汤姆	的	拿破仑	这

,

Wunst	**,**
温斯特	,

我们一路相处融洽，游览景点也没什么大问题；拿破仑的陵墓，

[ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪn] , [ðə; ði] 4th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ]['kɑːləm][ænd; ənd] [tʃæmp] [diː] ['lɪzi] ;

the	bridge	over	the	Sane	,	the	4th	of	July	colum	and	Champ	de	Lizzie	;
这	桥	超过	这	理智	,	这	4th	的	七月	列	和	冠军	德	莉齐	;

横跨萨内河的桥、7月4日纪念柱和李齐广场;

['fiːlɪn] ['hʌŋgri] [wiː; wi] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swel] ['lʊkɪn] ['fiːdɪn] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['lʊkɪn] [ʃiː; ʃi]

feelin	hungry	we	drifted	into	a	swell	lookin	feedin	place	with	good	lookin	she
感觉	饥饿的	我们	漂移	进入	一个	膨胀	在看	饲料	地方	和	好的	在看	她

['weitəz] .

waiters	.
服务员	.

我们感到饥饿，于是走进了一家看起来很不错的餐馆，那里有漂亮的女服务员。

[naʊ] [dəunt][biː; bi] ['nɜːrvəs] ['dʒuːli] , [ðer; ðər] [eint] ['nɑːθɪn] ['gənə; 'gɔːnə] ['hæpən] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

Now	don't	be	nervous	Julie	,	there	ain't	nothin	gonna	happen	with	me
现在	不	是	紧张的	朱莉	,	那里	不是	什么也没有	将会	发生	和	我

[ænd; ənd][ðem; ðəm]['dʒeɪnz] ;

and	them	Jane's	;
和	他们	简的	;

朱莉，别紧张，我和简家那些人不会有事的;

[fɔːr; fər] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː][stɑːr][ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] , [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] ['enibɑːdi] [sez] [tuː; tə][ˌem 'iː]

for	believe	you	me	star	of	my	heart	,	I	don't	care	what	anybody	says	to	me
为了	相信	你	我	星星	的	我的	心	,	我	不	关心	什么	任何人	说道	到	我

,

,

,

相信我，你就是我心中的明星，我不在乎别人怎么说我。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][bet] ['evri] ['dɑːlər] [ðæt] ['heti] [griːn] ['evər] [geɪv] [tuː; tə] ['tʃærəti] ,

but	you	can	bet	every	dollar	that	Hetty	Green	ever	gave	to	charity	,
但	你	能	赌注	每一个	美元	那	赫蒂	绿色的	曾经	给予	到	慈善机构	,

但你可以肯定，海蒂·格林捐给慈善机构的每一分钱，

[ðæt] [wen] [aɪ][duː] ['mæri] ,

that	when	I	do	marry	,
那	什么时候	我	做	结婚	,

等我结婚的时候，

[aɪm]['gənə; 'gɔːnə][get][ə; eɪ] [deɪm] [huː] [bɔːl] [ˌem 'iː][aʊt][ɪn]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [aɪ][ˌʌndər'stænd] .

I'm	gonna	get	a	dame	who	bawls	me	out	in	language	that	I	understand	.
我是	将会	得到	一个	贵妇人	WHO	嚎啕大哭	我	出去	在	语言	那	我	理解	.

我要找个女人，让她用我能听懂的语言对我破口大骂。

[wel] , ['lʌkɪli] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi]['weɪtər] [huː] [spoʊk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ;

Well	,	luckily	we	struck	a	she	waiter	who	spoke	a	little	American	;
出色地	,	幸运的是	我们	击	一个	她	服务员	WHO	辐	一个	小的	美国人	;

幸运的是，我们遇到了一位会说一点美国英语的女服务员;

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] " [aɪ] [spiːk] [ə; eɪ] ['liːtl] [ʌv; əv] [wʌt] - [kɔːlz]['zeɪ] [ɑːŋ'gleɪz] .

to	put	it	as	she	said	"	I	speek	a	leetle	of	what	Monsewer	calls	ze	Anglaise	.
到	放	它	作为	她	说	"	我	说话	一个	小精灵	的	什么	-	呼叫	泽	英式蛋奶冻	.

用她的话来说就是："我会说一点蒙塞沃所说的英语。"

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] ['ɔːrdərd] [wʌz; wəz] [suːp] .

"	The	first	thing	we	ordered	was	soop	.
"	这	第一的	事物	我们	订购	曾是	汤	.

我们点的第一道菜是汤。

[ðə; ði][dʒeɪn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [boʊl] [ænd; ənd][hæd; həd][hɜːr; hər] ['θʌm] [dʒæbd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Jane	brought	it	in	a	bowl	and	had	her	thum	jabbed	into	it	,
这	简	带来	它	在	一个	碗	和	有	她	拇指	刺伤	进入	它	,

简用碗端来，然后让她用拇指戳了一下。

[wen] ['skɪni] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['θʌm] [ɪn][ðə; ði] [suːp] , [ʃiː; ʃi] [grɪnd] [ænd; ənd][ˌɛsˌi'diː] " -
when Skinny pointed to her thum in the soop , she grinned and sed " Zats
什么时候瘦骨嶙峋的 尖 到 她 拇指 在 这 汤 , 她 咧嘴一笑 和 sed " -
[ɔːl][raɪt] ,
all rite ,
全部 仪式 ,

当瘦子指着她沾满汤汁的大拇指时，她咧嘴一笑，说道："没事了。"

- , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hɑːt] .
Monsewer , it is not hot .
- , 它 是 不是 热的 .

Monsewer，这里不热。

" [wiː; wi][gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] ([kən'sɪdərɪn] [ðæt] ['skɪni] [kept][hɜːr; hər][maɪnd] ['ɔfən] [hɜːr; hər]
" We got along very well (considerin that Skinny kept her mind offen her
" 我们 得到 沿着 非常 出色地 (考虑 那 瘦骨嶙峋的 保留 她 头脑 经常 她
['bɪznəs] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][send][hɜːr; hər][ə; eɪ] [aɪ] ['waɪərləs]) [ænd; ənd][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
business by trying to send her a eye wireless) and got down to the
商业 经过 尝试 到 发送 她 一个 眼睛 无线的) 和 得到 向下 到 这
['dezərt] .
desert .
沙漠 .

"我们相处得很好（考虑到斯基尼试图给她发送一个无线电眼，以此来分散她的注意力），然后我们一起去了沙漠。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː]['dʒuːli] , [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['fæʃnd] [paɪz][laɪk][maɪ][oʊl] - ['leɪdi]
You know me Julie , Me for the good old fashioned pies like my ol ' lady
你 知道 我 朱莉 , 我 为了 这 好的 老的 造型 馅饼 喜欢 我的 ol - 女士
[meɪks] .
makes .
制作 .

朱莉，你认识我，我喜欢吃像我老妈做的那种老式馅饼。

['gɛtɪn] [ə; eɪ][læmp][æt; ət] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['dʒuːsi] ['hʌklberi] [paɪ] ,
Gettin a lamp at what looked like a juicy huckleberry pie ,
获得 一个 灯 在 什么 看起来 喜欢 一个 多汁的 越橘 馅饼 ,

拿着一盏灯，对着一块看起来像多汁的越橘派的东西。

[aɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] [toʊn][ʌv; əv] [vɔɪs] " [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
I pointed to it and said in my company tone of voice " Please give me a
我 尖 到 它 和 说 在 我的 公司 语气 的 嗓音 " 请 给 我 一个
[bɪg][doʊs][ʌv; əv][ðæt] ['hʌklberi] [paɪ] .
big dose of that huckleberry pie .
大的 剂量 的 那 越橘 馅饼 .

我指着它，用我惯常的语气说："请给我来一大份越橘派。"

" ['pʌtɪn] [ɑːn][hɜːr; hər] [p'rɪtɪɪst] [smaɪl][ænd; ənd] ['rɔlin] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
" Puttin on her prettiest smile and rollin her eyes ,
" 普丁 在 她 最漂亮的 微笑 和 滚动 她 眼睛 ,

她脸上挂着最甜美的笑容，翻了个白眼，

[ænd; ənd] ['ɑːrtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ʃiː; ʃi][kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] " [ɪf] - [wɪl] - [brʌʃ]
and arching her shoulders she cum back with " if Monsewer will pleese brush
和 拱形 她 肩膀 她 精液 后退 和 " 如果 - 将要 - 刷子
[ɔːf]['zeɪ][flaɪz] ,
off ze flies ,
离开 泽 苍蝇 ,

她耸了耸肩，回来说道："如果蒙塞沃先生能帮我拂去苍蝇的话……"

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstərd] [paɪ] — [nɑːt]['zeɪ] ['hʌklberi] .
he will find it is custard pie — NOT ze huckleberry .
他 将要 寻找 它 是 蛋奶冻 馅饼 — 不是 泽 越橘 .

他会发现那是蛋奶馅饼——而不是越橘馅饼。

" [ɪts][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə][goʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [fɔːr; fər]

"	Its	a	good	thing	we	are	leaving	to	-	morrow	to	go	toward	the	front	for
"	它是	一个	好的	事物	我们	是	离开	到	-	明天	到	去	朝向	这	正面	为了

[ɪf] [wiː; wi][steɪd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt] [wʊd] [stænd][æt; ət]

if	we	staid	round	her	long	the	moral	of	our	regiment	would	stand	at
如果	我们	稳重	圆形的	她	长的	这	道德	的	我们的	团	会	站立	在

[ə'baʊt]['zɪroʊ]['maɪnəs][faɪv] .

about	zero	minus	5	.
关于	零	减	5	.

“幸好我们明天就要出发前往前线了，因为如果我们继续待在这里，我们团的士气就会跌到零减五。”

[jɔːrz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʃeɪs] [ðə; ði]['kaɪzər][tuː; tə]['hɑːlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnd͵mɪlz] .

Yours	until	they	chase	the	Kaiser	to	Holland	with	the	balance	of	the	windmills	.
此致	直到	他们	追赶	这	凯撒	到	荷兰	和	这	平衡	的	这	风车	.

直到他们用剩下的风车追赶德皇逃到荷兰为止，这些风车都是你的。

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[ɑːn][ðə; ði][haɪk] ['noʊwer] [ɪn] [fræns] .

On	the	Hike	Nowhere	in	France	.
在	这	远足	无处	在	法国	.

在法国的无名之地徒步旅行。

[dɪr] ['dʒuːli] :

Dere	Julie	:
德雷	朱莉	:

德雷·朱莉：

[ðer; ðər] ['ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['widəuz] ['oʊvər] [hɪr] , [bəuθ] [græs] [ænd; ənd][sɑːd] .

There	shure	is	a	bunch	of	widows	over	here	,	Both	grass	and	sod	.
那里	舒尔	是	一个	束	的	寡妇	超过	这里	,	两个都	草	和	草皮	.

这里肯定有很多寡妇，无论是草地还是草皮。

[aɪ] [seɪ] ['lɪt(ə)l] ['braɪt͵aɪz] ,

I	say	little	brighteyes	,
我	说	小的	亮眼	,

我说，小明眸

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [͵aɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l]['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [gai] [tuː; tə][get] [heɪ] ['fiːvər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [græs] ['wɪdoʊ]

do	you	think	it	possible	fer	a	guy	to	get	hay	fever	from	a	grass	widow
做	你	思考	它	可能的	fer	一个	盖伊	到	得到	干草	发烧	从	一个	草	寡妇

?

?
?

你认为一个人有可能因为接触到草寡妇而患上花粉症吗?

- ['skɪni] [gaːt][sʌm; səm][kaɪnd][juː 'viː]['fiːvər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] - [raʊnd] [wɪð; wɪθ]

Ennyhow	Skinny	got	some	kind	uv	fever	when	he	was	chummin	round	with
-	瘦骨嶙峋的	得到	一些	种类	紫外线	发烧	什么时候	他	曾是	-	圆形的	和

[ðiːz] ['fiːmeɪl] ['kʌmfərt] [kɪts] ,

these	female	comfort	kits	,
这些	女性	舒适	套件	,

Ennyhow Skinny 在和这些女性安抚套装混在一起的时候，好像得了某种紫外线病。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [luːz] [hɪz; ɪz] [treɪl] ,

and	if	they	don't	lose	his	trail	,
和	如果	他们	不	失去	他的	踪迹	,

如果他们没有失去他的踪迹，

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['vɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ([wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz] [ðæt] [frentʃ] [wɜːrd][fɔːr; fər][fæt]
I can see visions of a certain (what the dickens is that French word for fat
我 能 看 愿景 的 一个 肯定 (什么 这 狄更斯 是 那 法语 单词 为了 胖的
— [oʊ] [jes] ,
— oh yes ,
— 哦 是的 ,

我能看到某种景象（该死的，法语里"胖"这个词是什么来着——哦，是的，

-) , ['leɪdi][ɪn]['hoʊboʊkən] , [en] . [dʒeɪ] . [juː] . [es] . [ə; eɪ] . , ['lʊkɪn] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] [nuː]
embumpoint) , lady in Hoboken , N . J . U . S . A . , lookin fer a new
-) , 女士 在 霍博肯 , N . J . U . S . 一个 . , 在看 fer 一个 新的
[ə'fɪnəti] .
affinity .
亲和力 .

embumpoint），一位居住在新泽西州霍博肯的女士，正在寻找新的伴侣。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ən'les] [ðə; ði] [saɪnz] [ɪz] [ˌmɪs'liːdɪŋ] , ['skɪni] [ɪz]['gənə; 'gɔːnə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [baɪ]
In other words , unless the signs is misleading , Skinny is gonna lose his liberty by
在 其他 字 , 除非 这 标志 是 误导性的 , 瘦骨嶙峋的 是 将会 失去 他的 自由 经过
['gɛtɪn] ['mærid] ,
gettin married ,
获得 已婚 ,

换句话说，除非迹象有误，否则瘦子结婚后就会失去自由。

[ænd; ənd][ɪts][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər] " - [lil] ['braɪtˌaɪz] " [ðæt] [ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][piː] . ['henri]
and its the opinion of your " ' Lil Brighteyes " that the speech of P . Henry
和 它是 这 观点 的 你的 " - 莉莉 亮眼 " 那 这 演讲 的 P . 亨利
[ʌv; əv][ˌvi 'e] . [ɑːn] " [gɪv] [ˌem 'iː] ['lɪbərti] [ɔːr] [gɪv] [ˌem 'iː] [dɛθ] " [wʌz; wəz] [meɪd] ,
of Va . on " Give me Liberty or give me deth " was made ,
的 瓦 . 在 " 给 我 自由 或者 给 我 死亡 " 曾是 制成 ,

而你这位"小明眼"认为，弗吉尼亚州的P·亨利关于"不自由，毋宁死"的演讲是这样做的。

[mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] [ðæn; ðən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ;
more because he was married than because he was patriotic ;
更多的 因为 他 曾是 已婚 比 因为 他 曾是 爱国 ;
[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mærid] [men] ,
and all the married men ,
和 全部 这 已婚 男人 ,

与其说是出于爱国情怀，不如说是因为他已婚；而所有已婚男人，

[aɪm][toʊld]['dʒuːli] , [ɑːr; ər] [tʃɝːpɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wiːz] .
I'm told Julie , are chirpin the same wheeze .
我是 讲述 朱莉 , 是 啁啾 这 相同的 喘息 .

有人告诉我，朱莉，她们发出的是同样的喘息声。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] - , [ɪts] ['dɪfrənt] .
Of course with you derie , its different .
的 课程 和 你 - , 它是 不同的 .

当然，对于你来说，情况就不同了。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'kjuːz] [ə; eɪ] ['felər] [ʌv; əv] ['kiːpɪn] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [wen] [hɪz; ɪz] [peɪ]
I don't believe you would accuse a feller of keepin another woman when his pay
我 不 相信 你 会 控 一个 伙计 的 保持 其他 女士 什么时候 他的 支付
['envəloʊp] [ɪz][ə; eɪ] ['nɪkl] [ʃaɪ] [ɑːn] [sæt] .
envelope is a nickle shy on Sat .
信封 是 一个 镍 害羞的 在 星期六 .

我不相信你会因为一个男人周六工资少了五分钱就指责他包养另一个女人。

[naɪt] .
night .
夜晚 .

夜晚。

['skɪni] [ænd; ənd][ˌem 'iː][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] ['sɪstər] [æt; ət][ðə; ði] [kæn'tiːn]

Skinny	**and**	**me**	**had**	**a**	**date**	**with**	**the**	**Pudding**	**Sisters**	**at**	**the**	**canteen**
瘦骨嶙峋的	和	我	有	一个	日期	和	这	布丁	姐妹	在	这	食堂

[læst] [naɪt] ,

last	**nite**	**,**
最后的	夜	,

昨晚我和斯金尼在食堂和布丁姐妹约会了，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wʌz; wəz][sʌm; səm]['beɪbiːz] ,

and	**believe**	**you**	**me**	**,**	**they**	**was**	**some**	**babies**	**,**
和	相信	你	我	,	他们	曾是	一些	婴儿	,

相信我，他们真是些小可爱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [spent] [ɑːn] - [ɪm] .

and	**was**	**well**	**worth**	**the**	**money**	**we**	**spent**	**on**	**'**	**em**	**.**
和	曾是	出色地	值得	这	钱	我们	花费	在	-	呃	.

我们花在它们身上的钱绝对物有所值。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][wiː; wi][met] [tə'deɪ] [frʌm; frəm]['beldʒəm] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [get] [saʊst] ,

Some	**people**	**we**	**met**	**today**	**from**	**Belgium**	**say**	**that**	**when**	**the**	**Fritzies**	**get**	**soused**	**,**
一些	人们	我们	遇见	今天	从	比利时	说	那	什么时候	这	弗里茨	得到	已售罄	,

今天我们遇到的一些比利时人说，当弗里茨人喝醉的时候，

[ðeɪ] [hʌg][ænd; ənd] [kɪs] ['evri] ['wʊmən] [ðeɪ] [miːt] .

they	**hug**	**and**	**kiss**	**every**	**woman**	**they**	**meet**	**.**
他们	拥抱	和	吻	每一个	女士	他们	见面	.

他们拥抱亲吻遇到的每一个女人。

[wʌt] [ə; eɪ][fæt] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ðæt] [swiːt] ['meɪd(ə)n][ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz] [huː] [græbd] [ˌem 'iː][ɔːf]

What	**a**	**fat**	**chance**	**for**	**that**	**sweet**	**maiden**	**of**	**fifty**	**years**	**who**	**grabbed**	**me**	**off**
什么	一个	胖的	机会	为了	那	甜的	少女	的	五十	年	WHO	抓住	我	离开

[æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

at	**the**	**station**	**,**
在	这	车站	,

那位在车站把我拉走的五十岁甜美姑娘，真是走了狗屎运啊！

[ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [left] [fɔːr; fər][kæmp] .

the	**day**	**I**	**left**	**for**	**camp**	**.**
这	天	我	左边	为了	营	.

我去参加夏令营的那天。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][jʊr; jər] [rɪgliːz] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ]['redʒɪmənt] [pæst] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk]

You	**can**	**bet**	**your**	**Wrigleys**	**that**	**after**	**a**	**regiment**	**passed**	**her**	**she**	**would**	**make**
你	能	赌注	你的	箭牌	那	后	一个	团	通过了	她	她	会	制作

[ə; eɪ] ['diːtʊr] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

a	**detour**	**and**	**catch**	**up**	**with**	**the**	**head**	**of**	**it**	**again**	**.**
一个	車輛改道	和	抓住	向上	和	这	头	的	它	再次	.

你可以打赌，当一个团从她身边经过后，她会绕道追上该团的指挥官。

[jɔːrz] [ʌn'tɪl] [aɪəteɪljən] ['restərənt] [sɜːrv] ['riːəl][waɪn] .

Yours	**until**	**Eyetalian**	**restaurants**	**serve**	**real**	**wine**	**.**
此致	直到	意大利眼科	餐厅	服务	真实的	葡萄酒	.

直到意大利餐厅供应真正的葡萄酒为止，这都是你的。

['bɑːrni] .

BARNEY	**.**
巴尼	.

巴尼。

[piː] . [es] .

P	**.**	**S**	**.**
P	.	S	.

PS

['æftər] ['riːdɪn] [ðɪs] ['letər] ['oʊvər][aɪ]
After readin this letter over I tho't
后 阅读 这 信 超过 我 虽然

读完这封信后，我想.....

[aɪ'd] ['betər] [waɪz][juː; jʊ][ʌp][ɑːn][ðæt] [deɪt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['skɪni] [hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʊdɪŋ]
I'd better wise you up on that date me and Skinny had with the pudding
ID 更好的 明智的 你 向上 在 那 日期 我 和 瘦骨嶙峋的 有 和 这 布丁
['sɪstər] [æt; ət][ðə; ði] [kæn'tiːn] [læst] [naɪt] .
sisters at the canteen last nite .
姐妹 在 这 食堂 最后的 夜 .

我最好跟你说说昨晚我和瘦子跟食堂那几个布丁姐妹约会的事。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər][soʊ] [sə'spɪʃəs] [juː; jʊ] [noʊ] .
Women are so suspicious you know .
女性 是 所以 可疑的 你 知道 .

你知道吗，女人都很多疑。

[aɪ] [mənt] [wiː; wi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kæn'tiːn] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['pʌdɪn] , [raɪs][ænd; ənd]
I ment we went down to the canteen to get some puddin , rice and
我 精神 我们 去 向下 到 这 食堂 到 得到 一些 布丁 , 米 和
[ˌtæpi'oʊkə] .
tapioca .
木薯 .

我的意思是，我们去食堂买了些布丁、米饭和西米。

" [biː] .
" B .
" B .

B.

" [dɪr] ['dʒuːli] :
" Dere Julie :
" 德雷 朱莉 :

"德雷·朱莉：

[jʊr; jər][læst]['loʊvɪn] ['letər] [wʌz; wəz] [rɛkt] [baɪ][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ][kweɪnt][oʊld][bɜːrg][ɪn]
Your last lovin letter was rec'd by your little bright eyes in a quaint old burg in
你的 最后的 爱 信 曾是 已收到 经过 你的 小的 明亮的 眼睛 在 一个 古雅 老的 伯格 在
['viːvə; 'vaɪvə][lɑː] [fræns] ,
viva la France ,
维瓦 拉 法国 ,

你最后一封情书被你明亮的小眼睛在法国一个古朴的小镇里收到了。

[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] [wer] [ðə; ði] [jæŋks] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [suːp] [st'reɪnəz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] -
just back of where the Yanks are making soup strainers of William the Twicer's
只是 后退 的 在哪里 这 扬克斯 是 制作 汤 过滤器 的 威廉 这 -
[buːbz] [baɪ] ['pʌntʃɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] " ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
boobs by punchin them in the kitchen with that " wooden sword of America .
胸部 经过 打孔 他们 在 这 厨房 和 那 " 木制的 剑 的 美国 .

就在美国佬用那把"美国木剑"在厨房里猛击威廉·特威瑟的乳房，做成汤勺的地方后面。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['dʒuːli] ,
" You know Julie ,
" 你 知道 朱莉 ,

你知道朱莉，

[ðæt] ['stɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði][ˌi:ˌɛm'pi:][hæz; həz] [bɪn] ['dʒæbɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ɑ:rm][wɪð; wɪθ][ə'baʊt] "

that	story	that	the	Emp	has	been	jabbing	them	in	the	arm	with	about	"
那	故事	那	这	员工	有	到过	刺击	他们	在	这	手臂	和	关于	"

[ə'merɪkə] ['kudnt] ['faɪt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ,

America	couldn't	fite	if	she	would	,
美国	不能	战斗	如果	她	会	,

帝国一直用"即使美国想打仗也打不赢"这种说法来攻击他们，

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [ɪf] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	wouldn't	if	she	could	,
和	不会	如果	她	可以	,

如果可以，她也不会这么做。

" [ænd; ənd] ['telɪn] [ɪm] ['ɔ:lsoʊ] [ə'baʊt] ['dʒɝ:mənɪ:z] " ['sʌbmə,rin] ['sɪŋkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [jæŋks]

"	and	tellin	em	also	about	Germany's	"	submarines	sinking	all	the	Yanks
"	和	告诉	呃	还	关于	德国的	"	潜艇	下沉	全部	这	扬克斯

[træn'spɔrts, 'trænspɔrts] - - .

transports	etcery	etcery	.
运输	-	-	.

还告诉他们德国的潜艇击沉了所有美国运输船等等等等。

" [ɪf] [bɪl] [ki:ps] [ðɪs] [ʌp] ['veri] [lɔ:ŋ] [ðeɪ] [wɪl] ['nɪkneɪm] [hɪm; ɪm]['bɑ:rnəm] .

"	If	Bill	keeps	this	up	very	long	they	will	nickname	him	Barnum	.
"	如果	账单	保持	这	向上	非常	长的	他们	将要	昵称	他	巴纳姆	.

"如果比尔继续这样下去，他们会给他起个绰号叫巴纳姆。"

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] [tɑ:spɑt] , [ri'maindz][ˌem 'i:][ʌv; əv] [wʌt] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] ,

Speaking	of	William	the	Twospot	,	reminds	me	of	what	one	of	our	boys	,
请讲	的	威廉	这	双点	,	提醒	我	的	什么	一	的	我们的	男孩们	,

说到威廉·图斯波特，这让我想起了我们家一个男孩.....

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] ,

which	was	taken	prisoner	and	escaped	,
哪个	曾是	已采取	囚犯	和	逃脱	,

被俘后逃脱的那名囚犯

[wəz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði][ˌi:ˌɛm'pi:] [sed] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ɑ:n]

wuz	telling	about	what	the	Emp	said	when	he	saw	so	many	of	our	boys	on
伍兹	讲述	关于	什么	这	员工	说	什么时候	他	锯	所以	许多	的	我们的	男孩们	在

[ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət]['tʃeɪtoʊ] [ðɪri] ;

the	front	at	Chato	Theiry	;
这	正面	在	查托	他们的	;

那是皇帝在查托蒂埃里前线看到我们那么多士兵时所说的话；

['sɛndɪn] ['fɜ:, 'fɛr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] [hi:; hi] - [ðeɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [boʊt]

sendin	fer	some	of	his	generals	he	deemanded	they	tell	him	what	boat
发送	fer	一些	的	他的	将军们	他	-	他们	告诉	他	什么	船

[brʌŋ] [ɔ:l][ðem; ðəm] [jæŋks] ['oʊvər] .

brung	all	them	Yanks	over	.
带来	全部	他们	扬克斯	超过	.

他派了一些将军去问他，是哪艘船把那些美国佬运过来的。

[wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [paɪpt] [ʌp][ænd; ənd][ˌɛs,i'di:] " [aɪ] [θɪŋk] , [jər] ['mædʒəsti][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]

One	of	'	em	piped	up	and	sed	"	I	think	,	yer	Majesty	it	was	the
一	的	-	呃	管道	向上	和	sed	"	我	思考	,	你的	威严	它	曾是	这

[,lu:si'teinjə] .

Lusitania	.
卢西塔尼亚	.

其中一人插嘴说道："我想，陛下，那是卢西塔尼亚号。"

" ['biːɪŋ] ['dʒɜːrmən] , [ˌaɪ 'tiː] [went] ['oʊvər][hɪz; ɪz][bed] [laɪk][ə; eɪ] [er] [ʃɪp] .

"	Being	German	,	it	went	over	his	bed	like	a	air	ship	.
"	存在	德语	,	它	去	超过	他的	床	喜欢	一个	空气	船	.

“因为是德国人，它就像飞艇一样飞过他的床。”

[ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['gɔɪn] [naʊ] ,

The	way	things	are	goin	now	,
这	方式	事物	是	去	现在	,

照目前的情况来看，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['wɪljəm] [ðə; ði]['twaisə(r)][ɪz]['gənə; 'gɔːnə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['fjuːtʃər][bɪ'haɪnd]

it	looks	as	if	William	the	Twicer	is	gonna	have	a	great	future	behind
它	看起来	作为	如果	威廉	这	两次	是	将会	有	一个	伟大的	未来	在后面

[hɪm; ɪm] :

him	:
他	:

看来“双刃剑”威廉前途无量：

['skɪni] ['sez][ðə; ði] [klaʊn] [kwɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ri'maindz][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] (

Skinny	sez	the	Klown	Quince	and	his	army	reminds	him	very	much	of	his	(
瘦骨嶙峋的	sez	这	小丑	梓	和	他的	军队	提醒	他	非常	很多	的	他的	(

['skɪniz]) ['brʌðər] [huː] [went] [aʊt] [west] [ænd; ənd] [meɪd] ['twenti] ['indiəns] [rʌn] — [bʌt; bət][ðə; ði]

Skinny's	)	brother	who	went	out	west	and	made	twenty	Indians	run	—	but	the
瘦子的	)	兄弟	WHO	去	出去	西方	和	制成	二十	印度人	跑步	—	但	这

['indiəns] ['kudnt] [ketʃ] [hɪm; ɪm] .

Indians	couldn't	ketch	him	.
印度人	不能	双体帆船	他	.

瘦子说，小丑昆斯和他的军队让他想起了他（瘦子）的哥哥，他哥哥去了西部，让二十个印第安人逃跑了——但印第安人却抓不到他。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] - , [ðə; ði] [bɔːʃ] [ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]['kʌlər][ɪn][ə; eɪ] -

Believe	you	me	derie	,	the	Boches	are	running	faster	than	the	color	in	a	19
相信	你	我	-	,	这	博切斯	是	跑步	快点	比	这	颜色	在	一个	-

['kɔrt] .

ct	.
ct	.

相信我，亲爱的，德国佬跑得比19K金币的颜色变化还快。

[per] [ʌv; əv] - .

pair	of	stockins	.
一对	的	-	.

一双长筒袜。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][hɑːt] - [ˌaɪ 'tiː]['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði][treɪn] [ðæt] [aɪ][left][fɔːr; fər][kæmp][ɑːn] [pʊld]

They	are	hot	footin	it	faster	than	the	train	that	I	left	for	camp	on	pulled
他们	是	热的	-	它	快点	比	这	火车	那	我	左边	为了	营	在	拉

[aʊt] [ʌv; əv][grænd] ['sentrəl] ['steɪʃ(ə)n] ;

out	of	Grand	Central	Station	;
出去	的	盛大	中央	车站	;

他们跑得比我去露营时乘坐的火车驶出中央车站的速度还快；

[ænd; ənd] [ðæt] [pʊld] [aʊt] [soʊ][fæst] [ðæt] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

and	that	pulled	out	so	fast	that	when	I	tried	to	kiss	you	from	the	window
和	那	拉	出去	所以	快速地	那	什么时候	我	尝试	到	吻	你	从	这	窗户

[wen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrtɪd] ,

when	she	started	,
什么时候	她	开始	,

她突然抽身离开得太快了，以至于当我试图从窗户吻你时，她才开始……

[aɪ] [kɪst] [ə; eɪ][kaʊ] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .

I	kissed	a	cow	ten	miles	away	.
我	亲吻	一个	奶牛	十	英里	离开	.

我亲吻了十英里外的一头牛。

[wel] ['dʒuːli] [dɪr] , [aɪ] [mɪs] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] .

Well	Julie	dere	,	I	miss	you	much	believe	you	me	.
出色地	朱莉	德雷	,	我	错过	你	很多	相信	你	我	.

朱莉，我真的非常想念你，相信我。

[aɪ'd] ['ræðər] [siː] [juː; jʊ][dʒʌst][ə'baʊt] [naʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [piːs]

I'd	rather	see	you	just	about	now	than	a	messenger	with	the	news	that	piece
ID	相当	看	你	只是	关于	现在	比	一个	信使	和	这	消息	那	片

[hæz; həz] [bɪn] [saɪnd] ;

has	been	sined	;
有	到过	罪孽	;

我宁愿现在就见到你，也不愿见到一个信使告诉我那件东西已经被毁了;

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][naɪs]['gɝːlz] [hɪr] [əmʌŋ] [ðə; ði] [red] [eks] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd][waɪ]

of	course	there's	a	lot	of	nice	girls	hear	amung	the	Red	X	Nurses	and	Y
的	课程	有	一个	很多	的	好的	女孩们	听到	安蒙	这	红色的	X	护士	和	是

['wɜːrkərz] ,

workers	,
工人	,

当然，红十字会护士和Y组织工作人员中有很多好女孩。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][soʊ] ['meni] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][goʊld] [breɪdz] [raʊnd] [ðæt] ['fɛlɝz] [laɪk] [ˌjuː 'es][dəʊnt]

but	there's	so	many	officers	and	gold	braids	round	that	fellers	like	us	dont
但	有	所以	许多	警官	和	金子	辫子	圆形的	那	伙计们	喜欢	我们	不

[get] ['eni] [mɔːr] [ʃoʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɑːlər][æt; ət][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [fer] .

get	any	more	show	than	a	dollar	at	a	church	fair	.
得到	任何	更多的	展示	比	一个	美元	在	一个	教会	公平的	.

但是周围到处都是军官和金饰，像我们这样的人得到的关注甚至不如在教堂义卖会上赚一美元。

[wɪə(r)] [ʌp] [naʊ] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] - [æz; əz] [ðeɪ]

We're	up	now	to	where	we	can	hear	the	noise	of	the	big	75's	as	they
是	向上	现在	到	在哪里	我们	能	听到	这	噪音	的	这	大的	-	作为	他们

[paʊnd] [ðə; ði] [bɔːʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['gɑːtn] [soʊ] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

pound	the	Boches	from	their	trenches	and	have	gotten	so	used	to	it
磅	这	博切斯	从	他们的	战壕	和	有	获得	所以	用过的	到	它

[ðæt] [wiː; wi][kɑːnt] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	we	can't	sleep	without	it	.
那	我们	不能	睡觉	没有	它	.

现在我们住的地方都能听到75毫米大炮从战壕里轰击德国佬的炮声了，我们已经习惯了，没有炮声就睡不着觉。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['æmbjulənsiz] ['kʌmɪn][ɪn] ,

Every	once	in	a	while	we	see	the	ambulances	comin	in	,
每一个	一次	在	一个	尽管	我们	看	这	救护车	即将到来	在	,

我们时不时会看到救护车开进来，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɑːtʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪm] [frʌm; frəm]

and	a	lot	of	the	boys	have	to	be	watched	to	keep	em	from
和	一个	很多	的	这	男孩们	有	到	是	观看	到	保持	呃	从

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ə'gen] .

trying	to	beat	it	back	into	the	trenches	again	.
尝试	到	打	它	后退	进入	这	战壕	再次	.

很多男孩都需要有人看管，以免他们再次试图把战壕打回原形。

[wiː; wi] [hɜːrd] ['jestərdeɪ] ['dʒuːli] ,

We	heard	yesterday	Julie	,
我们	听到	昨天	朱莉	,

我们昨天听到了朱莉的消息。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [huː] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [toʊld]
about **a** **detachment** **who** **went** **over** **the** **top** **and** **the** **commanding** **officer** **told**
关于 一个 分离 WHO 去 超过 这 顶部 和 这 指挥 官 讲述
[ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [əb'dʒektɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [hæf] ['aʊər] ;
em **not** **to** **go** **beyond** **a** **certain** **objective** **during** **the** **first** **half** **hour** **;**
呃 不是 到 去 超过 一个 肯定 客观的 期间 这 第一的 一半 小时 ;

讲述的是一支小队越过战壕，指挥官告诉他们在前30分钟内不要越过某个特定目标；

[wen] [ðə; ði] [hæf] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ʌp] [ðeɪ] [wəz] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] .
when **the** **half** **hour** **was** **up** **they** **wuz** **a** **half** **mile** **beyond** **the** **objective** **.**
什么时候 这 一半 小时 曾是 向上 他们 伍兹 一个 一半 英里 超过 这 客观的 .

半小时后，他们已经越过了目标半英里。

[wen] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [bɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] ,
When **the** **major** **of** **the** **battalion** **bawled** **out** **the** **company** **commander** **,**
什么时候 这 主要的 的 这 营 嚎啕大哭 出去 这 公司 指挥官 ,

当营长对着连长大吼大叫时，

[hiː; hi] [jeld] [bæk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] " [eɪtʃ] — — [ɪf] [ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [men] ['kudnt] [stɑːp] - [ɪm]
he **yelled** **back** **at** **him** **"** **H** **—** **—** **if** **the** **Crown** **Prince's** **men** **couldn't** **stop** **'** **em**
他 大喊 后退 在 他 " H — — 如果 这 王冠 王子的 男人 不能 停止 - 呃
[wʌt] [tʃæns] [hæd; həd] [aɪ] [tuː; tə] [stɑːp] - [ɪm] ?
what **chance** **had** **I** **to** **stop** **'** **em** **?**
什么 机会 有 我 到 停止 - 呃 ?

他冲着他吼道："如果太子的人都拦不住他们，我又有什么机会拦得住他们呢？"

" [ðæts] [wʌt] ['wɪnɪŋ] [ðɪs] [haɪ] - [oʊl] - [skræp] ['dʒuːli] — [wiː; wi] [hɪt] [ɪm] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ə'pɑːlədʒaɪz]
" **That's** **whats** **winning** **this** **hi** **'** **ol** **'** **scrap** **Julie** **—** **we** **hit** **em** **first** **and** **apologise**
" 那就是 什么 获胜 这 你好 - ol - 废料 朱莉 — 我们 打 呃 第一的 和 道歉
['æftərwərd] .
afterward **.**
之后 .

"朱莉，这就是赢得这场混战的关键——我们先发制人，事后道歉。"

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['seɪɪn] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [wɔːr] [wʊd]
Some **of** **our** **boys** **was** **sayin** **to** **-** **day** **that** **they** **thought** **the** **war** **would**
一些 的 我们的 男孩们 曾是 说 到 - 天 那 他们 想法 这 战争 会
[suːn] [biː; bi] ['oʊvər] ,
soon **be** **over** **,**
很快 是 超过 ,

我们有些小伙子今天说，他们认为战争很快就会结束。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ es 'tiː] ['skɪni] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [æz; əz] [haʊ] [ðæt] [ment] ['fɜ˞ː, 'fɛr]
and **when** **I** **ast** **Skinny** **about** **it** **,** **he** **allowed** **as** **how** **that** **meant** **fer**
和 什么时候 我 最 瘦骨嶙峋的 关于 它 , 他 允许 作为 如何 那 意思是 fer
['sɪŋg(ə)l] [gaɪz] ['oʊnli] ;
single **guys** **only** **;**
单身的 伙计们 仅有的 ;

当我问Skinny这件事时，他承认那只适用于单身男士；

[ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [wʊd] [goʊ] [ɑːn] ['fɜ˞ː, 'fɛr] ['mærid] [men] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
that **the** **war** **would** **go** **on** **fer** **married** **men** **just** **the** **same** **.**
那 这 战争 会 去 在 fer 已婚 男人 只是 这 相同的 .

战争对已婚男子来说也同样会继续下去。

['kɔːrpərəl] ['luːi] ['haɪnˌlaɪn] ['sez] [ðæt] [sɔːŋ] " [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [braɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['bæt(ə)l] [sɔːŋ]
Corporal **Louie** **Heinlein** **sez** **that** **song** **"** **Here** **cums** **the** **bride** **is** **the** **greatest** **battle** **song**
下士 路易 海因莱茵 sez 那 歌曲 " 这里 精液 这 新娘 是 这 最 战斗 歌曲
[ʌv; əv] [ɔːl] " [ænd; ənd] ['luːi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] " [dʒeɪnz] .
of **all** **"** **and** **Louie** **has** **had** **a** **lot** **of** **experience** **with** **"** **Janes** **.**
的 全部 " 和 路易 有 有 一个 很多 的 经验 和 " 简氏 .

下士路易·海因莱因说，那首《新娘来了》是所有歌曲中最伟大的战歌，而路易对"简氏防弹衣"有很多经验。

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː]['dʒuːli] [dɪr] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmpɪn] [els] [ə'gen] .

"	But	with	you	and	me	Julie	dere	,	that	will	be	sumpin	else	again	.
"	但	和	你	和	我	朱莉	德雷	,	那	将要	是	某某	别的	再次	.

“但是，朱莉，有你和我在一起，那将会是完全不同的体验。”

[jɔːrz] [tɪl] ['piːp(ə)l] [kiːp] [ðer; ðər] [nuː] ['jɪrz] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌn'tɪl] ['væləntaɪnz] [deɪ] ,

Yours	till	people	keep	their	New	Year's	resolutions	until	Valentines	day	,
此致	直到	人们	保持	他们的	新的	年	决议	直到	情人节	天	,

直到人们把新年愿望坚持到情人节为止，这都是你的。

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[dɪr] ['dʒuːli] ,

Dere	Julie	,
德雷	朱莉	,

德雷·朱莉，

[æt; ət][læst][aɪ][hæv; həv][smelt][ðə; ði][smoʊk][ʌv; əv]['bættl] ,

At	last	I	have	smelt	the	smoke	of	battel	,
在	最后的	我	有	冶炼	这	抽烟	的	战斗	,

我终于闻到了战争的硝烟。

[ænd; ənd]['fɝː, 'fɛr][ðə; ði][θɜːrd][taɪm] [sɪns] [aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌlɚz] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [nɪr]

and	fer	the	third	time	since	I	joined	the	colors	you	don't	know	how	near
和	fer	这	第三	时间	自从	我	加入	这	颜色	你	不	知道	如何	靠近

[juːv] [bɪn] [tuː; tə] ['kæʃɪŋ] [ðæt] - [ðaʊ] .

you've	been	to	cashing	that	10	thou	.
你已经	到过	到	兑现	那	-	你	.

自从我加入军队以来，这已经是第三次了，你不知道你离拿到那1万块钱有多近。

[ɪn'ʃʊrəns] ['pɑːləsi] .

insurance	policy	.
保险	政策	.

保单。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['fɝː, 'fɛr] [ʃʊr] [ðɪs] [taɪm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ]

You	would	have	cashed	it	fer	sure	this	time	,	if	it	hadn't	been	fer	a
你	会	有	已兑现	它	fer	当然	这	时间	, 如果		它	之前没有	到过	fer	一个

[dɪ'spaɪzd] ['kuːti] ;

despised	cooty	;
被鄙视的	虱子	;

如果不是因为那讨厌的虱子，你这次肯定能兑现承诺；

['nevər] [ə'gen] [wɪl] [jɔːrz] ['truːli][biː; bi][hɑːrd][ɑːn] - [ɪm] .

never	again	will	yours	truly	be	hard	on	'	em	.
绝不	再次	将要	你的	真的	是	难的	在	-	呃	.

我以后绝不会再苛责他们了。

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [ðæt] [aɪm]['gənə; 'gɔːnə][rɪ'taɪər][ɑːn][ə; eɪ] - .

I	have	one	that	I'm	gonna	retire	on	a	penshun	.
我	有	一	那	我是	将会	退休	在	一个	-	.

我有一个孩子，我打算退休后领取养老金。

[ˌaɪ 'tiː] [wəz] [laɪk] [ðɪs] .

It	wuz	like	this	.
它	伍兹	喜欢	这	.

事情是这样的。

['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][wəz] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ]

Our	regiment	wuz	called	upon	to	go	into	the	front	line	trenches	and	while	I
我们的	团	伍兹	称为	之上	到	去	进入	这	正面	线	战壕	和	尽管	我

[wʌz; wəz] ['piːpɪn] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] ,

was	peepin	over	the	top	,
曾是	偷窥	超过	这	顶部	,

我们团奉命进入前线战壕，当我从战壕上方窥视时，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['peski] " [siːm] ['skwirəlz] " [kə'menst] [baɪ'tiːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [nek] .

one	of	them	pesky	"	seam	squirrels	"	commenced	bitin	the	back	of	my	neck	.
一	的	他们	讨厌的	"	接缝	松鼠	"	开始	咬	这	后退	的	我的	脖子	.

其中一只讨厌的"缝隙松鼠"开始咬我的后颈。

[aɪ][bent][maɪ] [hed] - [tuː; tə] [riːtʃ] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][maɪ] [nek] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm][ɔːf]

I	bent	my	head	for'd	to	reach	over	on	the	back	of	my	neck	to	pick	him	off
我	弯曲	我的	头	-	到	抵达	超过	在	这	后退	的	我的	脖子	到	挑选	他	离开

,

,

,

我低下头，伸手到后颈去把他揪下来。

[æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]['snaɪpər][kʌt] [luːs] [æt; ət][ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ][bɪg] [triː]

at	one	and	the	same	time	a	sniper	cut	loose	at	me	from	a	big	tree
在	一	和	这	相同的	时间	一个	狙击手	切	松动的	在	我	从	一个	大的	树

[dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['trentʃɪz] ;

just	outside	the	line	of	Fritzies	trenches	;
只是	外部	这	线	的	弗里茨	战壕	;

与此同时，一名狙击手从德国战壕外的一棵大树上向我开火；

[hæd; həd][maɪ] [hed] [bɪn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['kuːti] ,

had	my	head	been	where	it	was	before	I	started	to	get	the	cooty	,
有	我的	头	到过	在哪里	它	曾是	前	我	开始	到	得到	这	虱子	,

如果我的头脑还像开始长虱子之前那样就好了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fer] - [ðiː] - [wel] ['bɑːrni] , [soʊ][aɪ][dʒʌst][pʊt]['mɪstər] . ['laɪfseɪvər] [bæk] ,

it	would	have	been	fare	-	thee	-	well	Barney	,	so	I	just	put	Mr	.	Lifesaver	back	,
它	会	有	到过	票价	-	你	-	出色地	巴尼	,	所以	我	只是	放	先生	.	救生员	后退	,

巴尼，那可就真的要完蛋了，所以我把救生圈先生放回去了。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['steɪtɪd] , [aɪm]['gənə; 'gɔːnə][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] - .

and	,	as	before	stated	,	I'm	gonna	put	him	on	a	penshun	.
和	,	作为	前	声明	,	我是	将会	放	他	在	一个	-	.

正如之前所说，我要把他送进养老院。

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] - ,

Believe	you	me	derie	,
相信	你	我	-	,

相信我，亲爱的，

[ðə; ði] [wei] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [meɪd] [ðæt] ['snaɪpər][klaɪm] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [triː] [wʊd] [meɪk]

the	way	our	boys	made	that	sniper	climb	down	out	of	that	tree	would	make
这	方式	我们的	男孩们	制成	那	狙击手	爬	向下	出去	的	那	树	会	制作

['tɑːrzæn][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪps] [hæv; həv][ə; eɪ] - ,

Tarzan	of	the	apes	have	a	hemorage	,
泰山	的	这	猿猴	有	一个	-	,

我们的小伙子们把那个狙击手从树上弄下来的方式，连猿人泰山看了都会血流不止。

[ænd; ənd][tɜːrn] [griːn] [wɪð; wɪθ]['envi] ; [hiː; hi] [ʃɪnd] [daʊn] [ðæt] ['lændskeɪp] - [laɪk][æz; əz]

and	turn	green	with	envy	;	he	shinned	down	that	landscape	decorashun	like	as
和	转动	绿色的	和	嫉妒	;	他	闪耀	向下	那	景观	-	喜欢	作为

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [griːst] .

if	it	was	greased	.
如果	它	曾是	涂油	.

他嫉妒得眼都绿了；他光芒四射地照耀着那片风景如画的装饰，仿佛给它抹了油。

[wel] - , [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [swɔːr] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrmi] , [aɪ] [θɔːt] ['skɪni]

Well	derie	,	when	we	first	swore	our	way	into	the	army	,	I	thought	Skinny
出色地	-	,	什么时候	我们	第一的	发誓	我们的	方式	进入	这	军队	,	我	想法	瘦骨嶙峋的

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ;

was	a	coward	;
曾是	一个	懦夫	;

德里，我们当初加入军队的时候，我觉得瘦子是个懦夫；

[aɪ] [fɪgɚd] [ɪf] [hiː; hi]['evər][gɑːt][ɪn][ə; eɪ]['regjələr][skræp][wɪð; wɪθ] [bɪl] [ðə; ði] ['twaɪsə] [haɪrd] ['peitriəts]

I	figgered	if	he	ever	got	in	a	regular	scrap	with	Bill	the	Twicers	hired	patriots
我	计算	如果	他	曾经	得到	在	一个	常规的	废料	和	账单	这	两次	雇用	爱国者

[hɪz; ɪz] [niːz] [wʊd] [nɑːk] [tə'geðər] [laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] - [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [bʊl]

his	knees	would	knock	together	like	a	pair	of	castnets	played	by	a	Spanish	bull
他的	膝盖	会	敲	一起	喜欢	一个	一对	的	-	玩	经过	一个	西班牙语	公牛

[faɪtɚ] ;

fiter	;
过滤器	;

我猜想，如果他真的和比尔·特威瑟雇佣的爱国者们发生冲突，他的膝盖就会像西班牙斗牛士撒网一样互相碰撞；

[bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] ,

but	I	take	it	all	back	,
但	我	拿	它	全部	后退	,

但我收回刚才的话。

['skɪni] [ɪn] ['bættl] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [tiːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔːs] [dɔːg] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wægɪn] .

Skinny	in	battel	is	a	whole	team	and	a	cross	dog	under	the	waggin	.
瘦骨嶙峋的	在	战斗	是	一个	所有的	团队	和	一个	叉	狗	在下面	这	篷车	.

瘦弱的战士是一支完整的队伍，而马车下则是一条桀骜不驯的狗。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [laɪk] [ðɪs] .

It	came	about	like	this	.
它	来了	关于	喜欢	这	.

事情是这样的。

[wiː; wi][wʌz; wəz] ['biːn] - [baɪ][ðə; ði] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] [staɪl] [ænd; ənd]

We	was	bein	bumbarded	by	the	Fritzies	in	the	most	approved	style	and
我们	曾是	是	-	经过	这	弗里茨	在	这	最多	得到正式认可的	风格	和

[bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] - ,

believe	you	me	derie	,
相信	你	我	-	,

我们被弗里茨人以最受认可的方式围攻了，相信我，真是太棒了！

[ðə; ði] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [ʃræpnəlz] [wʌz; wəz]['flaɪɪn] [raʊnd] [ænd; ənd]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] ['θɪkər]

the	shells	and	shrapnels	was	flyin	round	and	over	our	heads	thicker
这	贝壳	和	弹片	曾是	飞行	圆形的	和	超过	我们的	头部	较厚

[ðæn; ðən] ['hʌŋgri] [bʌmz] [ə'raʊnd][ə; eɪ] [friː] [lʌntʃ] ['kaʊntər] ;

than	hungry	bums	around	a	free	lunch	counter	;
比	饥饿的	流浪汉	大约	一个	自由的	午餐	柜台	;

炮弹和弹片在我们头顶乱飞，比围着免费午餐柜台的饥饿流浪汉还要密集；

[ɔːl][tuː; tə][wʌns] ['skɪni] [kə'menst] [tuː; tə][get][ə; eɪ][bæd] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

all	to	once	Skinny	commenced	to	get	a	bad	case	of	the	hecups	.
全部	到	一次	瘦骨嶙峋的	开始	到	得到	一个	坏的	案件	的	这	-	.

突然有一天，瘦子开始得了严重的虱子病。

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv][maɪ]

I	didn't	say	anything	to	him	as	I	was	busy	with	a	little	party	of	my
我	没有	说	任何事物	到	他	作为	我	曾是	忙碌的	和	一个	小的	派对	的	我的

[oʊn] [wen] [ɔːl][tuː; tə][wʌns][hiː; hi] [jelz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

own	when	all	to	once	he	yells	to	me	,
自己的	什么时候	全部	到	一次	他	喊叫	到	我	,

我当时正忙着自己的小聚会，没跟他说话，突然他朝我大喊。

" [seɪ] ['bɑːrni] , ['fɝː, 'fɛr]

"	Say	Barney	,	fer
"	说	巴尼	,	fer

巴尼说，

['hevəns] [seɪk] [duː] ['sʌmθɪn] [tuː; tə] [sker] [ˌem 'iː][soʊ][aɪ][kæn; kən][get][rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [diː] — —

Heavens	sake	do	somethin	to	scare	me	so	I	can	get	rid	of	these	d	—	—
天	清酒	做	某物	到	吓	我	所以	我	能	得到	摆脱	的	这些	d	—	—

- .

hecups	.
-	.

老天爷啊，快想办法吓唬吓唬我，让我摆脱这些该死的毒瓜吧。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] ['dʒuːli] [dɪr] ,

"	So	you	see	Julie	dere	,
"	所以	你	看	朱莉	德雷	,

“所以你在那里看到了朱莉，

[juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɑːg] [haʊ] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][dʒʌmp] .

you	never	can	tell	by	the	looks	of	a	frog	how	fer	it	can	jump	.
你	绝不	能	告诉	经过	这	看起来	的	一个	青蛙	如何	fer	它	能	跳	.

你永远无法从青蛙的外表判断它能跳多远。

[ðɪs] [lil] - [oʊld][skræp][hæz; həz] [brʌŋ] [aʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['keɪsɪz][laɪk] ['skɪniz] ;

This	lil	'	old	scrap	has	brung	out	a	lot	of	cases	like	Skinny's	;
这	小	-	老的	废料	有	带来	出去	一个	很多	的	案例	喜欢	瘦子的	;

这件小事引发了很多像Skinny这样的案例；

['fɛlɝz] [ɪn]['sɪv(ə)l][laɪf] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði][sænd][tuː; tə][get] ['mænɪkjʊrd] ,

fellers	in	civil	life	that	you	think	wouldn't	have	the	sand	to	get	manicured	,
伙计们	在	民用	生活	那	你	思考	不会	有	这	沙	到	得到	修剪	,

那些你认为连修指甲的沙子都没有的平民百姓，

[ɔːr] [θər] [her] [kʌt] [wɪ'ðaʊt] ['tɑːkiːn, -kin, 'tei-] - ,

or	ther	hair	cut	without	takin	cloroform	,
或者	那里	头发	切	没有	拿	-	,

或者不用氯仿剪头发，

[ɑːr; ər] ['pʌtɪn] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][mæp]['fæstər][ðæn; ðən] [taʊnz] [ɑːn] ['nuːli] ['oʊpənd] ['gʌvərnmənt]

are	puttin	themselves	on	the	map	faster	than	towns	on	newly	opened	Government
是	普丁	他们自己	在	这	地图	快点	比	城镇	在	新	打开	政府

[lænd] .

land	.
土地	.

比政府新开放土地上的城镇更快地让自己进入人们的视野。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mærid] [men][ɪn]['aʊər; ɑːr]['redʒɪmənt][ɑːr; ər] ['gɛtɪn] [soʊ] " ['spɪfi] " [ðæt][aɪ] [bɪ'liːv]

Even	the	married	men	in	our	regiment	are	gettin	so	"	Spiffy	"	that	I	believe
甚至	这	已婚	男人	在	我们的	团	是	获得	所以	"	时髦	"	那	我	相信

[ðeɪl] [hæv; həv][sænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɔːk] [bæk] [tuː; tə] [frend] [wɪf] [wen] [ðeɪ] [get] [bæk] [hoʊm] .

they'll	have	sand	enough	to	talk	back	to	friend	wif	when	they	get	back	home	.
他们会	有	沙	足够的	到	讲话	后退	到	朋友	妻子	什么时候	他们	得到	后退	家	.

就连我们团里已婚的男人们都变得如此“时髦”，我相信他们回家后会有足够的勇气和老婆朋友顶嘴。

[jɔːrz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [meɪk] ['bɔtlz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːls] ['bɔtəms] .
Yours until they make bottles without false bottoms .
此致 直到 他们 制作 瓶子 没有 错误的 底部 .

直到他们生产出没有假底的瓶子为止，它们都归你所有。

['bɑːrni] .
BARNEY .
巴尼 .

巴尼。

[dɪr] ['dʒuːli] ,
Dere Julie ,
德雷 朱莉 ,

德雷·朱莉，

[wel] ['dʒuːli] ,
Well Julie ,
出色地 朱莉 ,

朱莉，

[ə; eɪ] ['kəriər] [hæz; həz][dʒʌst] [hɔːrnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['ɪnfoʊ] " [ðæt] [ðɪs] [lil]
a courier has just horned his way into camp with the " info " that this lil
一个 导游 有 只是 有角的 他的 方式 进入 营 和 这 " 信息 " 那 这 小
[oʊl] - [skræp][ɪz]['oʊvər] ,
ol ' scrap is over ,
ol - 废料 是 超过 ,

一个信使刚刚挤进营地，带来了"消息"：这场小冲突已经结束了。

[ænd; ənd] [aɪv] [lɔːst][æn; ən] ['ʌðər] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪroʊ] ;
and I've lost an other chance to be a hero ;
和 我已经丢失的 一个 其他 机会 到 是 一个 英雄 ;

我又失去了一次成为英雄的机会；

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['gənə; 'gɔːnə][goʊ][raʊnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ə; eɪ][dɪl] ['pɪkl] ,
but I'm not gonna go round making a noise like a dill pickel ,
但 我是 不是 将会 去 圆形的 制作 一个 噪音 喜欢 一个 莳萝 泡菜 ,

但我不会像个酸黄瓜一样到处乱叫。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [get][noʊ] [ʃoʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ə; eɪ] ['ʌpər] [kʌt] .
just because I didn't get no show to give the Fritzies a upper cut .
只是 因为 我 没有 得到 不 展示 到 给 这 弗里茨 一个 上 切 .

就因为我没机会给弗里茨一记上勾拳。

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi][ə; eɪ][lɪv; laɪv][sɪmp]['dʒuːli] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ded] ['hɪroʊ] , ['eni] [deɪ] .
I'd rather be a live simp Julie , than a dead hero , any day .
ID 相当 是 一个 居住 舔狗 朱莉 , 比 一个 死的 英雄 , 任何 天 .

朱莉，我宁愿活着当个舔狗，也不愿当个死去的英雄，任何时候都一样。

[ɪts] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] - , [tuː; tə] [seɪ] " [ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] , [ðæn; ðən] [hɪr] [hiː; hi][laɪz] .
Its better for me ennyhow , to say " there he goes , than here he lies .
它是 更好的 为了 我 - , 到 说 " 那里 他 去 , 比 这里 他 谎言 .

无论如何，对我来说，说"他走了"比说"他躺在这里"要好得多。

" [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ˌem 'iː] - , [aɪv] [sɔː] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]['dæmɪdʒ] [ðiːz] ['bɑːk] [pɪlz] [kæn; kən][duː] ,
" Believe you me derie , I've saw enuff of the damage these Boch pills can do ,
" 相信 你 我 - , 我已经 锯 足够 的 这 损害 这些 博赫 药片 能 做 ,

"相信我，亲爱的，我已经亲眼目睹了这些博赫药丸造成的危害。"

[tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [buːb] [huː] [traɪz][tuː; tə][stɑːp][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [freɪm] ,
to know that a boob who tries to stop one of ' em with his frame ,
到 知道 那 一个 胸部 WHO 尝试 到 停止 一 的 - 呃 和 他的 框架 ,

要知道，一个笨蛋试图用他的框架阻止他们中的一个，

[hæz; həz][noʊ] [mɔːr] [tʃæns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] - [sent] [piːs] [ʌv; əv][aɪs] [wen] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ɪz] -

has	no	more	chance	than	a	10	cent	piece	of	ice	when	the	thermometer	is	99
有	不	更多的	机会	比	一个	-	中心	片	的	冰	什么时候	这	温度计	是	-

[plʌs] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

plus	in	the	shade	,
加	在	这	阴影	,

在阴凉处温度计显示99度以上时，它就像一块价值10美分的冰块一样，没有机会被风吹走。

[ɔːr][ə; eɪ]['skʌt(ə)l][ʌv; əv][sʌdz][ɪn][ə; eɪ] ['baʊəri] [dʒɪn] [mɪl] .

or	a	scuttle	of	suds	in	a	Bowery	gin	mill	.
或者	一个	偷偷溜走	的	泡沫	在	一个	鲍厄里	杜松子酒	磨	.

或者鲍厄里街一家杜松子酒厂里的一小碟泡沫。

[wel] [oʊl] - [dɪr] , [ʃiːz] ['oʊvər] , [ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][kroʊk][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

Well	Ol	'	dear	,	she's	over	,	and	I	didn't	get	a	chance	to	croak	a	single
出色地	ol	-	亲爱的	,	她是	超过	,	和	我	没有	得到	一个	机会	到	发牢骚	一个	单身的

['frɪtzi] .

Fritzie	.
弗里茨	.

哎呀，老天爷，她走了，我连一个弗里茨都没来得及亲手宰杀。

[maɪ][oʊl] - [mæn][hæd; həd] ['betər] [lʌk] [ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

My	ol	'	man	had	better	luck	in	the	civil	war	.
我的	ol	-	男人	有	更好的	运气	在	这	民用	战争	.

我老爸在内战中运气比我好。

[hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][wʌn][hɑːt][naɪt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ['pɑːrti][ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]

He	was	out	one	hot	nite	with	a	foraging	party	and	they	run	into	a
他	曾是	出去	一	热的	夜	和	一个	觅食	派对	和	他们	跑步	进入	一个

['kɑːnfɛd] [ˌæmbəs'keɪd] ,

confed	ambuscade	,
邦联	伏击	,

在一个炎热的夜晚，他和一队人外出觅食，结果遭遇了敌方联盟的伏击。

[ə; eɪ][bɪg][fæt] ['dʒɑːni] [reb] [tʊk] ['æftər][maɪ][oʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz][nɪp][ænd; ənd]

a	big	fat	Johnny	Reb	took	after	my	old	man	and	the	chase	was	nip	and
一个	大的	胖的	约翰尼	叛军	采取	后	我的	老的	男人	和	这	追赶	曾是	掐	和

[tʌk] ['fɝː, 'fɛr][ə'baʊt][ˌtuː'tuː][maɪlz] .

tuck	fer	about	2	miles	.
塞进	fer	关于	2	英里	.

一个又胖又壮的南方佬追着我老爸跑，追逐持续了大约2英里，场面十分胶着。

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði][oʊl] - [dʒent][hæd; həd] [gɪv] [hɪm'self][æz; əz][lɔːst] ,

Just	when	the	ol	'	gent	had	give	himself	as	lost	,
只是	什么时候	这	ol	-	绅士	有	给	他自己	作为	丢失的	,

就在这位老先生自认迷失方向的时候，

[hiː; hi] [sɔː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðə; ði]['kɑːnfɛd][fɔːl] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd][daɪ][frʌm; frəm]

he	saw	over	his	shoulder	the	confed	fall	down	in	a	heap	and	die	from
他	锯	超过	他的	肩膀	这	邦联	落下	向下	在	一个	堆	和	死	从

['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hiːtɪd] .

being	overheated	.
存在	过热	.

他回头看到那群南方邦联士兵倒在地上，因过热而死。

[bʌt; bət][æt; ət][læst]['dʒuːli] [dɪr] , [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld] [seɪf] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] ['deməkræts] ,

But	at	last	Julie	dere	,	we	have	made	the	world	safe	fer	the	Democrats	,
但	在	最后的	朱莉	德雷	,	我们	有	制成	这	世界	安全的	fer	这	民主党人	,

但最终，朱莉，我们已经为民主党人创造了一个安全的世界。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] ['kaʊz] [jʌŋ] [sʌn]['fɝː, 'fɛr]['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]['fɝː, 'fɛr]

so	you	can	kill	the	cow's	young	son	fer	little	bright	eyes	as	they	did	fer
所以	你	能	杀	这	牛的	年轻的	儿子	fer	小的	明亮的	眼睛	作为	他们	做过	fer

[ðæt] [jʌŋ] [haɪ] ['roʊlər] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

that	young	high	roller	mentioned	in	the	Bible	.
那	年轻的	高的	滚筒	提及	在	这	圣经	.

所以你可以像圣经中提到的那个年轻的豪赌客一样，为了那双明亮的眼睛而杀死母牛的幼崽。

[ɪf] [viːl] [ɪz][tɑːp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [oʊl] - [juː] . [es] . [ə; eɪ] . ,

If	veal	is	top	high	in	the	good	ol	'	U	.	S	.	A	.	,
如果	小牛肉	是	顶部	高的	在	这	好的	ol	-	U	.	S	.	一个	.	,

如果小牛肉在美国是顶级食材，

[aɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['teɪbl] - [diː] - [hoʊti] ['dɪnər] [æt; ət][ðə; ði][kæ'feɪ]['di'i'es]

I'll	be	satisfied	with	a	table	-	dee	-	hoty	dinner	at	the	Cafe	Des
患病的	是	使满意	和	一个	桌子	-	迪	-	霍蒂	晚餐	在	这	咖啡店	德斯

['enˌfɑːnt; ɑːŋ'fɑːŋ] (['miːnɪŋ] ['tʃaɪldz] ['restrɑːnt]) ,

Enfants	(	meaning	Child's	Restaurant	)	,
孩子们	(	意义	孩子的	餐厅	)	,

我只要在儿童餐厅（Cafe Des Enfants）吃顿丰盛的晚餐就心满意足了。

[aɪm][nɑːt][pər'tɪkjələr]['dʒuːli] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['evri] [kɔːrs] [ɪz] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['smaɪlɪn] [feɪs]

I'm	not	particular	Julie	,	so	long	as	every	course	is	served	with	your	smilin	face
我是	不是	特别的	朱莉	,	所以	长的	作为	每一个	课程	是	服务	和	你的	微笑	脸

['ɑːpəzɪt] .

opposite	.
对面的	.

朱莉，我并不挑剔，只要每道菜上桌时，你的脸庞都对着我微笑就行。

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði] " [dʒeɪnz] " ['oʊvər] [hɪr] [ðə; ði] ['betər] [aɪ][laɪk][ðə; ði][dʒuː'laiz]['oʊvər]

The	more	I	see	of	the	"	Janes	"	over	here	the	better	I	like	the	Julies	over
这	更多的	我	看	的	这	"	简氏	"	超过	这里	这	更好的	我	喜欢	这	朱莉	超过

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我越了解这边的"简"，就越喜欢那边的"朱莉"。

[aɪv] [sɔː] - [ɪm] [ɔːl][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wʌn][kæn; kən][hoʊld][ə; eɪ] ['tæloʊ] ['kænd(ə)l][ʌp][ə; eɪ][dɑːrk] ['æli]

I've	saw	'	em	all	and	not	a	one	can	hold	a	tallow	candle	up	a	dark	alley
我已经	锯	-	呃	全部	和	不是	一个	一	能	抓住	一个	脂	蜡烛	向上	一个	黑暗的	胡同

[tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['dʒuːli] .

to	my	own	Julie	.
到	我的	自己的	朱莉	.

我见过她们所有人，没有一个能与我的朱莉相提并论。

[ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət]

In	the	language	of	the	poet
在	这	语言	的	这	诗人

用诗人的语言来说

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪmɪn]

You	can	talk	of	English	women
你	能	讲话	的	英语	女性

你可以谈论英国女性

[huː] [laɪk][ðer; ðər] [biːf] [ænd; ənd] [bɪr] ;

Who	like	there	beef	and	beer	;
WHO	喜欢	那里	牛肉	和	啤酒	;

喜欢牛肉和啤酒的人；

[ʌv; əv] ['ɪtəliːz] [blæk] ['herd] ['bjuːtiːz]

Of	**Italy's**	**black**	**haired**	**beauties**
的	意大利的	黑色的	头发	美女

意大利的黑发美女们

[huː] [lʌv] [ðer; ðər][lænd][soʊ] [dɪr] ;

Who	**love**	**there**	**land**	**so**	**dere**	**;**
WHO	爱	那里	土地	所以	德雷	;

谁如此深爱他们的土地;

[ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['tɜːrt(ə)l][dʌvz; doʊvz]

Of	**Spanish**	**turtle**	**doves**
的	西班牙语	龟	鸽子

西班牙斑鸠

[huː] [sɪŋ] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [lʌv] ;

Who	**sing**	**of**	**wealth**	**and**	**love**	**;**
WHO	唱歌	的	财富	和	爱	;

谁歌颂财富和爱情;

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][juː] . [es] . [gɜːrl]

But	**give**	**me**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Girl**
但	给	我	这	U	.	S	.	女孩

但给我美国女孩

[ʃiː; ʃi][wɪnz][maɪ] [ɪ'stiːm]

She	**wins**	**my**	**esteem**
她	胜利	我的	尊重

她赢得了我的尊重。

['fɝː, 'fɛr] ['evritaɪm] [juː; jʊ] [kɪs] [hɜːr; hər]

Fer	**everytime**	**you**	**kiss**	**her**
fer	每次	你	吻	她

每次你吻她的时候

[juː; jʊ][get][ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv] — ['bɔːstən; 'bɑːstən][pɔːrk] & [biːnz] !

You	**get**	**the**	**flavor**	**of**	**—**	**Boston**	**Pork**	**&**	**Beans**	**!**
你	得到	这	味道	的	—	波士顿	猪肉	&	豆子	!

你能尝到波士顿猪肉豆的味道!

['skɪni] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'ɹoʊv] [bæk] [ɪn][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [nuːz]

Skinny	**has**	**just**	**arrove**	**back**	**in**	**camp**	**from**	**the**	**trenches**	**and**	**got**	**the**	**news**
瘦骨嶙峋的	有	只是	到达	后退	在	营	从	这	战壕	和	得到	这	消息

[ə'baʊt][ðə; ði] ['ʃiː'niŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmɪstɪs] .

about	**the**	**sining**	**of**	**the**	**armistice**	**.**
关于	这	犯罪	的	这	停战	.

瘦子刚从战壕回到营地，就听到了停战协定签署的消息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [keɪkt] [wɪð; wɪθ][mʌd][frʌm; frəm][hɛd][tuː; tə] [fʊt] ,

He	**was**	**caked**	**with**	**mud**	**from**	**hed**	**to**	**foot**	**,**
他	曾是	蛋糕	和	泥	从	头	到	脚	,

他从头到脚都沾满了泥巴。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [tɪl] ['aʊər; ɑːr]['kæptɪn] ['kɔmplɪməntid] [hɪm; ɪm][ɑːn]['hoʊldɪn][ɔːl]

which	**he**	**said**	**he**	**didn't**	**mind**	**till**	**our**	**captin**	**complimented**	**him**	**on**	**holdin**	**all**
哪个	他	说	他	没有	头脑	直到	我们的	船长	赞扬	他	在	持有	全部

[ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [tʊk] ['jestərdeɪ] .

the	**ground**	**they**	**took**	**yesterday**	**.**
这	地面	他们	采取	昨天	.

他说他并不介意，直到我们的船长称赞他守住了昨天他们占领的所有阵地。

[aɪ] [ges] ['skɪni]
I guess Skinny
我 猜测 瘦骨嶙峋的

我猜是瘦子

[θɑt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['biːn] [kɪd] .
thot he was bein kidded .
思绪 他 曾是 是 开玩笑 .

他以为有人在跟他开玩笑。

[aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɪn][dʒɪg][taɪm]['fɝː, 'fɛr] [ɪf] ['hiːd]['evər][get] [kɔːt] [aʊt][ɪn]
I made him pull off his clothes in jig time fer if he'd ever get caught out in
我 制成 他 拉 离开 他的 衣服 在 夹具 时间 fer 如果 他会 曾经 得到 捕捉 出去 在
[ðə; ði][reɪn][laɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['lændslaɪd] .
the rain like that he would have suffered a landslide .
这 雨 喜欢 那 他 会 有 遭受 一个 滑坡 .

我让他以轻快的节奏脱掉衣服，因为如果他像这样被困在雨中，就会遭遇山体滑坡。

[wel] - ,
Well derie ,
出色地 - ,

嗯，德里

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [æn; ən] ['ʌðər] ['letər] [wɪl] [riːtʃ] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] " [jɔːrz] ['truːli] " [soʊ][aɪ][kɑːnt] [seɪ]
I don't suppose an other letter will reach you before " Yours truly " so I can't say
我 不 认为 一个 其他 信 将要 抵达 你 前 " 此致 真的 " 所以 我 不能 说
[ɪf] [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə'gen] [ɔːr][nɑːt] ;
if I will rite again or not ;
如果 我 将要 仪式 再次 或者 不是 ;

我估计在你收到"此致敬礼"之前，不会再有其他信件送达你手中，所以我无法确定我是否会再次写信；

['ɛni] - [weɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊl] - [ət'læntɪk][wiː; wi][wɔːnt][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk]
enny - ways on our way back across the ol ' Atlantic we wont have to look
尼 - 方式 在 我们的 方式 后退 穿过 这 ol - 大西洋 我们 惯于 有 到 看
[aʊt]['fɝː, 'fɛr]['eni][ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['twaɪsə] [tɪn] [fɪʃ] ,
out fer any of William the Twicers tin fish ,
出去 fer 任何 的 威廉 这 两次 锡 鱼 ,

总之，在我们返回横渡大西洋的途中，我们不用再提防威廉·特威瑟的锡鱼了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]
and when I get back to the land of the free and the home of the
和 什么时候 我 得到 后退 到 这 土地 的 这 自由的 和 这 家 的 这
[breɪv] ,
brave ,
勇敢的 ,

当我回到自由之地、勇者之乡时，

[aɪm]['gənə; 'gɔːnə][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][get][ɑːn][ə; eɪ] ['feri] [boʊt]['fɝː, 'fɛr] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hed] [ə'krɔːs]
I'm gonna be afraid to get on a ferry boat fer fear she might head across
我是 将会 是 害怕的 到 得到 在 一个 渡船 船 fer 害怕 她 可能 头 穿过
[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
the ocean .
这 海洋 .

我不敢坐渡轮，怕她会游到大洋彼岸。

[ænd; ənd] [naʊ] ['dʒuːli] , [fer] - [ðiː] - [wel] [ʌn'tɪl][aɪ][hoʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][ɑːrmz][ə'gen] ,
And now Julie , fare - thee - well until I hold you in my arms again ,
和 现在 朱莉 , 票价 - 你 - 出色地 直到 我 抓住 你 在 我的 武器 再次 ,

朱莉，现在就此别过，直到我们再次相拥。

[jɔːrz] [ʌn'tɪl] ['mærid] [men] [hæv; həv] - [ðer; ðər] [waɪvz] [bɪ'liːv]

Yours	until	married	men	have	alibyes	there	wives	believe
此致	直到	已婚	男人	有	-	那里	妻子们	相信

直到已婚男人有不在场证明，他们的妻子才会相信。

['bɑːrni] .

BARNEY	.
巴尼	.

巴尼。

[piː] . [es] . [aɪv] [dʒʌst] ['lɜːrnɪd] ['ʊər; ɑːr] ['redʒɪmənt] [ɪz] [tuː; tə] [liːv] [fɔːr; fər] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] ,

P	.	S	.	I've	just	learned	our	regiment	is	to	leave	for	home	at	once	,
P	.	S	.	我已经	只是	学习	我们的	团	是	到	离开	为了	家	在	一次	,

PS：我刚刚得知我们部队要立即回国。

[soʊ] [plʌg] [ðə; ði] [pʊʃ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn] [ðæt] [gaɪz] [bel] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːlweɪ] .

so	plug	the	push	button	on	that	guys	bell	in	the	hallway	.
所以	插头	这	推	按钮	在	那	伙计们	钟	在	这	门厅	.

所以，把走廊里那个家伙门铃上的按钮插上电源。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神